

La Voix de l'Est

GRANBY, LUNDI, LE 1er AOUT 1966

La Météo, ENSOLEILLE, Minimum: 60, Maximum: 85, avec Coke y a de la joie!

L'homme bien mis s'habille chez Lucien Hébert, Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons, HABITS SUR MESURE, 198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

31e ANNEE - No 172

DIX CENTS



Les scouts canadiens seront les hôtes des régates internationales de voiliers qui auront lieu pendant l'Expo '67. Les épreuves finales seront disputées le 28 juillet 1967 - Journée du Scoutisme à l'Expo - et on s'attend qu'à cette occasion, des milliers de garçons viendront visiter l'exposition et leur propre pavillon, le Centre International du Scoutisme commandité par la compagnie H.J. Heinz du Canada.

Meurtre d'un marin sur un train près de St-Hyacinthe?

La grève des employés des hôpitaux du Québec

Accord conditionnel aux offres de salaire faites par le gouvernement
Administrateur nommé sans hésiter

MONTREAL (PC)—M. Paul-Emile Dalgé, président de la Fédération nationale des services (CSN) a négocié au nom des 32,500 grévistes des hôpitaux du Québec, a déclaré di-

manche soir que le syndicat a donné son "accord conditionnel" aux offres de salaire faites par le gouvernement.

en son nom" concluait la déclaration publiée par le bureau du premier ministre, M. Paul-Emile Dalgé a signi-

fié son accord aux propositions de salaires du gouvernement à condition que les deux autres clauses soient remplies.

Conflit de la Manic Une solution par la voie législative?

MONTREAL (PC) — Le gouvernement provincial songerait à recourir à une législation spéciale pour régler le conflit des ouvriers de l'Hydro-Québec à la Manicouagan de la même façon qu'il envisage de le faire dans le cas de la grève des hôpitaux.

"Il regrette d'apprendre que l'attitude intransigente des hôpitaux sur certaines clauses normatives empêcherait le règlement de la grève. Puisque l'intérêt public l'exige, le gouvernement qui a annoncé la tenue d'une session spéciale n'hésitera pas pour régler le conflit à utiliser pleinement la loi sur les hôpitaux pour nommer un administrateur ayant mandat de poursuivre les négociations et autorité s'il y a lieu de signer au nom des hôpitaux."

La CSN en appelle des injonctions émises Menace de grève des infirmières

QUEBEC (PC)—La Confédération des syndicats nationaux, par l'entremise de son conseiller juridique, Me Roger Thibodeau, en appelle des injonctions émises mardi dernier contre les employés de 15 Institutions hospitalières touchées par la grève des quelque 32,500 employés d'hôpitaux.

Depuis l'émission de l'injonction, moins de 500 des 6,600 grévistes touchés par la décision de la Cour sont retournés au travail.

L'uniformisation des lois au Canada

Une tâche qui revient aux Etats provinciaux, selon Me Bertrand

QUEBEC (PC) — "On peut souhaiter que, d'un océan à l'autre, les citoyens jouissent des mêmes droits et privilèges. Il serait néanmoins illusoire de vouloir uniformiser l'esprit des lois, esprit qui est à l'image de chaque communauté culturelle et politique".

La raison: les nombreux Union Jacks de Victoria

VICTORIA (PC) — "L'opinion de tous ces drapeaux anglais, des jeunes Québécois qui visitent la Colombie-Britannique favorise de ces échanges culturels dans le cadre des échanges or- raux entre les provinces du pays, gagnés par l'Association judéo-chrétienne du Canada ne laisse pas indifférents tous les habitants de cette ville.

Après que plusieurs des 54 étudiants de la province de Québec eurent exprimé l'opinion qu'il y avait beaucoup trop de Union Jacks flottant sur Victoria, un éditeur de la Victoria Times écrit: "Les responsables de ce groupe auraient dû appliquer une bande de sparadrap sur chacune de ces bannières impolies, jusqu'à ce qu'ils aient quitté notre ville."

Les sujets à discuter abondent pour les premiers ministres

Par DONAT VALOIS TORONTO (PC) — Le programme d'assurance-santé, le financement des universités, l'éducation, la fiscalité, le centenaire de la Confédération, les affaires indiennes et les affaires culturelles, sont les principaux sujets qui retiendront l'attention des participants à la sixième conférence annuelle des premiers ministres provinciaux qui débute aujourd'hui lundi à Toronto.

M. Barrette offre ses services à l'hon. Johnson

MONTREAL (PC) — M. Antonio Barrette, ancien premier ministre du Québec, a fait savoir qu'il a offert ses services au premier ministre Daniel Johnson.

Toutefois, M. Barrette qui a démissionné récemment de son poste d'ambassadeur du Canada en Grèce pour publier ses mémoires, a déclaré dans une interview qu'il ne souhaite nullement revenir à la politique active. Il entretient plutôt un rôle de conseiller et de "penseur".

M. Barrette a dit qu'il a déjà écrit à M. Johnson et qu'il lui rendra visite dès qu'il aura apporté une solution "aux plus graves problèmes qu'il a hérités de M. Jean Lesage".

Si la grève persiste

Par DONAT VALOIS QUEBEC (PC)—Si le conflit des hôpitaux ne se règle pas aujourd'hui ou mardi au plus tard, le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, devra convoquer la Législature en session pour jeudi, afin de mettre fin à la grève, tel qu'annoncé vendredi soir.

Un Montréalais est trouvé asphyxié dans sa voiture à Warden

WARDEN — Un Montréalais a trouvé la mort dans son automobile, en fin de soirée, vendredi, sur la route 39, près de Warden, dans le comté de Shefford.

La victime a été identifiée comme étant M. Léopold Darcy, domicilié au 6,763, rue Delorimier, à Montréal.

Cet automobiliste a été trouvé asphyxié dans sa voiture.

Bombardement d'une zone démilitarisée--Propos inquiétants des Soviétiques

Aggravation du conflit

SAIGON (AFP) — Les bruits concernant la démission prochaine de M. Kossyguine, chef du gouvernement soviétique, "fatigué" de tenir tête aux partisans d'une attitude plus dure au Vietnam", les déclarations tout à fait inhabituelles d'amiraux soviétiques affirmant qu'en cas de guerre thermo-nucléaire, les porte-avions américains tels que ceux employés actuellement au large du Tonkin constitueraient des cibles idéales paraissent confirmer les paroles pessimistes prononcées à son retour de Moscou par le secrétaire général de l'ONU, M. Thant "concernant les dangers qu'implique la guerre au Vietnam".

Il ne fait plus de doute que les déclarations enregistrées de part et d'autre, marquent un durcissement, et les Américains en bombardant une deuxième fois hier la zone démilitarisée de part et d'autre du 17e parallèle ont confirmé le nouveau pas dans l'escalade qu'ils avaient franchi samedi.

L'intervention active de forces armées américaines était attendue depuis plusieurs jours, en fait depuis le moment où, officiellement encore, le porte-parole militaire annonça que les infiltrations de Nord-Vietnamiens avaient pris dans la zone démilitarisée l'aspect d'une invasion. En juin, ajoutait-il, les unités d'une division la 324 B nord-vietnamienne avaient traversé la rivière de Ben Hai, au 17e parallèle et les deux zones démilitarisées.

La frontière entre le Nord et le Sud-Vietnam, délimitée par les accords de Genève, a environ 40 milles de long depuis les régions montagneuses du Laos à la côte. De part et d'autre de la rivière Benhai dont le lit suit le 17e parallèle deux zones démilitarisées de 3 milles de large ont été créées. Les unités militaires y sont interdites et les patrouilles y sont effectuées par des policiers.

ST-HYACINTHE - Deux matelots de la Marine Royale canadienne en auraient tué un troisième en le jetant en bas du train reliant Halifax à Montréal, près de Saint-Hyacinthe, samedi après-midi. Les deux auteurs du présumé attentat, qui voyageaient en compagnie de la victime, identifiée comme étant Richard Sinclair, du Manitoba sont actuellement détenus comme témoins importants dans cette affaire dont la Sûreté provinciale du Québec et l'Armée ont pris conjointement charge.

Il semble, à la lumière des premières constatations, que la victime en serait venue aux mains avec ses compagnons à la suite d'une violente altercation verbale. On ignore toutefois encore si Sinclair a sauté en bas du train en marche pour échapper aux deux autres où s'il a été projeté sur la voie ferrée.

Des passagers, témoins de l'affaire, se seraient empressés d'avertir les responsables du convoi, lequel a été stoppé à Saint-Hyacinthe, où on a communiqué la nouvelle à la Sûreté provinciale.

Le corps déchiqueté de la victime a été retrouvé peu après, non loin de Sainte-Rosalie. Appelé sur les lieux de la tragédie, le Dr Jules Yvon, d'Upton, n'a pu constater la mort de Sinclair, qui découle de multiples fractures du bassin du crâne et des membres, fait explicable par la grande vitesse du train, circulant à 70 ou 80 milles à l'heure.

LES TEMOINS Les deux marins accompagnant la victime au moment du drame sont respectivement détenus par la Sûreté provinciale, à Saint-Hyacinthe et par l'Armée, à l'Ordonnance de Longue Pointe, à Montréal.

On croit savoir qu'ils sont originaires du Manitoba, comme la victime, et qu'ils s'y rendaient en permission en sa compagnie.

M. Thant revient inquiet

NATIONS UNIES AFP—U Thant, secrétaire général de l'ONU, a indiqué à son retour à New York d'une visite de cinq jours à Moscou qu'aucun progrès dans la voie d'une solution négociée du conflit vietnamien n'avait été réalisé au cours de ses conversations avec les leaders soviétiques et qu'au contraire ses craintes que le conflit ne se développe en guerre d'envahissement avaient été confirmées.

U Thant a répondu: "J'ai pris connaissance à fond de leurs idées et de leurs attitudes à l'égard de la guerre du Vietnam. Ces positions sont bien connues. Il n'y a rien de nouveau à ajouter... Bien entendu, ils m'ont dit qu'ils étaient disposés à fournir toute l'aide possible au gouvernement du Vietnam-nord".

Aux journalistes lui demandant si ses conversations pouvaient permettre d'espérer des progrès vers une solution diplomatique du conflit vietnamien, U Thant a répondu: "J'ai pris connaissance à fond de leurs idées et de leurs attitudes à l'égard de la guerre du Vietnam. Ces positions sont bien connues. Il n'y a rien de nouveau à ajouter... Bien entendu, ils m'ont dit qu'ils étaient disposés à fournir toute l'aide possible au gouvernement du Vietnam-nord".

La Voix de l'Est

GRANBY, LUNDI, LE 1er AOUT 1966

L'heure est grave, Québec doit agir

Au moment où sera publié cet éditorial, la grève dans les hôpitaux sera peut-être réglée. Mais si elle ne l'est pas, le gouvernement provincial n'aura, semble-t-il, d'autre alternative que de convoquer une session d'urgence pour adopter une législation ordonnant aux employés de retourner au travail ou leur enlevant tout simplement le droit de grève.

Cette grève a assez duré, et le moment est venu de prendre les grands moyens, si la persuasion ne suffit pas, pour y mettre fin. Les grévistes, ou plutôt les chefs syndicaux, auxquels on offre des augmentations se chiffant à \$80 millions pour une durée de trente mois, rejettent ces propositions et demandent même aux employés de ne pas se conformer aux injonctions leur ordonnant de retourner à leurs fonctions dans dix-huit hôpitaux.

C'est là défier la loi et se rendre coupable de mépris de cour. Le premier ministre se voit dans l'obligation de confier à la police provinciale la surveillance des institutions où les employés continuent de faire du piquetage. Le public tout en étant sympathique à la cause des employés ne peut certes faire autrement que de condamner leur attitude.

De la part des chefs syndicaux, c'est pour le moins mal comprendre le sens de leurs responsabilités. S'ils ont réclamé et obtenu le droit de grève pour l'utiliser à cette fin, il eut été préférable pour l'Etat de ne pas le leur accorder. C'est là faire preuve d'un manque absolu de maturité. Si les employés ont des droits, personne ne les leur conteste, le public en a également que le syndicalisme doit respecter.

Dans le cas actuel, il faudrait tout de même comprendre qu'en raison de ce conflit la vie de nombreux malades est en danger. On ne peut laisser mourir les gens, simplement parce que les offres patronales sont insuffisantes. Ce n'est pas là une raison valable pour désorganiser un système hospitalier nécessaire au traitement de milliers de personnes.

Comme le souligne M. Johnson,

Il faut mieux renseigner nos jeunes sur la valeur de l'entreprise

Le président de la Brazilian Traction, Light & Power Company Limited, M. J. Grant Glassco, exprimait récemment l'idée suivante:

"Quant à l'éducation, disait-il, il est un des aspects de la situation présente qui devrait préoccuper l'industriel. Je veux simplement référer à la façon dont on renseigne les jeunes sur le système de la libre entreprise et l'activité de ses agents principaux: les sociétés industrielles et commerciales.

"Le fait que trop de jeunes quittent l'école avec l'idée que le profit constitue un mobile vil rend ce sujet de préoccupation manifeste. Les jeunes croient généralement qu'un emploi dans une institution est préférable aux défis et aux hasards d'une carrière dans le monde des affaires.

Et M. Glassco d'ajouter: "Notre inquiétude ne concerne pas seulement la pénurie qu'il nous faudra ainsi envisager, mais le danger que l'entre-

prise libre et l'initiative privée en viennent à encourir le discrédit public; que, de plus en plus, l'on considère l'Etat comme l'agent capable de mieux réaliser notre développement futur.

"L'enjeu réel en cette matière se situe bien au-delà de l'avenir de l'entreprise canadienne; il y va du genre de société dans laquelle nos petits-enfants auront à passer leur existence".

M. Glassco attire l'attention sur un état de chose dont nos éducateurs devraient être plus conscients. Il faut enseigner à nos jeunes l'importance et la valeur de nos entreprises et aussi les multiples avantages de l'initiative personnelle en ce domaine. Le monde des affaires offre de nombreuses opportunités, non pas uniquement au niveau de l'emploi, mais de la direction à laquelle doit surtout aspirer les jeunes d'aujourd'hui, s'ils désirent réellement réussir dans la vie.

R.G.

si l'on n'accorde pas le droit de grève aux pompiers, de peur qu'un incendie éclate, on est certes en droit de prendre des mesures même radicales pour faire entendre raison à ceux qui, par leur conduite, menacent la vie des citoyens.

Dans les circonstances, le gouvernement ne saurait reculer devant ses responsabilités. Son devoir est d'avoir recours à toutes les mesures nécessaires pour rétablir l'ordre, non seulement dans ces dix-huit hôpitaux où les employés doivent se conformer à une injonction du tribunal, mais dans les autres institutions touchées par la grève.

Le gouvernement s'est montré très patient depuis le début du conflit, même trop patient. Il a cru, bien à tort, au bon sens de ceux qui avaient la responsabilité de négocier au nom des employés. Les hausses de salaires promises ne sont peut-être pas considérables, mais compte tenu de la situation financière des hôpitaux et du gouvernement, elles devraient être acceptées.

De toute façon, les syndicats concernés ne devraient pas refuser d'ordonner à leurs membres de retourner au travail avant la fin des pourparlers. C'est là manquer de sens humanitaire. Les malades ne sont pas des animaux que l'on abandonne à leur sort. Si le père de l'un de ces grévistes avait besoin de soins hospitaliers, il serait sans doute le premier à réclamer son entrée à l'hôpital. Or d'autres sont dans cette situation. D'autres devraient être traités sans retard et ne le peuvent pas à cause de l'opposition irréductible des syndicats au retour au travail.

Il y a une limite à tout, et les grévistes, à notre sens, méritent le traitement que le gouvernement s'approprie à leur infliger, s'ils ne passent pas outre aux directives illégales de leurs chefs. Souhaitons, dans leur intérêt, qu'ils n'attendent pas, pour ce faire, la convocation d'une session spéciale ou l'intervention, cette fois justifiée, de la police provinciale.

Roland GAGNE



Les antennes de réception du Centre d'études météorologiques spatiales de LANNION

Etudes météorologiques spatiales à Lannion

Un article inédit de Fernand DELCOURT
En pleine lande bretonne, un bâtiment bas à toit d'ardoises, blanc sur un soubassement de granit rose et flanqué d'une tour blanche élevant à une hauteur de quinze mètres une plate-forme bilobée, d'un bleu céruléen où se dresse une antenne héliocentrale. . . Cela évoque assez un sémaphore marin. Seulement il ne s'agit pas ici de faire des signaux, mais d'en recevoir des profondeurs de l'espace.

Ce nouveau centre, qui se trouve à quelque distance du grand radome de Pleumeur-Bodou et non loin d'une autre tour hertzienne, blanche et rouge, celle-ci, qui appartient au Centre National d'Etudes des Télécommunications, a été inauguré récemment.

L'antenne que voici permet de capturer, en télévision lente, les signaux des satellites spécialisés dans la transmission d'images de la couverture nuageuse de notre planète, c'est-à-dire, actuellement, ceux d'Essa 2 et de Nimbus-2 lancés par les Américains.

Voilà comment les choses se passent dans le cas d'Essa-2 par exemple. Placé sur une orbite polaire à 1427 kilomètres d'altitude, avec une durée de révolution de 113 minutes 31 secondes, Essa-2 balaya quotidiennement la région de Lannion, en se déplaçant du Nord au Sud. Etant donné l'altitude du satellite, ses signaux peuvent être reçus lorsqu'il ne se trouve encore, vers l'Est, qu'à une ou deux orbites vers l'Ouest. Son parcours adessus de la station dure 22 minutes, temps pendant lequel trois ou quatre images peuvent être prises. On peut en prendre en outre une ou deux aux premier et dernier passages, deux ou trois aux deuxième et au quatrième. L'antenne de Lannion, se basant sur un programme établi par le calculateur électronique du Centre poursuit ainsi le satellite dans sa course orbitale sur chacune des portions de quatre à cinq orbites de la journée le long desquelles le satellite est audible, - la première à hauteur des Monts Oural, la dernière à celle de Terre Neuve et du Groenland.

Les opérations s'effectuent avec une surprenante célérité. A peine l'antenne vient-elle de "saisir" le satellite que, dans la salle de réception, on a déjà sous les yeux le fac-similé des images prises par la caméra d'Essa-2: les satellites retransmettent chaque photographie en quelque 200 secondes. Des images toutes fraîches de l'état du ciel météorologique.

Ces images montrent l'ensemble du dispositif nuageux sur une superficie considérable, puisqu'elle représente trente fois celle de la France, la zone observée s'étendant sur un rayon de 4.000 kilomètres autour de la station, ce qui assure la couverture synoptique de toute la région comprise entre l'Atlantique orientale et l'Oural et des régions septentrionales de l'Europe à l'Afrique du Nord et au Sahara.

Un ensemble de calcul électronique effectue les opérations de positionnement de l'image, c'est-à-dire la mise en place sur carte géographique des différents points de chaque cliché produit. (Il va sans dire que le repérage de visu immédiat

est souvent tout-à-fait impossible, les nuées dérobant les détails géographiques).
Il s'agit ensuite, travail délicat confié au nephologue d'interpréter les documents. Son examen est assez comparable à celui du radiologue s'efforçant de voir dans les trois dimensions de l'espace ce qui lui est présenté sur un plan.

On se base ici, d'une manière générale, sur des considérations de morphologie, qui permettent de différencier d'abord nuages stratiformes et nuages cumuliformes, et aussi sur des considérations de compacité d'opacité et de brillance. Finalement on dispose d'un document dessiné, transcription fidèle et élaborée de la somme d'informations issues des images des différentes orbites, appelé nephanalyse.

Premier destinataire et bénéficiaire de la nephanalyse: l'ensemble des divisions techniques du Service central de Paris, où elle est reçue par fac-simile filaire et apporte un élément précieux d'information pour l'analyse synoptique générale et l'élaboration des directives de prévision sur l'Europe et les régions limitrophes.

Du Service Central, la transmission est diffusée par radio facsimile, divergeant vers Orly, le Bourget, Bordeaux, Marseille, Lyon, Strasbourg, Rennes.
Le Centre d'Etudes Météorologiques Spatiales - qui a été la première réalisation de ce genre en dehors des Etats-Unis - a, dès les premières réceptions expérimentales de Tiro 8, mis ses nephanalyses à la disposition des météorologistes de l'Europe et de l'Afrique par diffusion radio fac-simile. Cette diffusion a été reprise en fonctionnement quotidien.

En ce qui concerne le second satellite américain, Nimbus-2 qui a été lancé le 15 mai dernier, les opérations son exactement les mêmes lors de son passage diurne. Mais cet engin est, on le sait, équipé d'un radiomètre à infrarouge, ce qui lui permet de transmettre des clichés aussi bien la nuit que le jour. Pour la réception nocturne, un appareillage spécial, de fabrication française, a été mis au point au Centre d'Etudes Météorologiques Spatiales de Lannion et un programme d'études de ces données infra-rouge, considérées sous l'angle énergétique et sous l'angle thermométrique, a été établi.

Il est bien évident que la météorologie peut beaucoup attendre des images ainsi obtenues par satellites. En établissant la continuité des observations entre les stations fixes ou mobiles, en combinant de vastes lacunes au-dessus des surfaces maritimes ou désertiques, elles développent une vue globale et unitaire des systèmes perturbés. Des renseignements nouveaux sont donc apportés en faveur de la prévision du temps.

D'autre part, la nephanalyse, en fournissant une carte complète et détaillée de la nébulosité, est appelée à rendre les plus grands services à la navigation aérienne, à l'agriculture, à l'hydrologie, et encore en ce qui concerne la délimitation des glaces polaires, obstacle toujours redoutable à la navigation maritime.

D'autres éléments d'information des plus utiles sont donc désormais livrés par Nimbus-2

Mais les satellites des types Essa et Nimbus ne représentent encore, dans leur version actuelle, qu'une partie des possibilités d'utilisation des techniques spatiales au profit de la météorologie et des sciences de l'atmosphère. A considérer le problème dans toute sa généralité, on reconnaît que les satellites d'exploitation météorologique se répartissent essentiellement en deux catégories, soit qu'ils observent directement la Terre et son atmosphère grâce aux rayonnements qu'elles émettent, soit qu'ils collectent les renseignements transmis par des plateformes d'observation immergées dans l'atmosphère - et le satellite joue alors un rôle de relais coordinateur. Or la formule du satellite "relais" n'a pas réellement été exploitée jusqu'ici. Elle est destinée à prendre une extension importante dans le proche avenir avec le développement des projets DATALOCOL américain et EOLE français. Dans le projet EOLE, les capteurs - température, pression - sont véhiculés par des ballons à niveau constant, capables de dériver pendant plusieurs semaines autour du globe. Le satellite EOLE jouera ici le rôle de collecteur de données et un rôle complémentaire de localisation des ballons, cela par une technique radar, ce qui permettra de mesurer leur dérive, donc le vent. Le lancement d'EOLE est prévu pour 1968 ou 1969.

D'autre part, à l'étage supérieur de l'atmosphère, se manifeste l'action directe des événements intéressant le Soleil. Pour mettre en évidence les effets thermiques de cette action, un projet de radiométrie directe de la stratosphère et de la mésosphère est

(Suite à la page 15)

Les monuments historiques Valeurs culturelles et économiques

par Eugène Sochor

Les monuments du passé qui ont subi les outrages des ans et des éléments vont peut-être renaître à la vie grâce à l'intérêt qu'ils offrent sur le plan économique en tant que pôles d'attraction pour les touristes.

Tout récemment, l'Unesco a entrepris une étude pour déterminer dans quelle mesure la conservation des monuments contribue au développement du tourisme. On trouve dans cette étude des chiffres qui illustrent de façon éloquente l'importance économique de ce secteur. En 1965, les recettes mondiales du tourisme international se sont élevées à 11,460 millions de dollars, et celles du tourisme national à 45,480 millions de dollars; elles représentent au total environ 5% des dépenses de consommation privée mondiale. Il convient d'ajouter que pour de nombreux pays en voie de développement, l'afflux de touristes étrangers constitue souvent une importante source de devises étrangères et peut, à ce titre, être considéré comme l'une de leurs principales exportations.

LES DONNEES DU PROBLEME

L'on ne saurait évidemment passer sous silence le rôle culturel d'une telle entreprise. Il s'agit, d'une part, de conserver à l'humanité son patrimoine historique et artistique, et, d'autre part, de le rendre accessible à un public international toujours plus nombreux. Cependant, pour beaucoup de pays, une telle action pose des problèmes techniques difficiles à résoudre et exige des efforts financiers considérables. C'est pourquoi l'UNESCO a décidé d'entreprendre un programme destiné à aider ses Etats membres dans ce domaine, en envoyant des spécialistes chargés d'étudier et de mettre en oeuvre des projets de restauration de sites et de monuments propres à attirer les touristes. Ce plan d'action a été approuvé par le Conseil exécutif de l'Organisation, qui, répondant à l'invitation du gouvernement hongrois, s'est réuni récemment à Budapest.

Pour commencer, l'Unesco apportera son aide à trois pays: l'Iran, le Pérou et la Turquie. On espère que cette collaboration s'étendra par la suite à d'autres régions et se transformera en un vaste programme auquel participeront les organismes internationaux de financement.

Depuis longtemps déjà, l'Unesco se préoccupe de la conservation des monuments; elle a envoyé des missions dans plusieurs pays, mais jusqu'à maintenant son rôle était purement technique. Dans un cas unique, celui de la Campagne pour la sauvegarde des monuments de Nubie, elle a pu faire appel à la solidarité internationale. La réussite de cette entreprise a été assurée au prix de grands efforts et après de multiples difficultés et incertitudes, mais il paraît douteux qu'une assistance internationale bénévole d'une ampleur comparable puisse être obtenue à l'avenir au titre de projets présentés dans un contexte purement culturel. Aussi cette dernière étude, préparée à la demande de la Conférence générale, a-t-elle été effectuée en collaboration avec l'Union internationale des organismes officiels de tourisme (U.I.O.O.T.). Après avoir analysé les facteurs culturels, éducatifs et sociaux qui favorisent l'exploitation des monuments à des fins touristiques elle fournit une évaluation des recettes nouvelles qu'on peut attendre d'une telle politique et donne un certain nombre d'exemples à l'appui de cette thèse: Williamsburg, en Virginie, haut lieu de la révolution américaine, a été restauré grâce à des initiatives privées; à l'occasion de l'année Saint-Jacques-de-Compostelle, en 1965, l'Espagne a réalisé un programme de développement des sites et monuments; et dans le cadre de son plan septennal d'expansion du tourisme, le Gouvernement jordanien a entrepris un programme de restauration des Lieux Saints et des sites historiques et archéologiques.

Les rapports des experts de l'Unesco qui se sont rendus en Iran, au Pérou et en Turquie fournissent d'autres exemples de ce qui pourra être accompli dans ce domaine.

PEROU: SITES PRECOLOMBIENS ET ESPAGNOLS

Berceau de plusieurs civilisations, dont celle des Incas ne fut pas la moins florissante, le Pérou a déjà fait savoir officiellement que son Plan économique et social (1967-1970) accordera une place importante au développement du tourisme. Diverses mesures sont envisagées pour améliorer les voies de communication, les hôtels et les services sanitaires, ainsi que pour assurer la formation du personnel préposé à la protection et à la conservation des sites archéologiques, des églises et des monuments.

De toutes les régions riches en sites précolombiens et espagnols, le Pérou a choisi de mettre en valeur, en priorité, la zone de Cuzco, Puno, Machu-Pichu et Quillabamba, centre de l'ancien empire inca, qui constitue un ensemble monumental de première importance. La seconde zone s'étend autour de Trujillo, agréable ville coloniale qui possède de très belles églises et d'élégantes demeures et se trouve à proximité des ruines de Chan Chan, la prodigieuse capitale de l'empire Chimu. La troisième région, située dans la "Sierra", est celle du Callejon de Huaylas, longue et verte vallée aux nombreux sites précolombiens, parmi lesquels celui de Chavin est particulièrement remarquable.

LES SPLENDEURS DE LA PERSE. . .

En Iran, où la protection et la conservation des monuments figurent également dans le Plan de développement, les autorités ont décidé de faire porter leurs efforts sur quatre régions: celle qui est traversée par la route menant de Bagdad à la frontière turque - à Téhéran, et qui sera vraisemblablement empruntée par un nombre croissant d'automobilistes au cours des prochaines années; Téhéran et ses environs, où l'on envisage de mettre en valeur de nombreux monuments peu connus; la ville d'Isfahan, qui constitue le plus célèbre ensemble monumental de l'Iran et l'un des plus beaux du monde; et enfin Chiraz, célèbre pour ses monuments des époques achéménide et sassanide et pour son passé littéraire, qui servira de point de départ aux touristes désireux de visiter Persépolis, Pasargades, Firouzabad et Bichapour.

. . . ET CELLES DE LA TURQUIE

En Turquie enfin, on prévoit la mise en valeur de la région d'Izmir (l'ancienne Smyrne), qui fut l'une des contrées les plus célèbres et les plus prospères du monde antique. Aujourd'hui, les touristes sont de plus en plus nombreux à visiter les ruines grandioses d'Éphèse, de Pergame, d'Aphrodisias ou de Millet. On aménagera aussi la région côtière d'Antalya, en face de Chypre qui est riche en sites et en monuments anciens encore mal connus. En outre, la Cappadoce, au milieu du haut plateau anatolien, réputée pour ses curieuses églises rupestres, a également été retenue comme zone touristique. (INFORMATIONS UNESCO)

Entièrement climatisé. Fuyez les chaleurs de l'été au cinéma Le Plaza

CINEMA LE PLAZA

Plaza Granby Tél. 378-2455

Maurice Chevalier, Sandra Dee
Robert Goulet, Andy Williams

"2 FIANCES sur les bras"
EN COULEUR

C'est formidable

Yvonne Furneau DANS

"Semiramis Déesse de l'Orient"
EN COULEURS!
CINEMASCOPE!

Aussi comédie en couleurs
Programme tout en couleurs

Le cinéma "Le Plaza" donne des représentations continues tous les jours de 1h.30 de l'après-midi à 11 heures du soir. Pour connaître les heures de présentations téléphonez à 378-2455.
Prix d'entrée: Dimanche toute la journée et semaine en soirée: \$1.00. L'après-midi sur semaine: \$0.75.
Les jeunes (10 ans et plus) sont admis tous les jours (excepté le dimanche). Un film approuvé et comédie, entrée \$0.50.
Aujourd'hui pour les jeunes: "Semiramis Déesse de l'Orient" et comédie.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée,
136, rue Principale, Granby.

TARIFS D'ABONNEMENT		1 an
Par camélot	Par jour	\$30.00
	Par semaine	\$0.10 \$ 0.60
Par la poste	1 mois	\$ 6.00
	3 mois	\$ 16.00
	6 mois	\$ 29.00
Canada		\$17.50 \$4.75 \$ 9.00 \$15.00
Etats-Unis		\$8.00 \$14.00 \$25.00
Autres pays		\$14.00 \$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

LUNDI, LE 1er AOUT 1966



Mme Philippe-Auguste Leduc, ses enfants et d'autres parents sont ici réunis autour du cercueil du Dr Leduc, au cimetière de la rue Dufferin, à Granby.

De nombreux médecins de la région aux funérailles

Granby rend un dernier hommage au Dr Philippe-Auguste Leduc

GRANBY - La population de Granby a rendu un dernier hommage au Dr Philippe-Auguste Leduc, vice-président du conseil d'administration et gérant général de La Voix de l'Est Ltée, décédé à l'âge de 66 ans, à la suite d'une brève maladie, dans la nuit de mercredi à jeudi, à l'hôpital St-Joseph de Granby. Les funérailles ont eu lieu samedi matin, et c'est en l'église de la paroisse St-Benoît, à Granby, que le service fut chanté.

Médecin, le Dr Leduc fut également un homme d'affaires et un citoyen qui ne refusait pas de se dévouer pour la communauté granbyenne. Il fut directeur médical de l'hôpital St-Joseph de Granby, médecin de la fabrique de Granby de l'Imperial Tobacco pendant 36 ans, grand-chevalier du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby, membre et directeur du club Richelieu, échevin de la cité de Granby pendant 13 ans, secrétaire de la quincaillerie Mitchell pendant 23 ans, président de la filiale de Granby de l'Association canadienne pour la Santé mentale et coroner du

district à deux reprises. A la fin de 1960, on a voulu reconnaître ses mérites et son dévouement en le nommant l'Homme de l'Année, à Granby.

Les funérailles De nombreux Granbyens dont plusieurs médecins étaient au nombre de ceux qui ont rendu un dernier hommage au Dr Leduc, samedi matin.

M. P.-Horace Boivin, qui était maire de Granby alors que le Dr Leduc siégeait comme échevin, ainsi que le Dr Henri Picard, le doyen des médecins de Granby, conduisaient le deuil. La messe fut chantée par le Rév. Père Guy Leduc, des Missions Etrangères, curé de la paroisse japonaise de Montréal, neveu du défunt. C'est M. l'abbé Edouard-Léon Paul-Hus, curé de la paroisse St-Benoît, qui a présidé à la cérémonie de la levée du corps.

Le R. P. Guy Leduc était assisté de MM. les abbés René Bousquet, vicaire à la paroisse St-Benoît, comme diacre, et Réginald Deslandes, vicaire à la paroisse St-Joseph, comme sous-diacre. Une chorale formée des meilleurs chanteurs de Granby a interprété les chants appropriés

à la circonstance, sous la direction de M. Eugène Robert. C'est Mlle Cécile Beaudoin qui touchait l'orgue.

Dans le deuil Le défunt laisse plusieurs parents ainsi que de nombreux amis dans le deuil. Outre son épouse, née Lorette Girard, l'on remarquait, dans le cortège, ses gendres et filles: MM. et Mmes Jacques Dostaler (Lise), de Grand'Mère; Jan Park (Renée), de Hamilton, Ontario; Jacques Fortier (France), de Montréal; Hugh Barrett (Camille), de Chicoutimi; Pierre Dureault (Mireille), de Longueuil; deux sœurs et leurs époux: MM. et Mmes Elphège Grimard (Simonne), de Grand'Mère, et Jean-Louis Mayer (Irène), de Mariville; une demi-sœur, Mme Bouvier, d'Ottawa, et ses enfants; des beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Gaston et Luc Girard, de Granby; René Routhier, de Verdun; Lucien Lussier, de Montréal; le Dr et Mme Daniel Girard, de Montréal; des neveux: les Drs Jacques Leduc et Michel Grimard, de Montréal; et Claude Nolin, père, et Claude Nolin, fils, de Montréal; Michel Routhier, de Verdun; et Jean-Luc Routhier, de Duvernay; Bernard Fortier et Gérard Allaire, de Granby.

Le Dr Leduc laisse également plusieurs autres neveux et nièces dans le deuil. Le cortège Quatre landaus de fleurs précédaient le cortège. Les porteurs d'honneur étaient: Les docteurs Maurice Noiseux, Noël Blais, Guy Rochon, Simon Brunelle et Léon Leclerc, médecins de Granby, ainsi que Léopold Larose, médecin de Waterloo. Les porteurs du cercueil étaient: MM. Armand Cabana, Jean-Claude Ouellette, Jean-Guy Charbonneau, Pierre Dauphin, André Caron et Ovide Legris. Outre les parents et amis dont les noms apparaissent ci-haut, dans le cortège, on remarquait la présence de: Mme Aimé Laurion, présidente du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée; M. le sénateur Paul Desruisseau, président de La Tribune Inc., de Sherbrooke; MM. Paul - O. Trépanier, maire de la cité de Granby; Marc et Bernard Leclerc, industriels de Granby; Raymond Gauthier, gérant de la fabrique de Granby de l'Imperial Tobacco; J.-A. Bouchard, Gill Langlois, Georges-Emile Gulllette, J. J. Bruce Payne, Alphonse St-Onge, tous échevins de la cité de Granby;

Romuald Gagnon, président du local de Granby du Syndicat des ouvriers unis du tabac; le Dr Hervé Gagnon, de St-Hyacinthe, vice-président du Collège des médecins de la province de Québec; MM. Ernest Thibodeau, Gaston Guertin et Amédée Leroux, respectivement secrétaire, trésorier et directeur de La Voix de l'Est Ltée; les docteurs Jean Guertin, François Desparts, Arthur Lavigne et Roland Bonin, de Granby; le Dr Georges Lemire, de St-Césaire; MM. Jean-Noël Ménard et Roland Gagné, respectivement directeur de l'information et rédacteur en chef au journal La Voix de l'Est; Henri Champagne et Roland Mallette, gérant du poste de radio C.H.E.F. et gérant de la production à La Voix de l'Est; Claude Brasseur, contrôleur à La Voix de l'Est Ltée; Marcel Boivin, de Granby; M. Roland Chaput, président honoraire de la Société zoologique de Granby, et Mme Chaput; M. Fred Bergeron, gérant de Traders Finance, de Granby; M. et Mme Gérard Racine, de Granby; M. Fernand Morriseau, gérant de l'imprimerie Montréal-Granby; M. Laurent Ménard, de Sherbrooke; la R. S. Marie-de-St-Paul, de la congrégation des religieuses de Ste-Croix; M. et Mme O'Leary-Mercure et leur fils Pierre, de Granby; M. et Mme Léopold Leroux, de Granby; M. et Mme A. Boyer, de Granby; M. Ross Cahill de Granby; Mme John Gannon de Granby; M. A. Côté, de Granby; M. André Thibodeau, de Longueuil; M. Roger Barré, de Granby; M. et Mme Georges Loiselle, de Granby; M. Vermette, de Montréal; M. Aimé Beaudoin, de Granby; MM. Roger Martin et Olivier Brodeur, de Granby; Alphonse Leclair, de Montréal; J.-Gaston Fozand, de Granby; M. et Mme Jules Crevier, de Granby; Mme R.-A. Phoenix, de Granby; M. Wilfrid Lussier, de Montréal; M. Raymond Drouin, de Granby; M. Raymond Bolsvert, directeur de l'Echo des Monts; Me Georges H. Dureault, de Granby; MM. Gérard Lefebvre, gérant du tirage de La Voix de l'Est; Paul Thibodeau, de Granby, gérant de Dumont Express; Gilles Charbonneau, gérant de la Société zoologique de Granby; Lucien Potvin, président de la filiale de Granby de l'Association canadienne pour la Santé mentale; Jean Blanchard, gérant du Centre du Sportman, à Montréal; Me et



M. P.-Horace Boivin, qui fut maire de Granby pendant 25 ans, et le Dr Henri Picard, le doyen des médecins de Granby, conduisaient le deuil aux funérailles du Dr P.-A. Leduc.



Aussi fine que Célestins

Absolument naturelle, légère, fine, pure et rafraîchissante, l'EAU DE VICHY CÉLESTINS est une eau diététique appréciée parce qu'elle convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. Légèrement thérapeutique, l'eau minérale alcaline naturelle VICHY CÉLESTINS apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles.

IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Mémez-vous des imitations, Exigez toujours **VICHY CÉLESTINS** l'eau qui fait... du bien!

32 OZ. 59¢ - 16 OZ. 39¢ - 8 OZ. 25¢

Par les fausses alarmes

La vie des pompiers en danger

GRANBY - M. Louis - Philippe Légraré, assistant - directeur de la police municipale de Granby et du département des incendies, rappelle à la population de Granby qu'il est excessivement dangereux de sonner une fausse alarme puisque pareil agissement peut être à l'origine d'accidents mortels. L'assistant - directeur a fait remarquer que plusieurs fausses alarmes furent sonnées au cours de la semaine qui vient de s'écouler, dont une vendredi soir et une autre samedi soir. M. Légraré rappelle notamment que quelques membres de la brigade des incendies de la cité de Granby ont perdu la vie dans le passé, en répondant à de fausses alarmes. Il a ajouté qu'il serait malheureux que d'autres accidents de ce genre se produisent à cause d'un geste irréflectif. Les pompiers, lorsqu'ils répondent à un appel, que ce soit pour un incendie ou une fausse alarme, s'exposent au danger. La rapidité avec laquelle ils doivent répondre à l'appel comporte aussi des risques d'accidents.

Sonner une fausse alarme, c'est donc mettre la vie des policiers et pompiers ainsi que celle de plusieurs autres personnes en danger. Et, ce n'est pas tout. Un tel manquement aux règles les plus élémentaires du civisme occasionne des frais absolument inutiles que doit rembourser la personne qui a posé le geste ou encore les parents s'il s'agit d'un enfant. Les parents ont donc avantage à veiller à ce que leurs enfants ne sonnent pas de fausses alarmes.

\$1,100 de dégâts dus aux accidents

GRANBY - Trois véhicules ont été endommagés pour environ \$550 dans un accident de la circulation qui s'est produit vers 8h.30, samedi soir, à l'intersection des rues St-Hubert et Principale, à Granby. Il n'y eut aucun blessé. Deux des véhicules étaient immobilisés au moment où l'impact s'est produit, soit ceux de M. Raymond Savaria, 201-A, Avenue du Parc, à Granby, et Léopold Girard, demeurant à R.R. No 1 à Waterloo. La troisième voiture, une Plymouth 1961, était conduite par M. Alphonse Fortin, domicilié à 70, rue Drummond, à Granby. L'automobile de M. Savaria a été endommagée pour \$200 et celle de M. Girard pour \$150 alors que les dommages causés à la voiture de M. Fortin atteignent les \$200.

Rue Robinson Un autre accident de la circulation impliquant deux automobiles a causé des dommages matériels estimés à environ \$550, peu avant 9h.30, vendredi soir, à l'angle des rues Robinson et Principale, à Granby. Mme Guy Monty, 1,500, rue St-Paul, à St-Césaire, occupait le volant d'une voiture alors immobilisée, et M. Gérard Bernier, 155, rue Cartier, à Granby, conduisait une Chevrolet 1965.

La voiture que conduisait Mme Monty a été endommagée pour environ \$150. Les dommages causés à l'automobile de M. Bernier sont estimés à \$400.

Le conseil municipal adopterait le règlement d'annexion ce soir

GRANBY - Les autorités municipales de Granby devraient adopter un règlement décrétant l'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton de Granby à la cité de Granby au cours de l'assemblée qu'elles tiendront à 8 heures, ce soir, en la grande salle de l'hôtel de ville, sous la présidence de M. Paul - O. Trépanier, maire.

Ce règlement qui sera par la suite soumis à l'approbation des membres du conseil du Canton et du gouvernement provincial devrait porter la superficie totale de la cité de Granby de 3,376 acres à environ 6,118 acres.

Il s'agit là d'un important projet, mais ce ne sera toutefois pas la seule question à être discutée par les membres du conseil municipal de Granby, ce soir. L'ordre du jour devrait être passablement chargé étant donné que le conseil n'a tenu qu'une seule réunion au cours du mois de juillet. L'assemblée habituelle du 3e lundi du mois a été éliminée, en raison des vacances d'été.

VOYAGE A QUEBEC Le maire, M. Paul - O. Trépanier, devrait profiter de l'occasion de cette réunion pour faire rapport de son récent voyage à Québec et des entretiens qu'il a alors eus avec M. Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, ainsi qu'avec certains fonctionnaires supérieurs et sous-ministres du gouvernement provincial relativement aux projets d'approvisionnement d'eau potable, de l'agrandissement de l'hôpital St-Joseph de Granby, et de la mise en chantier de la voie de raccordement à l'autoroute des Cantons de l'Est.

Il devrait également être question de l'arène que la cité projette de construire, plus précisément du site de cette future arène.

Il semble bien que le conseil municipal sera aussi saisi de certaines données relatives au niveau du lac de Granby, la source d'approvisionnement de l'aqueduc municipal.

La séance du conseil municipal sera précédée, entre 7 et 8 heures, de l'inauguration officielle du parc municipal de stationnement et du système de filtration de la piscine du parc Miner.

Des statistiques d'évaluation dans quinze villes de la région

GRANBY - D'autres statistiques concernant les villes de notre région nous sont fournies par la section des finances du bureau provincial de la statistique. Pour chacune des villes, ordonnées selon le chiffre de la population, on fournit les statistiques de l'évaluation des biens-fonds pour 1964.

Sur le tableau reproduit ci-dessous, on retrouve pour chaque ville, la valeur totale de l'évaluation imposable par rapport à la valeur réelle, ainsi que la valeur des biens-fonds non imposables.

Villes	Valeur totale	particuliers	compagnies	pour-cent non imposables
Granby	50,728,845	43,553,245	7,175,600	60
St-Jean	44,657,630	30,788,600	13,869,030	--
St-Hyacinthe	76,523,933	43,534,979	32,988,954	85
Cowansville	9,837,475	7,873,875	1,963,600	33
Iberville	14,230,300	13,062,300	1,168,000	70
Farnham	11,648,020	8,260,165	3,387,855	85
Waterloo	8,118,845	6,132,922	1,985,923	85
Marieville	8,118,845	6,323,640	1,795,205	89
Acton Vale	4,005,600	3,146,100	859,500	50
Bedford	7,032,214	5,910,317	1,121,897	80
St-Luc	2,565,975	2,208,700	357,275	25
St-Hilaire	10,953,200	9,434,517	1,518,683	--
St-Césaire	3,441,484	2,634,350	807,134	65
Sutton	3,210,429	2,762,991	447,438	80
Bromont	2,550,000	2,000,000	550,000	25

Intersection des routes 1 et Ste-Cécile de Milton

Aucun accident mortel ne survient en dix-neuf mois

GRANBY - Les automobilistes qui empruntent fréquemment la route 1, en direction est de Granby, ont sans doute pu se rendre compte qu'à l'intersection du chemin de Ste-Cécile de Milton, les préposés à la voirie ont peint une double ligne blanche continue pour si-

gnaler le danger. La Jeune chambre de Granby, qui avait mis sur pied l'an dernier un comité chargé de faire étudier la nécessité d'installer à cet endroit la lumière clignotante, n'a pas donné suite à son projet. La question semble définitivement aban-

donnée, d'autant plus qu'une lumière est promise à cet endroit depuis deux ans. Cette année, la voirie a amélioré quelque peu la situation en écartant le danger immédiat d'accident à cette intersection par cette mesure de sécurité.

A la Régionale et aux locales

Les négociations des enseignants ajournées pendant les vacances

GRANBY - Le Syndicat des professeurs des commissions scolaires de la Régionale Meilleur a ajourné depuis quelques semaines les séances de négociations avec la partie patronale, pour la signature d'un nouveau contrat de travail.

pour ajourner les rencontres pendant la période des vacances estivales. Ainsi on ne s'est pas rencontré depuis la fin de juin et, on prévoit que la prochaine séance de négociations devrait avoir lieu à la fin du mois d'août, avant la reprise des classes. Le syndicat qui groupe les enseignants de niveaux primaire et secondaire, négocie à la fois avec la Régionale Meilleur et l'ensemble des commissions scolaires locales affiliées à la Régionale.

Comme nous le précisait M. Jean-Paul Bernard, président du groupement syndical, "l'arrêt des négociations n'est nullement dû à un climat de mécontentement, mais à un accord intervenu entre les deux parties

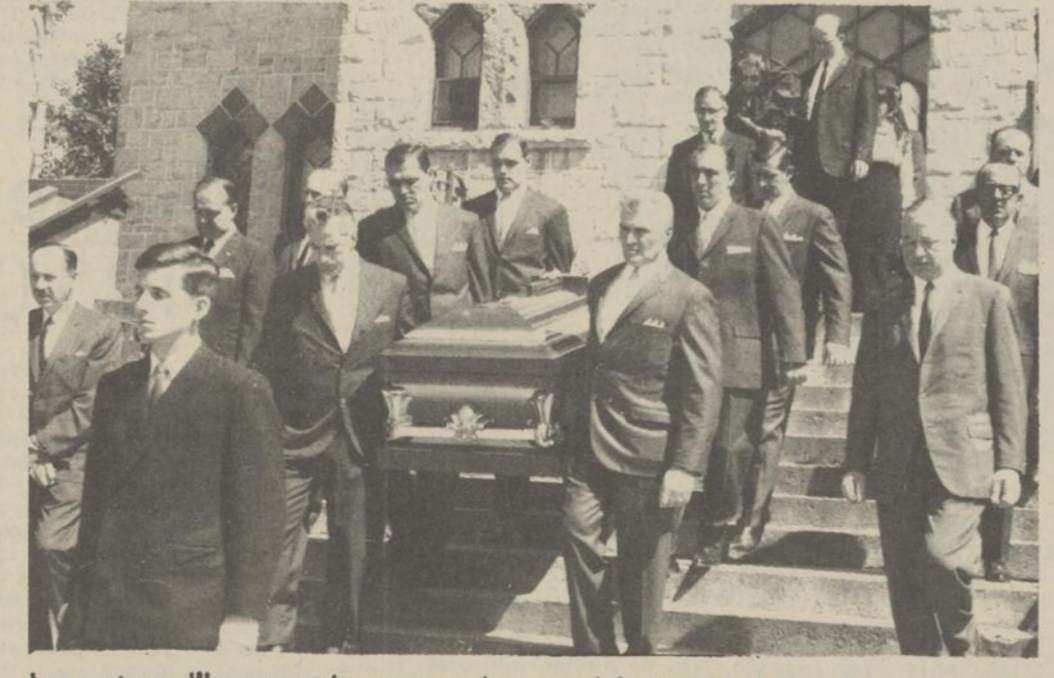
Assemblée générale et élections à la Garde Saint-Joseph, le 13 août

GRANBY - La Garde paroissiale St-Joseph de Granby tiendra son assemblée générale annuelle, au sous-sol de l'église St-Joseph, le 13 août, à 7 heures 30. A cette occasion, les membres s'éliront un nouveau conseil d'administration, comme c'est la coutume à tous les deux ans.

M. Jean - Roch Bédard, secrétaire; le capitaine Denis Houle, les lieutenants Jean - Guy Glau et Fernand Trudeau, directeurs; le capitaine Gérard Chabot, publiciste. Tous ces membres sont rééligibles au sein du conseil d'administration.

Cette assemblée sera sous la présidence du major abbé Réginald Delande. On fera la rétrospective des activités des derniers douze mois et la lecture des rapports des différents comités. Tous les membres et le public sont invités à cette importante assemblée.

Le conseil est composé des membres suivants: le major Jean - Paul Chamberlain, président; le major Germain Paquette, commandant; le sergent - major Germain Caudal, secrétaire - trésorier;



Les porteurs d'honneur et les porteurs du cercueil du Dr P.-A. Leduc, à la sortie de l'église de la paroisse St-Benoît, à Granby, où les funérailles du défunt eurent lieu, samedi matin.

THEATRE PALACE GRANBY A L'AFFICHE CE SOIR!

FRANK SINATRA TREVOR HOWARD L'EXPRESS DU COLONEL VON RYAN

Jerry Lewis PLUS DROLE QUE JAMAIS! Les Zinzin de Hollywood

A 7.25 p.m. L'Express von Ryan A 9.00 p.m.

Restaurateur Dégustation Motel Piscine Danse

Réservation: Tél.: 297-2860

LAC D'ARGENT, EASTMAN, P. Q.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



UNE FETE D'ADIEU, en l'honneur du curé de St-Valérien, M. l'abbé Jacques-Aimé St-Pierre, eut lieu en présence de nombreux paroissiens. De gauche à droite, M. Jean-Marie Laplante, maire de la municipalité de St-Valérien, qui fit la lecture de l'adresse; Rév. Père Gilles Bernier, du Verbe Di-

vin, fils de la paroisse; M. l'abbé Jacques-Aimé St-Pierre, curé de St-Valérien; M. l'abbé P.-E. Dubé, curé de la paroisse d'Upton et M. Lucien Leclerc marquillier et président de la commission scolaire de St-Valérien. (Photo Jean-Paul Matton)

La régionale Brome-Missisquoi traverse une période de crise

SUTTON. Nous recevons de Sutton, comté de Brome, la communication suivante de M. Jean-Paul Bédard, m.d., président de la Commission scolaire catholique de l'endroit. Elle s'intitule: "La régionale Brome-Missisquoi est en période de crise".

"Lors d'une assemblée spéciale des délégués de la Commission Scolaire Régionale de Missisquoi, convoquée et tenue le 12 juillet, 1966, il fut notoire de percevoir la période de crise de la dite régionale.

L'assemblée fut convoquée principalement dans le but d'informer les délégués sur l'orientation générale de la commission scolaire régionale de Missisquoi. Les quelques notes qui suivent sont pour le bénéfice des délégués et tentent de reproduire les articles impor-

tants de la discussion mais ne prétendent pas couvrir tout ce qui fut dit à cette assemblée. La régionale est en période de crise. Les secteurs qui en feront partie ne sont pas encore déterminés. Les délégués s'interrogeront sur le sort des secteurs de Bedford et Farnham. Il est notoire que ces secteurs désirent se retirer de la régionale de Missisquoi et adhérer à la régionale Honoré Mercier. Il semble exister un malentendu fondamental concernant la procédure à suivre afin d'aboutir à cette nouvelle distribution du territoire. La régionale Honoré Mercier n'a jamais accepté par résolution les secteurs Bedford et Farnham. La régionale Honoré Mercier a refusé par résolution, l'adhésion de ces deux secteurs.

fondamentale posée, les délégués dirent discuter de questions hypothétiques. Car personne ne sait encore de quel territoire sera composée définitivement la régionale de Missisquoi.

Il est cependant établi que le secteur Cowansville-Brome fera partie de la régionale de Missisquoi. Les délégués se demandèrent alors, si, au cas de retrait des secteurs Bedford et Farnham, le secteur Cowansville-Brome fournissait une population scolaire suffisante pour former une régionale suivant les normes du ministère de l'Éducation.

Missisquoi saura définitivement quels secteurs sont sous sa juridiction.

C'est par suite de ce cheminement dans la discussion que la proposition de Monsieur le délégué Jean-Paul Bédard fut soumise à l'assemblée, concernant le risque de s'aventurer dans des immobilisations coûteuses entraînant d'importants frais d'administration. Car il apparaît aux délégués que les problèmes ne seront pas les mêmes suivant qu'il s'agit d'une régionale, d'une école pilote ou d'une école polyvalente faisant partie d'une régionale voisine.

Les propositions suivantes furent faites à cette assemblée: "Il est proposé par M. le délégué J.-P. Bédard et appuyé par M. le délégué J.-M. Tétrault ce qui suit:-

Attendu que:-

- 1- L'appartenance des secteurs Bedford et Farnham à la Commission scolaire Régionale de Missisquoi n'est pas définitive.
- 2- Qu'au cas de retrait des secteurs Bedford et Farnham la viabilité et la rentabilité du territoire Cowansville - Brome n'est pas établie;
- 3- Qu'il existe une possibilité d'établissement d'une école pilote pour le Secteur Cowansville-Brome.

J.-Paul Bédard md Sutton P.Q. Président de la Commission Scolaire Catholique de Sutton.

Monsieur le président Gaston Bachand informa l'assemblée qu'une enquête dirigée par le ministère de l'Éducation se faisait actuellement à Farnham afin de savoir à quelle régionale la majorité de la population désire appartenir. En ce qui concerne Bedford, rien ne se fait actuellement. Les délégués de Bedford soutiennent que leur adhésion à la régionale Honoré Mercier fera de Bedford, un secteur enrichi; leur accordant aussi plus de commodités et de possibilités. Cette incertitude

Si la régionale de Missisquoi, composée du seul secteur Cowansville - Brome n'est pas rentable, y aurait-il une possibilité de création d'une école pilote en étroite collaboration avec le groupe anglais (Régionale du District de Bedford) ou le secteur Cowansville-Brome devra-t-il se rattacher à une régionale voisine? Une réponse définitive à ces questions ne pourra être donnée que lorsque la régionale de

M. Lionel Darcy est décédé à l'âge de 56 ans

WATERLOO - M. Lionel Darcy, époux de Gertrude Lemire, est décédé, samedi, à Waterloo, à l'âge de 56 ans. Il demeurait au 7107, 14e avenue, à Ville St-Michel. Les funérailles auront lieu, demain, le 2 août. Le convoi funèbre partira des salons Léo - Paul Ledoux, 454, rue Foster, à Waterloo pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de Waterloo.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, trois enfants, Mmes Armand Brien (Rita), de Montréal; Gérard Lucas (Claire), de New York et M. Claude Darcy, de Montréal.

Siege social à Beloeil

BELOEIL - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation désignée sous le nom de "Lista Inc.", avec un capital total de \$200,000 divisé en 1,000 actions classe A d'une valeur nominale de \$10 chacune, 1,000 actions classe B d'une valeur nominale de \$10 chacune et en 18,000 actions privilégiées d'une valeur nominale de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Beloeil.

Le but est de faire affaires comme compagnie de portefeuille, placement et gestion.



M. Jacques LEBEAU, de St-Pie, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe. Lors du choix des vocations, il a opté pour le Commerce.



M. Jacques SAVARD, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a choisi de s'orienter dans la pédagogie et les lettres. M. Savard est de St-Hilaire.

Événement grandiose pour 350 enfants de l'OTJ d'Acton Vale

Acton Vale (AC) -- Chaque année sur les terrains de jeux d'Acton Vale se déroule un événement grandiose pour les enfants, soit la parade des loisirs qui groupe annuellement près de 300 enfants. Cette année, nous avons été portés à croire que ce nombre a été dépassé. Les témoins et spectateurs sont d'avis que le nombre des enfants sur la parade devait facilement dépasser les 350.

A cette occasion, qui est une fête annuelle pour les enfants des terrains de jeux, chacun avait revêtu un costume de mascarade. Les personnages populaires des dessins animés étaient pratiquement tous représentés.



Le départ de la parade s'est fait en face de l'école St-André pour se poursuivre sur les rues Bélair, MacLure, St-André, et Boulay pour finalement se terminer à l'hôtel de ville.

Le Grand Savant Zibulus (Yvan Bergeron) et la Grande Savante (Suzanne Rousseau) qui prenaient place dans une auto convertible fournie par M. Robert Ouimet, ont été reçus par le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert qui les a invités à entrer dans l'hôtel de ville.

Tous les enfants sont ensuite entrés dans la salle des délibérations où on avait pris soin d'installer plusieurs chaises. Plusieurs adultes se mêlèrent à cette foule d'enfants vêtus de costumes multicolores.



SIGNATURE du Livre d'Or d'Acton Vale-- Le Grand Savant et la grande Savante des terrains de jeux d'Acton Vale Yvan Bergeron et Suzanne Rousseau ont été invités par le maire Henri Boisvert à signer le livre d'or de la municipalité. Sur la photo, de gauche à droite, M. Jean-Paul Tétrault, président du Service des Loisirs d'Acton Vale; Mlle Michelle Gauthier, monitrice en chef; Suzanne Rousseau (Zibulus); Yvan Bergeron (Zibulus). En arrière, M. Serge Roy, moniteur en chef et à l'extrême droite, M. le maire Henri Boisvert. Sur la photo du bas, une partie de la parade qui a précédé la cérémonie à l'hôtel de ville. (Photos André Chevanelle)

Terrain d'amusement à l'été 67 à Acton

ACTON VALE (AC) -- "Un parc d'amusement sera à votre disposition l'été prochain", a assuré le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert, aux 350 enfants de l'OTJ d'Acton Vale réunis en la salle de l'hôtel de ville, à l'issue de la parade organisée à l'occasion de la récente élection du grand Savant Zibulus (Yvan Bergeron) et de la Grande Savante Zibulus (Suzanne Rousseau).

Dans sa brève allocution, le premier magistrat d'Acton Vale a de plus souligné qu'il lui faisait plaisir de voir que quelqu'un s'occupait des jeunes de notre ville. Il félicita et remercia les moniteurs et monitrices des terrains de jeux pour l'excellent travail de dévouement qu'ils accomplissent durant les vacances scolaires. De plus il les assura de l'entier appui du conseil de ville.

En terminant son exposé, le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert félicita les nouveaux élus à qui il souhaita un long et fructueux terme.

Les enfants auront-ils leur terrain de jeux à R. Falls?

ROXTON FALLS (PL) - Depuis quelques semaines, le service des loisirs de Roxton Falls organise, tous les mardis après-midi, des séances de cinéma pour enfants. Ces films sont présentés à la salle du collège St-Jean - Baptiste et l'admission n'est que de vingt-cinq cents.

Cette initiative des loisirs est louable, car elle procure aux jeunes une saine activité, un après-midi par semaine. Ce geste des loisirs a d'ailleurs été très apprécié de la part des parents, car il est déplorable de voir les enfants laissés à eux-mêmes tout l'été.

Peut-être ce geste aura-t-il d'heureuses répercussions et peut-être un jour aurons-nous un terrain de jeux où les enfants pourront s'amuser en toute sécurité et cela pour le plus grand soulagement des parents et des automobilistes?

Brigade de secourisme formée à Roxton Falls

ROXTON FALLS (PL) - Il y a quelque temps se terminait à Roxton Falls une série de cours de secourisme donnés par l'Ambulance St-Jean. Peu de temps après, douze diplômés formaient une brigade sous la direction de M. Ephrem Lafflamme, bien qu'elle n'ait pas encore reçu tous les papiers nécessaires à sa reconnaissance officielle, cette brigade fournit déjà un service régulier à l'église St-Jean-Baptiste, sur nos plages locales ainsi que dans plusieurs autres lieux publics où un service de premiers soins est nécessaire.

Ville de Bromont a vendu \$105,000 d'obligations

BROMONT -- La ville de Bromont, comté de Brôme, a vendu à un syndicat composé de La Banque Provinciale du Canada et de Crédit Québec Inc., \$105,000, de titres, à 6%, échéant en séries en 10 ans, au prix de 90,58. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 7,5511%. L'emprunt comporte un solde de \$67,000. à renouveler en 1976 pour un terme additionnel de 10 ans.

C'est en novembre 1965 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le mar-

ché des obligations. Elle avait vendu alors \$100,000, de titres à 6% séries 10 ans, au prix de 95,55. Le coût moyen net de la finance avait été de 6,6544%.

Datées du 1er août 1966, les nouvelles obligations échouent en série du 1er août 1967 au 1er août 1976 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er février et 1er août) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la

province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par le règlement No. 24, l'emprunt est contracté pour la consolidation de dépenses capitales et du déficit accumulé.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1966, s'élève à \$1,923,550., y compris \$1,537,704. pour les compagnies. Le 31 décembre 1965, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par \$396,644. La population de la ville est de 175 âmes.

Plusieurs milliers de personnes au concours hippique de Foster

FOSTER - Le seizième concours hippique annuel de Foster a réuni plusieurs milliers de personnes et opposé plus de 130 participants, sur la ferme Glasco, près de Foster, hier.

Les participants, au nombre de 132, venus des localités environnantes, ou de Sherbrooke, Magog, Fulford, Sainte-Anne-de-Bellevue, de Montréal, ou même des États-Unis, se sont soumis aux diverses épreuves inscrites au programme de compétition des trois grandes catégories, soit la section Western, Hunter, et d'Equitation, pour se partager les rubans des trois premières places et treize trophées perpétuels, dont les principaux sont le Samuel Léopold, le Southern Junior Challenge et le Graeme Taylor Senior.

La compétition, qui s'est déroulée sous un soleil radieux et dans un site agréable, a été riche en émotion de toutes sortes.

La randonnée de la Société historique

STANBRIDGE EST (DNC) -- La randonnée annuelle de la Société Historique du comté de Missisquoi, organisée par MM. Mac Callum et Simpson, de Noyan, présidents adjoints du comité des activités de l'organisme, aura lieu samedi le six août.

Le parcours empruntera principalement des lieux riches en souvenirs et en événements, dans le secteur de Saint-Paul l'Île aux Noix, à quelque trente milles de Stanbridge Est.

Le départ aura lieu du Musée de Stanbridge Est, à neuf heures a.m., et le trajet, de là à Saint-Paul, se fera en cavalcade.

Le reste du parcours se fera en bateau, à compter du quai Gosselin, pour se terminer au Fort Lennox, où aura lieu un pique-nique. Par la suite, une promenade aura lieu autour de l'île.

tes, tant du côté des spectateurs que des participants. Les chevaux et leurs cavaliers ont défilé sans interruption à compter de neuf heures du matin à six heures dans l'après-midi, galopant, trotant, voire marchant au pas ou sautant des obstacles non sans mal quelquefois.

Une cavalière non identifiée a même été désarçonnée à une occasion, son cheval se refusant à franchir un obstacle et coupant brusquement à côté.

Elle s'en est toutefois tirée sans blessure, en étant quittée pour la honte. D'autres se sont permis des prouesses plus réussies.

La journée était sous la présidence honoraire de M. John Glasco, de Foster, sur le terrain duquel s'est déroulé l'événement; le président de la journée était M. Keith J. Ellison. Les juges étaient M. Roger Maher, de Windsor, au Vermont; et Mlle Caroline Thibodeau, de Montréal.

Dans un autre secteur, la Brigade de l'Ambulance Saint-Jean, division Cartier de Cowansville, dirigée par M. Marcel Boulet, surintendant de la section, a assuré sa protection advenant un besoin de secours et de soins.

La fanfare des Jeunes de Knowlton s'est chargée de la musique.

Somme toute, la journée, dont la recette sera versée à l'hôpital Brome - Missisquoi Perkins, de Cowansville, a été un succès.



PLUS D'UNE DIZAINE de trophées ont été remportés par les vainqueurs au cours du concours hippique annuel de Foster, sur la ferme Glasco, près de Foster, hier après-midi. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite: MM. Scott Sillars, de Montréal; et Munroe E. Paul, de Foster, deux officiels; et Mme Frank Dillingham, l'une des gagnantes, de Sainte-Anne de Bellevue.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D.
depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Nécrologie

DARCY - A Waterloo, le 29 juillet 1966, à l'âge de 56 ans est décédé M. Lionel Darcy, époux de Gertrude Lemire, demeurant à 7107, 14e avenue - Ville St-Michel. Les funérailles auront lieu le 2 août (mardi). Le convoi funèbre partira des salons Léo - Paul Ledoux, 454, rue Foster, Waterloo, pour se rendre à l'église St-Bernardin, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de Waterloo, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE
FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Lettage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNÉRAIRES
MODERNES
Granby, P.O. Tra. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Parc

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

LUNDI, LE 1^{er} AOUT 1966

Les régates internationales attirent vingt mille personnes à Beloeil et Saint-Hilaire



LES COURS de secourisme font partie intégrante de l'entraînement du Corps féminin de l'armée canadienne, au camp Bouchard, situé à trente-cinq milles au nord de Montréal. De gauche à droite, le sergent S. Généreux, de Beloeil; le bataillon du 22^e Régiment de St-Hyacinthe; le soldat D. Mireault, de Lévis, du Régiment de la Chaudière; le soldat G. Vachon, de St-Louis-de-Pintendre, Lévis, aussi du Régiment de la Chaudière; le soldat L. Thomassin, de Shawinigan, du Régiment de Trois-Rivières. (Photo Défense Nationale)

BELOEIL - Le président du Club nautique Beloeil et St-Hilaire, M. Louis Voghel, et le Commodore Maurice Arbour, ont manifesté conjointement hier soir leur satisfaction à la suite du succès des Régates Internationales annuelles qui ont réuni en fin de semaine près de 20,000 personnes, tant du côté de Beloeil que du côté de St-Hilaire.

Les deux officiels ont loué le travail des organisateurs, sous la présidence conjointe de MM. Michel Bouthillier et Robert Cabana, de Beloeil.

Déjà, samedi, les courses de hors-bord avaient enthousiasmé les spectateurs. Parmi ceux qui se sont distingués, on compte: MM. Robert Henry, de Londonville, en Ontario; Jean-Noël Hébert, de Ville de Léry Gabriel Faffard, de Lavaltrie; et Michel Favreau, de la Cité de Jacques-Cartier.

Dimanche, le spectacle a débuté par une lutte amicale entre deux équipes de canot de guerre et les jeunes d'Ottorburn Park l'ont emporté de justesse.

Au cours de l'après-midi, les milliers de spectateurs ont également applaudi la performance de deux parachutistes: Pilou et Paul M. Deschênes, de St-Jean Port - Joli. Tous deux ont sauté d'un avion à une altitude de près de 5,000 pieds et ont plongé sains et saufs

ce la compétition dans la classe 266 po. cu. entre Miss Québec, propriété de Jacques Piquette, de Beloeil, conduit par le champion Arthur Ashbury, de Oxtongue Lake, en Ontario; Canada Made 11, d'André L'Heureux, de McMasterville; et Fleur de Lys, de Marcel Laberge, de Ste-Foy, Québec.

Au premier tour, émotion variée, alors que Miss Québec eut un raté en prenant le virage et que Canada Made 11 accroche une bouée, peu avant l'arrivée. Heureusement André L'Heureux put maintenir son bateau à flot, mais fut

disqualifié dans cette épreuve. Autre incident désagréable pour Marcel Laberge alors que le moteur de son Fleur de Lys fut défoncé par la bielle motrice.

Fin de course un peu décevant alors que moins de deux minutes avant le signal du départ de la 21^{ème} épreuve, André L'Heureux ne put faire démarrer Canada Made 11. Ashbury, au volant de Miss Québec, effectua seul le parcours et fut déclaré vainqueur. Le bateau de Jean Piquette est ainsi le nouveau champion canadien dans sa catégorie.

Depuis le début de 1966,

Douville a accordé des permis pour \$484,600

DOUVILLE -- La municipalité de Douville a accordé 32 permis représentant un montant total de \$484,600, depuis le début de l'année 1966. C'est ce que révèle la lecture du rapport bi-annuel sur la construction, à la dernière séance des conseillers municipaux.

Ces permis représentent 31 nouvelles unités de logement dans cette localité.

Douville a enregistré 10 permis en moins, comparativement à l'année 1965, mais la valeur des constructions nouvelles a augmenté de \$32,705.

Les permis se répartissent comme suit, 9 maisons unifamiliales, 2 constructions de 4 logements, 7 constructions de 2 logements, une laiterie, 3 piscines privées et 8 contrats de réparations ou modifications de résidences.

M. J.-G. Demers est décédé à l'âge de 49 ans

ST-HYACINTHE - M. Jean-Guy Demers est décédé ces jours derniers, à St-Hyacinthe, à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Aurèle Daoust.

M. Demers était un ancien employé de Johns Manville. Ses activités spéciales en faisaient un membre très actif des clubs Richelieu et Lions de St-Hyacinthe. Il était aussi membre de club Renaissance de Montréal.

Les funérailles eurent lieu en l'église Ste-Eugénie de Douville. Le curé de la paroisse, M. l'abbé R. Salvail procéda à la levée du corps tandis que le Rév. père Vender Hayden, assisté du Rév. père LeCavallier, chanta la messe des funérailles.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, deux filles, Suzanne et Elaine; trois fils, Michel, Paul et Jean; deux sœurs, Mmes Roger Gauvin (Marie - Paule) et Brillon (Louise); un frère, M. Jacques P. Demers.

Trois firmes tournent le dos à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - Des informations en provenance de St-Hyacinthe portent à croire que le projet d'implantation dans le parc industriel de cette ville d'un complexe Volcano - Forano - Marine Industrie, trois entreprises dirigées par la Société générale de Financement du Québec, serait maintenant annulé.

Le conseil municipal de St-Hyacinthe avait fait état de cette installation au cours de ses assemblées et formait déjà des espérances au sujet de cet apport dans le secteur économique.

On tente actuellement de connaître les motifs qui ont pu empêcher la liquidation du projet.



M. Philippe BIRON, de St-Pie de Bagot, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour les Sciences économiques.

Gagnants des concours d'éleveurs de lapins

SAINT-HYACINTHE -- Les gagnants des concours pour éleveurs de lapins ont été désignés par les juges à l'Exposition régionale agricole de St-Hyacinthe.

Classe No 60 - Nouvelle Zélande Blanc.
Section 1. Jeunes mâles.
1^{er} prix Lucien Recouarne, St-Jean-Baptiste.
2^e, prix Conrad Beaudoin, R. R. 1, St-Hyacinthe.
3^e, prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.

Section 2. Jeunes Femelles.
1^{er} prix Lucien Recouarne, St-Jean-Baptiste.
2^e, prix Conrad Beaudoin, R. R. 1, St-Hyacinthe.
3^e, prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.

Section 3. Mâles intermédiaires.
1^{er} prix 2^e, prix Conrad Beaudoin, R. R. 1, St-Hyacinthe.
Section 4. Femelles intermédiaires.
1^{er} prix Lucien Recouarne, St-Jean-Baptiste.
2^e, prix Raoul Gauvin, St-Thomas.
3^e, prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.

Section 5. Mâles adultes.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e, prix Lucien Recouarne, St-Jean-Baptiste.
3^e prix Jean-Paul St-Roch, St-Hyacinthe.

Section 6. Femelles adultes.
1^{er} prix Jean-Paul St-Roch, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e, prix Raoul Gauvin, St-Thomas.

Section 7. Section Spéciale: Famille composée d'une femelle et de 6 lapereaux et plus.
1^{er} prix Sylvio Guévremont, Sorel.
2^e prix Lucien Recouarne, St-Jean-Baptiste.
3^e, prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.

1^{er} prix Gaston Morin, St-Dominique.
2^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 2. Jeunes femelles.
1^{er} prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 3. Mâles intermédiaires.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 4. Femelles intermédiaires.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 5. Mâles adultes.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 6. Femelles adultes.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 7. Mâles adultes.
1^{er} prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 1. Jeunes mâles.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 2. Jeunes femelles.
1^{er} prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 3. Mâles intermédiaires.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 4. Femelles intermédiaires.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 5. Mâles adultes.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 6. Femelles adultes.
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 7. Mâles adultes.
1^{er} prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
2^e prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Le Centre d'art vivra bientôt à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - Le Centre d'art de Saint-Hyacinthe établira ses structures sur des bases définitives, à l'occasion de l'assemblée annuelle, prévue pour septembre, au cours de laquelle on présentera un projet de constitution.

Un conseil d'administration, formé selon les règles de la constitution, sera alors élu. Le Centre d'art de Saint-Hyacinthe, incorporé en avril dernier, comprend les sections suivantes: les Compagnons de la Genèse (théâtre), le Club d'astronomie populaire, le journal étudiant la Gemme, le Cercle littéraire, la section des arts plastiques et la section jazz.

Le bureau actuel du Centre d'art est formé de MM. Denis Robert, président; Jean-Claude Robert, directeur des activités; André Bouchard, secrétaire-trésorier; Claude Deslandes et Serge Locas, conseillers.

Les manifestations organisées par le Centre furent nombreuses cette année, bien que la salle du Marché, qui lui est réservée, ait été fermée aux démonstrations publiques la majeure partie du temps, à cause du manque de protection con-

tre l'incendie.

Le Centre fut quand même responsable de la venue de la collection de peintures C-I-L, et de celle du Musée du Québec. Sous son égide furent aussi organisées une exposition provinciale de jazz, trois spectacles de théâtre, de nombreuses projections de films et de diapositives sur l'astronomie.

Signalons en outre la venue de l'émission télévisée de Radio-Canada: "Par Monts et Par Vaux".

La Salle du Marché fut utilisée de façon régulière par les sections du Centre d'art. Les comédiens y ont monté leurs spectacles, le Club d'astronomie y a tenu ses réunions hebdomadaires, ainsi que le Cercle littéraire.

Le Centre d'art de Saint-Hyacinthe s'attend à des subventions gouvernementales, d'ici peu. Il se prépare aussi à l'ouverture du nouveau Centre culturel, où il entend se faire valoir.

Des compteurs seront placés sur Concorde

ST-HYACINTHE - Des compteurs de stationnement seront installés le long des deux côtés de la rue Concorde, à St-Hyacinthe, à compter du 1^{er} septembre prochain.

La résolution à cet effet a été votée à la dernière séance spéciale du conseil municipal de la localité.



M. Philippe BIRON, de St-Pie de Bagot, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour les Sciences économiques.

Mme A. Pelletier de Beloeil est décédée à 51 ans

BELOEIL - (DNC) - Une famille estimée de Beloeil vient d'être plongée dans le deuil par la mort de Mme Armand Pelletier, née Gabrielle William, épouse du sacristain de l'église St-Mathieu. Elle est décédée à l'Hôpital Général de St-Hyacinthe, à l'âge de 51 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils et deux filles: Denis et André, de Beloeil; Gisèle (Mme Robert Béliveau), de Montréal, et Denise, demeurant à Beloeil. Nos plus sincères condoléances.

Une émission de \$349,000 est vendue par Beloeil

BELOEIL - La ville de Beloeil, comté de Verchères, a vendu à René T. Leclerc, Inc., à un prix de 95,072, \$349,000 d'obligations à 6%, échéant en 20 ans. À ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 6.7887%. C'est en octobre 1965 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait vendu alors \$394,000, de titres à 5 3/4% séries 10 ans, au prix de 97,90. Le coût moyen net de la finance avait été de 6.0808%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission. René T. Leclerc Inc. \$349,000 à 6% 1967-86 - Prix: 95.072 Coût net: 6.7887% Maison Bienvenu Ltée, Grenier Ruel Cie Inc., \$349,000, à 6% 1967-86 - Prix: 95.039, Coût net: 6.7942%.

Banque Provinciale du Canada, Bélanger Inc., Crédit Québec Inc., W.C. Pitfield Co. Ltd. \$349,000, à 6% 1967-76 - Prix: 95.20 Coût net: 6.8835%. Cliche & Associés Ltée. \$349,000, à 6% 1967-86 - Prix: 94.204, Coût net: 6.9345%. Dominion Securities Corp. Nesbit \$349,000, à 6% 1967-86 - Prix: 93.93 Coût net: 6.9809%.

Les éleveurs Jersey proclamés vainqueurs à l'expo régionale

SAINT-HYACINTHE -- Les juges des concours de bovins de race Jersey ont choisis tous les gagnants dans cette catégorie, à l'Exposition régionale agricole de Saint-Hyacinthe.

BOVINS JERSEY
CLASSE NO 13. JERSEY
Section 1. Taureaux... 1^{er} juillet 1965 - 30 juin 1966.
1^{er} prix Des Savoy Norton Sylvio (132966), Denis Savoie, St-Jude.
2^e prix Ferme Maurice Marlo (132869), Maurice Sylvestre, St-Pie.
3^e prix Royaume-Johnny, Jean-Paul Dubuc, Douville.
Section 2. Taureaux... 1^{er} juillet 1964 - 30 juin 1965.
1^{er} prix Wilal Sam's Médalst (132553), Maurice Sylvestre, St-Pie.
2^e prix Breaneath Acme's Captain (132602), Jean-Paul Dubuc, Douville.
3^e prix Des Savoy Norton François (132429), Emile St-Pierre, Douville.
Section 2 A. Classe Spéciale... Taureaux nés avant le 1^{er} juillet 1964.
1^{er} prix Falconcroft Victor Mol (130774), Jean-Paul Dubuc, Douville.
Section 3. Femelles... 1^{er} juillet 1964 - 30 juin 65.
1^{er} prix Royaume Gilberte (393152) Jean-Paul Dubuc, Douville.

2^e prix Merrydale Pathfinder's Molly (393021), Maurice Sylvestre, St-Pie.
3^e prix Des Savoy Norton Adeline (390915), Denis Savoie, St-Jude.
Section 3 A. Classe Spéciale... Génisses nées entre le 1^{er} juillet 65 et 31 déc. 65.
1^{er} prix Royaume Blonde (400585) Jean-Paul Dubuc, Douville.
2^e prix Des Savoy Norton Ruthy (402147) Denis Savoie, St-Jude.
3^e prix Pincio Lulu (398961) Emile St-Pierre, Douville.
Section 4. Femelles... 1^{er} juillet 1963 - 30 juin 1964
1^{er} prix Paysidie Caron Lua (Suite en page 16)

1^{er} prix Gaston Morin, St-Dominique.
2^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
3^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.

Section 2. Jeunes femelles.
1^{er} prix Victor Laliberté, St-Dominique.
2^e, prix Gaston Morin, St-Dominique.

Section 3. Mâles intermédiaires
1^{er} prix Jean-Luc Sauvage, St-Hyacinthe.
2^e prix Victor Laliberté, St-Hyacinthe.
3^e prix Gaston Morin, St-Dominique.

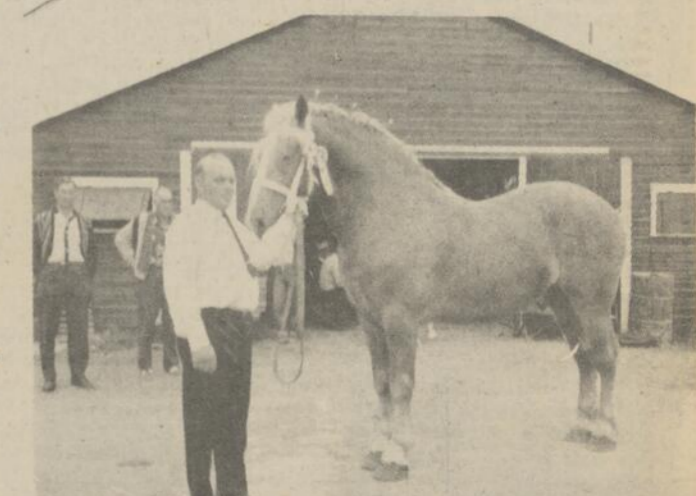
Section 4. Femelles intermédiaires.
1^{er} prix Gaston Morin, St-Dominique.
2^e, prix Gaston Morin, St-Dominique.

Section 5. Mâles adultes.
1^{er} prix Gaston Morin, St-Dominique.
2^e, prix Gaston Morin, St-Dominique.
3^e prix Gaston Morin, St-Dominique.

Rév. Père François MALLETTE, c.s.c., attaché au ministère à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal. Il sera l'un des deux prédicateurs de la neuvaine d'action de grâces du mois d'août. Le Père Mallette, qui prêchera à la messe du soir, à 8 heures 30, a choisi comme thème de ses sermons: "Le visage spirituel et les vertus du Frère André". La neuvaine se poursuivra à l'Oratoire St-Joseph, du 1^{er} au 9 août.



M. PAUL-EMILE LARAMEE, technicien à l'École de laiterie de Saint-Hyacinthe, montre fièrement sur la photo, un bloc de beurre qui lui a valu le premier prix de sa catégorie, à l'Exposition régionale agricole de St-Hyacinthe. (Photo Bouchard)



M. ROLLAND PERREULT, de Saint-Denis-sur-Richelieu qu'on reconnaît sur la photo est l'heureux propriétaire de ce magnifique cheval Belge qui a remporté le grand championnat et le championnat junior de sa catégorie à l'exposition régionale agricole de Saint-Hyacinthe. (Photo Bouchard)



LES CADETS de l'Air R. Morrisette, de Pointe-Claire, G. St-Laurent, de Baie Comeau, et E. Kolosko, de Rosemont, reçoivent les conseils du Capitaine L.M. Richer, de Ste-Rose. On sait que les cadets sont actuellement à l'entraînement, à la base des Forces armées canadiennes, à St-Jean.



LES COURS de natation sont très populaires chez les Cadets de l'air actuellement à l'entraînement à la base des forces armées canadiennes sises à St-Jean. Les cadets y reçoivent d'ailleurs des cours des plus sérieux, et les normes de sécurité sont des plus élevées.

Des statistiques au sujet de 15 villes de la région

GRANBY - La section des finances du Bureau de la statistique du Québec vient de publier les statistiques financières des municipalités de la province, en date du 30 avril 1965. De ce volumineux cahier nous avons extrait les statistiques de 15 villes de notre région que nous présentons sous forme de tableaux et par ordre de population de chacune de ces municipalités, de la catégorie des cités et villes.

Un premier tableau nous fournit les chiffres de la population de chacune de ces villes en date du 1er juin. On y retrouve également d'autres données intéressantes, telles la superficie en acres du territoire de la ville, la longueur des rues en milles, le nombre de propriétaires et de locataires qui y résident et le nombre de compagnies qui y font affaires.

Ville	Population	Superficie	Rues	Propriets	Locataires	Compagnies
Granby	33,194	3,357	79	4,967	4,590	86
St-Jean	29,000	4,180	47	3,256	4,358	69
St-Hyacinthe	24,235	4,060	42	2,535	3,174	107
Cowansville	10,500	11,722	45	1,232	1,092	59
Iberville	8,196	1,117	20	1,374	893	33
Farnham	6,500	2,397	25	1,101	1,090	22
Waterloo	4,613	360	13	752	585	19
Marieville	4,186	640	11	657	477	28
Acton Vale	4,176	95	12	495	475	45
Bedford	3,300	965	12	567	499	21
St-Luc	3,273	11,500	33	1,424	223	17
St-Hilaire	3,080	1,040	-	500	231	-
St-Césaire	2,173	415	20	340	266	24
Sutton	1,942	2,013	12	420	213	14
Bromont	50	5,686	25	295	-	2

Le député L.-P. Neveu résume ses activités dans la capitale

GRANBY - De nombreuses heures de travail chaque semaine ont été nécessaires au député fédéral de Shefford pour participer aux nombreux travaux de la Chambre des Communes et de son comité. Dans un communiqué qu'il nous remet, M. Louis-Paul Neveu résume en effet ses activités au cours de la dernière session, et depuis son élection le 8 novembre dernier.

M. Neveu rappelle que les fonctions multiples et variées d'un représentant au parlement reposent sur quatre piliers principaux qui sont: député, mandataire, législateur et vulgarisateur, et il déclare ce qui suit.

"Depuis les élections générales du 8 novembre dernier, j'ai déployé mes meilleurs efforts en vue de m'acquitter entièrement de mes responsabilités en compatibilité avec mes fonctions.

Je suis parmi ceux qui ont voulu se manifester actifs et présents dans les divers travaux sessionnels au cours des six derniers mois.

Lors d'un article publié en décembre dernier, j'écrivais qu'un député, qui désire s'acquitter de ses fonctions, doit consacrer en moyenne 75 heures par semaine. Cette moyenne a été dépassée en ce qui me concerne durant la période sessionnelle.

En effet, il a fallu participer à des travaux importants, entre autres:

- Travaux dans les quatre comités permanents dont je suis membre;
- Travaux de la Chambre des Communes;
- Travaux en comités ou sous-comités spéciaux;
- Caucus des députés ministériels du Québec et au niveau national;
- Rapports avec les municipalités;
- Rapports avec les corps intermédiaires;
- Services aux électeurs par lettres ou par téléphone ou à mon bureau de Granby, le samedi;
- J'ai également assisté à presque toutes les manifestations importantes dans les cadres de la circonscription fédérale de Shefford. Mon concours le plus entier a été acquis dans toutes les limites des possibilités humaines.
- Enfin, des heures innombrables consacrées à l'étude, car la littérature se trouve très abondante. Se renseigner, adéquatement, sur les nouveaux projets de loi, requière une somme de temps considérable.

Depuis le début de la dernière session, j'ai rencontré de très nombreuses personnes, soit parmi mes commettants et ailleurs.

J'ai constaté que fort peu de personnes connaissent les fonctions des députés et plus particulièrement les travaux effectués. La plupart des opinions émises en provenance des cultivateurs, ouvriers, gens d'affaires ou de profession semblaient se situer en-

viron des nouvelles à sensation.

Plusieurs ont cru à tort qu'une grande partie du temps des parlementaires était absorbée par des scandales, des incidents purement d'intérêt partisan et des détails secondaires.

Même si ceci est partiellement vrai, il s'avère indéniable qu'un travail volumineux se réalise au prix de longues heures de travail. Les membres de la Chambre siègent à tous les soirs à l'exception du mercredi.

Pour qui s'y connaît, le laboratoire d'étude des nouveaux projets de loi réside dans les divers comités permanents de la Chambre des Communes.

Même si les luttes deviennent très acerbées en Chambre, il faut admettre en toute objectivité que les passions ne s'exacerbent pas avec autant d'agressivité dans les comités permanents.

C'est pourquoi je considère la fonction de vulgarisateur comme étant l'une des plus importantes d'un député.

La population doit exiger des informations adéquates de ses représentants pour l'aider à se forger un concept objectif de la politique que je considère comme étant la science du bien commun.

Je me suis fait un devoir d'émettre régulièrement des communiqués de presse dans le but de renseigner comme il se doit la population que je représente."

Dans les pays communistes

Un employé, même incompetent, n'est que rarement congédié

Par JOHN BEST de la Presse Canadienne

"Le communisme ne vaut rien", me confia un jeune chauffeur de taxi de Belgrade. "Les gens travaillent quatre ou cinq heures par jour et l'Etat leur accorde un salaire suffisant pour leur permettre de vivre convenablement".

S'il faisait allusion au temps passé à l'usine, il avait tort. Dans les pays communistes de l'Europe orientale, les travailleurs peinent pendant de longues heures - la moyenne de la semaine de travail étant d'au moins 46 heures.

Cependant, s'il voulait parler du travail véritable accompli à l'usine ou au bureau, il n'exagérerait pas le moins du monde. Le travail inefficace fait uniquement pour passer le temps est l'un des plus importants problèmes auxquels les réformateurs doivent faire face dans leurs efforts pour relancer l'économie.

Ce ne sera pas une tâche facile à accomplir dans le cadre de la réforme économique que de changer l'attitude de la masse ouvrière, habituée depuis longtemps à jouer d'un niveau de vie si non élevé, du moins tolérable, sans faire trop d'efforts en retour.

Un diplomate occidental qui a visité un grand nombre d'usines compare ce phénomène à cette vieille coutume particulièrement propre à l'armée et qui consiste à voir un groupe de personnes les bras croisés regarder les autres travailler. L'emploi qu'une personne occupe est sacré dans ce pays communiste. N'est-il pas étonnant d'entendre partout les mêmes lamentations de la part de personnes qui désapprouvent ces sinécures: "Il est impossible de congédier qui que ce soit!" est un refrain qu'on entend très souvent.

Syndicats puissants

Une publication officielle tchèque écrit à peu près la même chose, sans qu'elle s'exprime dans des termes différents: "Aucun employé ne peut être embauché, congédié ou simplement transféré à un autre emploi sans accord préalable avec le syndicat ouvrier de l'usine ou du bureau concerné".

Il s'agit là d'une règle universelle en Europe de l'Est. Aussi, s'il est quelque chose dont les unions ouvrières ont fait une grande spécialité, c'est bien la sécurité d'emploi.

Cependant, l'apathie chronique et la piètre productivité des travailleurs n'est pas quelque chose d'organique qu'on peut attribuer à une lacune fatale parmi les Européens de l'Est. C'est tout simplement un symptôme des déficiences fon-

damentales du système lui-même, ou comme dirait un économiste, des imperfections dans le "modèle".

Aussi longtemps que les pays communistes ont été préoccupés par la tâche primaire de construire de nouvelles usines, jetant les bases d'une économie industrielle, ils pouvaient produire et ils ont en fait conquis qu'une planification mal faite a donné. Mais ils nient catégoriquement qu'il n'y ait pas moyen de corriger la situation.

Les gens qui les ont indiqués et qui les ont analysés. Leur fait mal de contempler le gâchis qu'une planification mal faite a donné. Mais ils nient catégoriquement qu'il n'y ait pas moyen de corriger la situation.

Il tiennent à tout prix à préserver le principe de la planification. Ils soutiennent que, utilisée comme il convient et avec modération, la planification peut conférer des avantages considérables à un Etat communiste du point de vue de la distribution de la main d'œuvre et des ressources. Ce dont ils veulent surtout débarrasser c'est l'ingérance bureaucratique dans l'administration de l'économie.

Il tiennent à tout prix à préserver le principe de la planification. Ils soutiennent que, utilisée comme il convient et avec modération, la planification peut conférer des avantages considérables à un Etat communiste du point de vue de la distribution de la main d'œuvre et des ressources. Ce dont ils veulent surtout débarrasser c'est l'ingérance bureaucratique dans l'administration de l'économie.

Il tiennent à tout prix à préserver le principe de la planification. Ils soutiennent que, utilisée comme il convient et avec modération, la planification peut conférer des avantages considérables à un Etat communiste du point de vue de la distribution de la main d'œuvre et des ressources. Ce dont ils veulent surtout débarrasser c'est l'ingérance bureaucratique dans l'administration de l'économie.

Il tiennent à tout prix à préserver le principe de la planification. Ils soutiennent que, utilisée comme il convient et avec modération, la planification peut conférer des avantages considérables à un Etat communiste du point de vue de la distribution de la main d'œuvre et des ressources. Ce dont ils veulent surtout débarrasser c'est l'ingérance bureaucratique dans l'administration de l'économie.

Ce que les peuples de l'Europe orientale pensent du communisme

Par JOHN BEST de la Presse Canadienne

Si les peuples de l'Europe de l'Est pouvaient décider librement dès demain s'ils désirent se débarrasser du régime communiste, quel serait le verdict? Pour la plus grande majorité, ils seraient si confus qu'ils ne sauraient comment répondre. Ce n'est pas facile d'abandonner un système qui embrasse tous les secteurs de la vie comme le communisme.

Notre époque, cela ne s'est produit qu'une seule fois au Guatemala, un pays si minuscule et si près des Etats-Unis que le CIA a pu venir à bout de la situation rapidement et adroitement.

Par contre, en Europe de l'Est, les communistes sont au pouvoir depuis plus de 20 ans et même davantage et ces peuples se sont habitués à vivre de cette façon, affichant même une certaine résignation.

Ces peuples-là ont fini par s'y faire aux slogans, aux exhortations, aux défilés militaires monotones du 1er mai, aux tristes projections de progrès économiques - lesquelles projections dépassent presque invariablement les réalisations.

"On est en train de former une race de schizophréniques", a commenté une Occidentale qui vit dans la capitale d'un pays de l'Europe de l'Est. C'était une façon originale de définir les ajustements mentaux que ces peuples doivent faire entre ce qu'on leur dit qui existe et ce qu'ils voient de leurs propres yeux.

Il n'y a pas de doute que le communisme a des avantages à offrir, notamment des loyers modiques, un système de transport public à bon marché, un système complet de sécurité sociale et d'assurance-santé ainsi que la sécurité d'emploi.

Il y a également des désavantages tels que les entraves à la liberté d'expression, tout spécialement sous la forme imprimée. Toutefois, la majorité des gouvernements communistes ont adopté des mesures tout au moins limitées pour atténuer le contrôle rigide sur la popula-

tion. Un des problèmes les plus délicats auxquels les gouvernements de l'Europe de l'Est aient à faire face est d'équilibrer la pression populaire pour une plus grande liberté avec le besoin de maintenir leur propre position de pouvoir. La Hongrie a démontré que si elle n'est pas tenue en échec, une pareille pression populaire peut rapidement devenir incontrôlable.

En Roumanie

Un régime communiste qui semble véritablement populaire auprès de la population est celui de la Roumanie, mais cela est dû à une raison tout à fait spéciale. En réclamant avec insistance son indépendance nationale et en défiant l'hégémonie russe, le gouvernement roumain s'est gagné la sympathie populaire.

Cet appel à la ferveur patriotique est au-dessus de l'intérêt personnel puisque la population est invitée à travailler plus fort - ce qu'elle fait avec plaisir - pour justifier les prétentions du gouvernement que le pays peut suffire à lui-même économiquement.

Ironiquement, le régime roumain demeure encore le plus autoritaire de tous les gouvernements communistes de l'Europe de l'Est, à l'exception peut-être de la Bulgarie. Paradoxalement, en Pologne où le gouvernement communiste est plus libéral que celui de la Roumanie, la population affiche un certain dédain à l'endroit du régime en appuyant l'Eglise catholique dans son conflit avec les autorités communistes.

Généralement parlant, les Européens de l'Est ne semblent pas enclins à organiser une résistance extérieure au communisme. Ils se contentent de laisser le temps et l'histoire exercer leur influence. Sous le choc de ces deux facteurs, le communisme lui-même évolue, devenant moins sinistre et moins oppressant, s'orientant très lentement vers la droite.

Demain: De Gaulle exerce une puissante influence en Europe de l'Est.

Un programme de télévision en faveur de la compréhension

Par Philip Drew

Un film d'intérêt international qui sera présenté par la chaîne de télévision ABC en Grande-Bretagne et celle de la chaîne de télévision éducative nationale qui comprend 105 postes aux Etats-Unis, est maintenant en voie d'achèvement.

Il s'agit d'un film qui sera présenté en une série de 13 programmes, ayant pour titre "La Lutte pour la Paix" (The Struggle For Peace), mobile déterminant la stratégie mondiale et l'équilibre des puissances.

Ce sujet d'importance vitale présente un vif intérêt pour les adultes, mais encore plus, peut-être, pour tous ceux qui sont à l'école ou à l'université, quelle que soit la région où ils demeurent, car c'est parmi ces jeunes que se trouvent ceux qui dans un avenir pas tellement lointain seront choisis pour gouverner les nations du monde.

D'après M. Robert Norris, le directeur de la télévision de l'ABC qui a rendu possible cette production, c'est la première fois qu'un documentaire à épisodes est tourné en Grande-Bretagne en collaboration avec une chaîne américaine. Le programme sera présenté à peu près au même moment dans les deux pays.

Tous les sujets qui préoccupent les gens, et font l'objet de débats à l'école ou à l'université, sont étudiés dans ce programme: l'état du monde en général; la bombe atomique; la façon dont les gouvernements traitent une crise; les alliances; le désarmement; le rôle des Nations Unies dans le maintien de la paix, et ainsi de suite.

Il y aura des entrevues avec des chefs d'Etat et personnalités diverses et ceux qui collaborent avec eux pour encourager la compréhension entre les peuples; et nous verrons comment s'effectuent des accords et des alliances internationales.

Des plans sont prévus pour que cette série soit présentée dans le plus grand nombre possible de pays, surtout dans les pays du Commonwealth. Ces

dispositions ne sont pas encore complètes, mais on espère que le film sera projeté sur le petit écran au Canada, en Australie, en Inde, au Pakistan et à Ceylan. L'ABC-Télévision déclare que des versions du film sont susceptibles d'être tournées avec commentaires dans d'autres langues que l'anglais.

Ce programme devrait se révéler particulièrement intéressant pour les étudiants canadiens, étant donné que le scénario est de M. Léonard Beaton, un canadien de naissance, qui est directeur des études à l'Institut des études stratégiques de Londres depuis 1963. M. Beaton a écrit nombre d'études importantes et est l'auteur d'autres travaux sur le désarmement de la sécurité internationale, parmi lesquelles la récente étude intitulée "Faut-il disséminer les armes atomiques" (Must The Bomb Spread) éditée par Penguin Books.

M. Beaton, qui est originaire de Montréal, n'a que 37 ans, mais les professeurs et les diplomates qui s'efforcent de travailler en faveur de la paix mondiale et de la compréhension entre les nations ont beaucoup d'estime pour ses vues et ses idées.

C'est un journaliste bien connu, se spécialisant dans les questions de défense. Dès l'âge de 26 ans, son nom était familier aux lecteurs de journaux célèbres des deux côtés de l'Atlantique, y compris ceux du "Times" de Londres, du "Times" de New York et de la "Gazette" de Montréal.

Un de ses postes importants dans le journalisme fut comme correspondant spécialiste des questions de défense au célèbre quotidien libéral anglais "The Guardian" qui s'appelaient alors "The Manchester Guardian". Pendant qu'il occupait ce poste il collabora avec le correspondant scientifique, John Maddox, à la composition d'un livre intitulé "La dissémination des armes nucléaires" (The Spread of Nuclear Weapons) qui a été publié en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis, en Italie et en Israël.

MA PAGE, MOI, C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.

GRANBY, LUNDI, LE 1er AOUT 1966

La question de la construction d'un nouvel hôpital sera abordée par le conseil ce soir

ST-JEAN -- Les membres du conseil municipal de Saint-Jean tiendront une importante séance régulière, à 7h.30 ce soir, en la salle de l'hôtel de ville de Saint-Jean, sous la présidence de Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan.

Au cours de cette assemblée les membres du conseil municipal seront en mesure d'étudier les demandes de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu concernant la prolongation pour la cession d'un emplacement dans le quartier de la cité, en vue de la construction éventuelle de l'hôpital.

Les autorités municipales, malgré toutes leur bonnes volontés, ont décidé posément de suspendre temporairement la demande de cette corporation et aussi des membres du Bureau médical de l'Hôpital St-Jean, préférant rencontrer le nouveau député provincial, M. Jérôme Proulx, ainsi que le ministre de la Santé du Québec.

Plusieurs échevins ont manifesté l'intention, au cours des derniers mois, d'aller de l'avant dans le projet et demander aux autorités provinciales de déterminer la date de la prochaine construction de cet hôpital devenu nécessaire à cause de l'accroissement constant de la population locale et régionale.

En outre, la cité aimerait connaître la décision du nouveau gouvernement Johnson quant à la construction de l'hôpital et aussi sur la ques-

tion du site. La cité projette depuis quelques mois d'ouvrir une nouvelle paroisse dans ce secteur et elle attend toujours les directives du ministère de la Santé du Québec avec ce nouvel hôpital. Advenant le cas où le gouvernement du Québec ne serait pas prêt dans l'immédiat d'ériger cette institution médicale, la cité de St-Jean serait en mesure de proposer un autre site pour la réalisation du projet estimé à quelque onze millions

de dollars qu'avait prévu l'ancien régime de Jean Lesage. Si toutefois les autorités provinciales acceptaient le site actuel, la cité de St-Jean sera définitivement en accord pour laisser construire cet hôpital dont la capacité dépasserait les 300 lits.

ET DOMINION RUBBER?
Par ailleurs, il est plus que probable que Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, sera en mesure d'apporter certaines précisions et commentaires concernant la venue éventuelle de l'usine Dominion Rubber à St-Jean.

Plusieurs observateurs se posent la question à savoir si la cité ne perdra pas cette usine annoncée à la fin de l'année 1964.

AIR ST-JEAN
Enfin, les échevins écouteront certains commentaires de M. Jacques Laporte, président de "Air St-Jean" concernant le réaménagement de l'aéroport municipal de St-Jean. A l'issue d'une visite que le premier magistrat et M. Jacques Laporte ont effectué au sous-ministre des Transports à Ottawa, il appert que le gouvernement canadien serait disposé à vendre à la ville de St-Jean l'emplacement de l'aéroport.

Ces questions seront soulevées à la réunion de 7h. 30 p.m. lundi 1er août.



Depuis l'inauguration de la piscine de la plage de l'OTJ de Saint-Jean, des milliers d'enfants se baignent quotidiennement. Avec une température des plus idéales, hier, les ac-

tivités du bain n'ont pas été réduites. Pour les résidents des villes, c'est l'endroit choisi pour se détendre et se rafraîchir.

Le train et la caravane de la Confédération à St-Jean en '67

ST-JEAN -- Le train et la caravane de la Confédération s'arrêteront dans les villes de Saint-Jean et Ibiberville. Le train de la Confédération sera à Saint-Jean du lundi 20 novembre au jeudi 23 novembre 1967.

Le caravane de la Confédération sera au terrain de la Palestre sportive à Ibiberville, du 27 au 29 octobre 1967. Cette caravane se déplacera également dans plusieurs

centres de nos régions. Elle sera entre autres, à Sutton, le 10 octobre, à Cowansville, sur le terrain municipal de la rue James, les 11 et 12 octobre, à Farnham, au champ de baseball du 21 au 25 octobre, à Bedford, au terrain d'exposition, les 25 et 26 octobre, et au terrain municipal de Napierville le 31 octobre 1967.

Le thème du train et de la caravane de la Confédération a été conçu par la Commission du centenaire, chargée par le Parlement canadien d'organiser les fêtes de 1967, en vue d'évoquer de façon dramatique l'histoire du Canada depuis l'époque glaciaire jusqu'à l'économique d'aujourd'hui.

On a fait appel au chercheur, à l'historien, à l'artiste, au poète et au technicien pour préparer le train et les caravanes. Le train doit arrêter dans 18 centres urbains du Québec. Là où le convoi composé de huit wagons-exposition ne pourra se rendre, les deux caravanes y

parviendront. Les caravanes sont chacune composées de huit tracteurs-remorques mesurant 50 pieds de longueur sur 10 pieds de largeur. Elles feront halte dans 116 municipalités du Québec, depuis Ville-Marie jusqu'à la Gaspésie. Le train La Confédération, cette historique alliance de 1867, a été fondée sur l'espoir qu'un jour le Canada s'étendrait de l'Atlantique au Pacifique. Cet espoir se concrétisa avec la réalisation de la voie ferroviaire complétée en 1885.

En 1967, année du centenaire de la Confédération, sur cette même voie, un train-exposition fera revivre les faits marquants de notre passé, exposera les grandes réussites du temps présent et laissera entrevoir les merveilles de l'avenir. Le train de la Confédération, au cours de son long voyage, franchira l'étendue d'un continent et apportera un message d'unité et de fraternité adressé à tous les Canadiens.

Une histoire vivante Les lointaines origines de notre pays, telles que racontées par les légendes esquimaudes et indiennes, seront rappelées et les visiteurs du train-exposition verront l'évolution du Canada de l'état de colonie à celui de nation. La richesse de notre héritage culturel, en sa diversité, sera mise en valeur. Dans un décor panoramique on verra défiler les navigateurs qui s'aventurèrent à l'intérieur du nouveau continent, les premiers colons qui défrichèrent le sol canadien, et tous ceux qui les ont suivis. Le train-exposition fera revivre également les exploits des voyageurs qui parcoururent les premiers vastes régions du pays de l'ouest. Chaque visiteur pourra suivre les progrès de l'agriculture, la croissance industrielle de notre pays, son épanouissement sur le plan social et économique.

L'exposition étalera aussi les richesses naturelles du Canada et de son territoire, ses inépuisables gisements de minéral et de pétrole, et les ressources hydro-électriques qui font en même temps son orgueil et sa prospérité. La composante variée du tableau tiendra compte du développement économique et scientifique qui a aidé à élever le Canada au rang des grandes puissances, en aboutissant à l'âge de l'atome dont nous avons été parmi les premiers à reconnaître les avantages pratiques.

Les caravanes Le Train de la Confédération offrira à tous les Canadiens demeurant dans les endroits desservis par les chemins de fer un moyen de revivre l'histoire de leur pays, des débuts de la colonie à nos jours. A cause de la vaste superficie du Canada où les lieux habités sont souvent éloignés des voies principales, la Commission du Centenaire a voulu procurer à tous les Canadiens les mêmes avantages offerts par le Train de la Confédération. C'est pour cette raison qu'elle entreprend aujourd'hui le grand et unique projet des Caravanes de la Confédération.

Itinéraire Au mois de mai de 1967, huit caravanes de la Confédération s'engageront sur les routes nationales et se dirigeront vers toutes les provinces et les territoires. Il est prévu que dans une période de six mois les caravanes s'arrêteront en 680 endroits échelonnés sur un parcours de 34,000 milles. Pour plusieurs de ces endroits éloignés, les exhibits des caravanes seront vraiment le point saillant de l'année du Centenaire, et on s'attend à ce que ces visites marquent le départ d'autres manifestations.

Des Exhibits inoubliables Les Caravanes seront semblables à autant de petites foires qui renfermeront un grand nombre d'exhibits susceptibles de retenir l'intérêt des visiteurs durant plusieurs heures. Grâce à l'électronique et à la mécanique, elles présenteront d'une façon plus vivante et plus instructive l'histoire du Canada, à partir des premières découvertes jusqu'à nos jours. Les hauts faits du passé et les anciennes coutumes défilent sous les yeux des spectateurs au moyen des techniques les plus modernes, telles que le film et le diorama. On pourra revivre dans tous ses détails la vie des Indiens et des Esquimaux, celle des anciens Canadiens et l'histoire de la Confédération elle-même. On y verra aussi un tableau de nos richesses naturelles et de nos réalisations techniques ainsi qu'une perspective de ce que sera la vie dans cent ans. Ces musées ambulants sauront divertir, tout en instruisant, ceux qui voudront bien y consacrer quelques heures de leurs loisirs.

En face du réaménagement du ruisseau Hazen

Que sera l'attitude du conseil de paroisse à Saint-Athanase?

Activités à l'Unité Sanitaire de St-Jean

ST-JEAN -- A chaque semaine, le ministère de la Santé du Québec, division de l'Unité sanitaire nous communique la liste des prochaines activités médicales qui débutent aujourd'hui même.

Lundi le 1er août:
St-Jean de 10 à 11h. a.m.: Radiographies pulmonaires, Clinique de B.C.G.
N.D. Lourdes de 2 à 3h. p.m.: Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Mardi le 2 août:
St-Jean de 10 à 11h. a.m.: Cartes de santé; de 2 à 3h. p.m.: Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Mercredi le 3 août:
St-Jean, de 10 à 11h. a.m.: Radiographies pulmonaires, N.D.A. de 2 à 3h. p.m.: Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

IBERVILLE -- Il sera question ce soir au conseil municipal d'Ibiberville du réaménagement du ruisseau Hazen qui depuis quelques années cause d'énormes soucis aux citoyens d'Ibiberville.

En effet, à l'assemblée statutaire d'août, le premier magistrat d'Ibiberville, M. Armand Goyette, soumettra aux échevins, un projet de résolutions visant à demander aux ingénieurs-conseils de préparer les plans et devis pour la construction de ces conduits fermés et aussi demander des subventions publiques.

Des estimés fait depuis quelque temps indiquent qu'il en coûtera une somme de \$525,000 pour la réalisation de ce projet.

Ces travaux seraient assumés entièrement par les contribuables de la paroisse St-Athanase, vu que ce ruisseau sert exclusivement à cette paroisse, la ville d'Ibiberville déversant ses eaux dans la rivière Richelieu.

La charte d'Ibiberville prévoit que la répartition de ces travaux devra être assumée par la municipalité de St-Athanase.

ANNEXION
Avec cette demande de la ville d'Ibiberville auprès de la paroisse St-Athanase, le grand problème de l'annexion ou de la fusion reviendra certes sur le tapis.

A la paroisse St-Athanase ce soir, les conseillers de cette localité se réuniront également pour tenir une assemblée et discuter de la demande de la ville d'Ibiberville.

Les constatations d'usage ont été effectuées par l'agent Jean - Jacques Duquette, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

Succès du pique-nique du Conseil 3206 des Chevaliers d'Ibiberville

IBERVILLE -- Le pique-nique annuel des membres et amis des Chevaliers de Colomb du conseil 3206 d'Ibiberville qui s'est déroulé à la plage Goyette, à Noyan, a remporté un grand succès.

Un grand nombre de membres et amis s'était donné rendez-vous.

Sous la direction de l'intendant, M. Léon Barsalou, secondé par son épouse, cette organisation a été un franc succès sous tous rapports.

L'équipe de l'intendant, composée principalement de MM. Roméo Goyette, Stanley Smith, Grand Chevalier, Edmour Bonneau, Yvan Denicourt, Georges Scott, et Emile Hébert, ont fait un travail admirable. La gracieuse présence d'un grand nombre de membres de l'Ordre des "Filles d'Isabelle" dirigées par Mmes Jacqueline Lanoue, Régente, et Armand Bissonnette, ex-régente, a grandement rehaussé l'éclat de cette manifestation.

Le travail de Mmes Stanley Smith et Yvan Denicourt a contribué dans une large mesure, au succès général.

Sincères remerciements à la maison "Les Liqueurs Régales" qui a distribué de délicieux breuvages aux enfants qui en garderont un bon souvenir.

Et à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin, au succès de cette réunion fraternelle.

Le pique-nique du conseil 3206 des Chevaliers de Colomb du conseil 3206 d'Ibiberville qui s'est déroulé à la plage Goyette, à Noyan, a remporté un grand succès.

Un grand nombre de membres et amis s'était donné rendez-vous.

Sous la direction de l'intendant, M. Léon Barsalou, secondé par son épouse, cette organisation a été un franc succès sous tous rapports.

L'équipe de l'intendant, composée principalement de MM. Roméo Goyette, Stanley Smith, Grand Chevalier, Edmour Bonneau, Yvan Denicourt, Georges Scott, et Emile Hébert, ont fait un travail admirable. La gracieuse présence d'un grand nombre de membres de l'Ordre des "Filles d'Isabelle" dirigées par Mmes Jacqueline Lanoue, Régente, et Armand Bissonnette, ex-régente, a grandement rehaussé l'éclat de cette manifestation.

Le travail de Mmes Stanley Smith et Yvan Denicourt a contribué dans une large mesure, au succès général.

Sincères remerciements à la maison "Les Liqueurs Régales" qui a distribué de délicieux breuvages aux enfants qui en garderont un bon souvenir.

Et à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin, au succès de cette réunion fraternelle.

Une auto donne contre un poteau à Ibiberville

ST-JEAN -- Un accident de circulation a fait un blessé sur la route 7 dans la municipalité de St-Athanase d'Ibiberville, samedi soir lorsque le conducteur de l'automobile a perdu la maîtrise de son volant pour aller frapper un poteau de l'Hydro-Québec.

Cet accident est survenu en face de la demeure de M. Armand Bessette, d'Ibiberville.

M. André Beausoleil, 15 ans, du 200, de la 2e avenue, à Ibiberville, a subi diverses contusions mineures.

L'automobile de marque Chevrolet 1967 était conduite par M. Bruno Pelletier, 13 ans, du 1711, Aylwin, Montréal.

La voiture appartenait à M. Réal Pelletier, du 3561, Lafontaine, Montréal.

Selon la version du conducteur de cette auto, il appert que son volant se serait brisé pour ensuite perdre le contrôle et frapper le poteau de l'Hydro-Québec.

Les constatations d'usage ont été effectuées par l'agent Jean - Jacques Duquette, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

Pourquoi \$450,000?

ST-JEAN -- La Fédération et Conseil de Bien-Etre de la Rive-Sud Inc. a-t-il les yeux plus grands que la pensée? Quels sont les critères utilisés pour la fixation de l'objectif en vue d'une campagne éventuelle? Ces messieurs du Bureau d'administration sont-ils des rêveurs? \$450,000, on y pense pas... c'est de l'argent.

Voilà le prototype de réactions normales pour celui qui n'a pas étudié la question. A quelques semaines seulement de la Campagne de la Fédération de la Rive - Sud, il est temps de faire le point.

En supposant que cet objectif pour la prochaine campagne \$450,000,00 soit atteint, comment la Fédération disposera-t-elle de ces argent?

D'abord la Fédération, pour le territoire qu'elle dessert, doit couvrir 5 secteurs très importants: famille, jeunesse, soins à domicile, loisirs et réhabilitation. Les oeuvres au

sables. Dans le domaine des Loisirs, nous retrouvons le Service des loisirs de la Rive-Sud, et finalement au domaine de la Réhabilitation le service aux délinquants juvéniles, le service de criminologie, le service aux mères célibataires, et le service aux alcooliques.

Avez-vous idée de ce qu'il faut de personnel compétent pour satisfaire aux besoins de la population dans tous ces domaines? Nous n'avons pas l'intention de vous assommer de chiffres. Seuls les comptables et les administrateurs les dévotent. Tout de même, il est facile de prouver, selon des demandes faites par chacune de ces oeuvres au conseil d'administration et au comité des budgets que \$450,000,00 pour subventionner toutes ces oeuvres,

c'est très peu. Presque la totalité des demandes ne seront remplies qu'à moitié, et cela, si l'objectif est atteint.

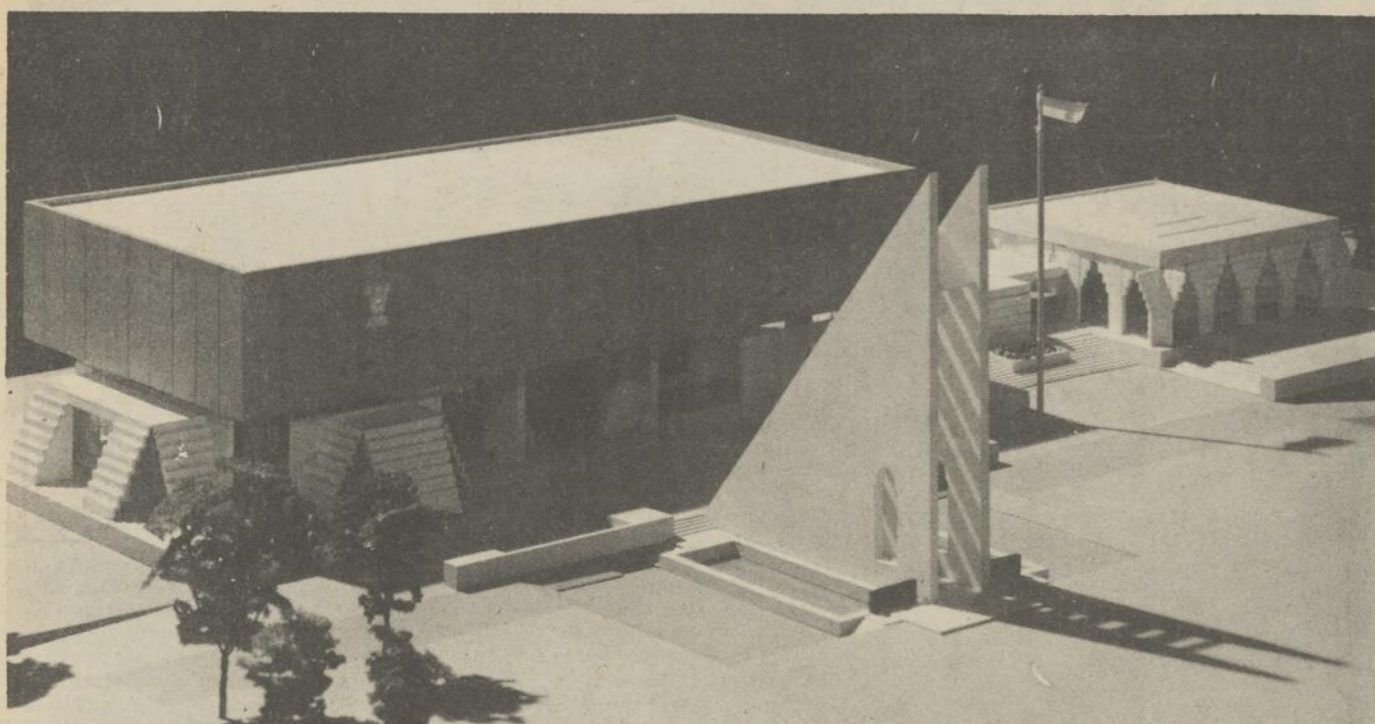
Ces messieurs qui fixent les objectifs, rêvent-ils? Non, ils sont très réalistes. Ceux qui rêvent, c'est peut-être la population qui espère que tous les services opèrent à plein rendement avec un budget de \$450,000,00 pour une période d'un an.

Si vous êtes sollicité, au bureau, à l'usine, sous forme de déduction à la source, à votre foyer, soyez généreux.

Demain, vous serez peut-être celui qui devra avoir recours à l'un des services ci-haut mentionnés. Le Bien - Etre, c'est votre affaire. Sachez que la Campagne Unie de la Rive - Sud vous tendra bientôt la main.



LE COMMANDANT d'aviation E. Lanthier, de Hull, explique aux cadets J.-P. Vachon et L. Dancause, de Montréal, les caractéristiques de l'appareil militaire Sabre F-86. Cette scène a été prise à la base des Forces armées canadiennes, à Saint-Jean, où les cadets de l'air suivent actuellement leur entraînement. (Photo Défense Nationale)



LE PAVILLON DE L'INDE A L'EXPO 67 a été conçu de manière à illustrer l'apport de l'Inde dans le domaine des sciences et des mathématiques au cours des âges. L'Inde aura des boutiques où seront étalées les merveilles de son artisanat. Elle apportera également sa collaboration aux divers pavillons du thème de l'Expo 67.

500 ouvriers s'improvisent nageurs

PEKIN (AFP) — Piqués d'émulation par le dernier exploit nautique du président Mao Tse Toung, "plus de 500 ouvriers d'une usine de caoutchouc du Hu Nan ont traversé la rivière Siang à la nage", annonce aujourd'hui l'agence Chine Nouvelle.

"A Nanning, un chef lieu de district du Kouang-Si, poursuit l'agence chinoise, les fervents de la natation sont devenus vingt fois plus nombreux depuis que Mao Tse Toung a traversé la rivière locale à la nage en 1958. A Kunming, capitale du Yun-Nan, de nombreuses unités de miliciens organisent des concours de natation.

Chine Nouvelle ajoute qu'à Nanning, notamment "miliciens, étudiants et employés de bureau se sont engagés à devenir des nageurs d'élite et à ne ménager aucun effort pour soutenir le Vietnam dans sa lutte contre les impérialistes américains".



Le pavillon des brasseries comprend trois édifices circulaires; le premier abrite un bar-restaurant, le deuxième, une salle d'exposition et un théâtre de poche de 210 places, le troisième, une cuisine. Le thème des éléments d'exposition englobera les merveilles de la nature et les agréments de la vie au Canada. On évoquera évidemment l'histoire de la bière depuis l'aube des temps jusqu'à nos jours. Le pavillon des brasseries s'étendra sur une superficie de 11,000 pieds carrés mais l'Association Canadienne des brasseries a réservé une superficie globale de 26,000 pieds carrés. Cela comprend l'aménagement paysager. Le pavillon sera construit en blocs de béton d'une fabrication spéciale, ainsi qu'en bois et en verre.

**Abonnés et lecteurs de
La Voix de l'Est**

**Quel que soit le signe du Zodiaque
sous lequel vous êtes nés...**

Vos chances de gagner sont bonnes!

GRAND CONCOURS

avec des prix exceptionnels

BIENTOT!!!

Abonnez-vous maintenant

Les Cardinaux seuls en première

Damien Gauthier a remporté le pro-O'Keefe avec un 67

GRANBY -- Damien Gauthier, populaire professionnel du Club de golf Municipal, a réussi une ronde de 67, soit 4 coups sous la normale, hier pour s'emparer des honneurs de la section professionnelle du tournoi pro-amateur O'Keefe, au Club de golf Granby St-Paul.

Le 32-35 de Gauthier sur le parcours de Granby St-Paul dont la normale est 35-36, compris 12 normales, 5 birdies et 1 bogey et lui valut le premier prix de \$300.

En deuxième position, à deux coups de Gauthier, soit 69, on retrouve six des favoris avant le tournoi: Jean Giroux, de

St-Hyacinthe; Norman Doyle, de Sherbrooke; Gerry Proulx, de St-Eustache; Jean-Guy Périard, de Boucherville et Jack Bissegger, du Club de la Vallée du Richelieu. La part de chacun pour avoir réussi à jouer deux coups sous la normale, fut de \$123.33.

Un autre favori, Adrien Bigras de Rosemère dut se contenter d'un 70, un coup sous la normale, sur un pied d'égalité avec Jim Seoney, du Club Belle-Vue, pour la huitième position. Ils reçurent chacun \$55.00.

Les honneurs de la classe A, chez les amateurs, allèrent à

Armand Allaire du Club Granby St-Paul. Allaire, avec un 70, était égal à Arnold Baker de Sherbrooke et Stan Czechowski du Club Municipal, après les 18 trous réglementaires. On dut jouer un trou supplémentaire afin de briser l'égalité, alors que Allaire réussit la normale pour ainsi prendre seul la possession de la première position de sa classe.

Samedi, le gagnant de la classe B, au tournoi O'Keefe du Granby St-Paul fut Yvon Autotte, de Drummondville, avec une fiche de 74.

Un des points saillants du tournoi de la classe B samedi, fut

le trou d'un coup par Brooks Lawrence de Granby St-Paul. Il réussit cet exploit avec un fer numéro 3 au 12e trou d'une distance de 205 verges et à normale 3, ce qui lui valut un prix spécial d'une valeur de \$100 en marchandise. Pour Lawrence, il s'agissait là de son deuxième trou d'un coup au Granby St-Paul en deux ans. Il enregistra son premier en mai 1964 avec un fer 8 au 15e trou d'une distance de 125 verges.

Les gagnants des scores nets au Club Granby St-Paul furent:

(Suite à la page 10)



DAMIEN GAUTHIER a remporté le tournoi professionnel-amateur O'Keefe hier sur le terrain du club de golf Granby St-Paul. On voit ici de gauche à droite, John Costigan, secrétaire - trésorier honoraire de CPGA du Québec, le professionnel du Municipal, Damien Gauthier, il a tourné un

67, M. Ernest Pouliot, de l'O'Keefe, Armand Allaire, champion A, du club Granby St-Paul, il l'a emporté au premier trou supplémentaire sur deux adversaires après avoir tourné une ronde de 70, et le président du Granby St-Paul, M. J.A. Babin.



TROU D'UN COUP: M. Brooks Lawrence reçoit ici des mains de M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe, des prix d'une valeur de \$100 pour avoir réussi un "trou d'un coup" samedi, dans la compétition de la classe "B". On voit à droite M. Yvon Bonin, directeur du fameux circuit O'Keefe.



LES CHAMPIONS: On voit ici les principaux gagnants de la classe "B", samedi. De gauche à droite, MM. Maurice Pontbriand, gérant du district de O'Keefe, J.A. Babin, président du club Granby-St-Paul, Ernest Pouliot, agent O'Keefe, Yvon Bonin, directeur du circuit O'Keefe, Yvon Autotte, champion du "B", Fernando Côté, professionnel du Granby-St-Paul et Frank Brunet, meilleur score net du "B".

GRANBY (Réj. B) - Les Cardinaux de Granby ont remporté deux autres victoires samedi soir à Coaticook par 7 à 4 et hier soir au stade Laval devant encore une fois une foule qui a rempli le stade complètement, au compte de 5 à 4.

Ce fut encore une fois deux victoires arrachées à l'adversaire à la toute fin. Samedi à Coaticook, une 7e manche de 5 points à valu le gain et hier soir, le tout s'est décidé à la fin de la neuvième manche.

Granby a ainsi pris seul la commande avec une partie complète d'avance sur les Alouettes de Sherbrooke qui ont divisé en fin de semaine et de 1/2 partie sur les Castors qui n'ont pu faire mieux qu'une victoire en trois rencontres.

Rappelons que demain soir, les Cardinaux reçoivent la visite des Canadiens de Coaticook à 8 heures 30 au stade de la rue Laval.

Dans une partie où les deux équipes ont établi un record pour les double-jeux, les Cardinaux ont remporté un gain de 7 à 4 grâce au 4e circuit de l'année de John Self, bon pour trois points, à la 7e manche. Le lanceur débutant et pendant Dave Gilbert n'avait donné que deux simples aux Cardinaux en 5 manches complètes, auparavant.

Mario Miranda avait donné une avance de 1 à 0 aux Canadiens avec un circuit dans la droite, après deux retraits à la deuxième manche. Les Cardinaux répliquèrent avec un point à la sixième, après des simples de Testa et Thorne, et une erreur du receveur Miranda permit à Nick de croiser le marbre.

Coaticook ajouta deux points à la fin de la manche sur des simples successifs de Raymond Buduen, Dennis Jensen et le joueur - instructeur Dick DeVarney. Les buts étaient ainsi remplis. Un retrait au champ intérieur produisit un premier point et le ballon - sacrifice de Louis Michaud donna un autre point aux perdants.

Comme c'est l'habitude des Cardinaux de gagner vers les fins de partie, cette dernière joute n'a pas fait mentir cette assertion. Dès le début de la 7e manche, après un retrait, Al Pietrewicz frappa un simple. Avant cette manche, Granby n'avait obtenu que 4 coups sûrs (deux chacun par Thorne et Testa). Oleschuck et Parker

reçurent des buts sur balles de Gilbert.

Les buts étant remplis, Alston frappa un simple de deux points après avoir frappé dans deux doubles-jeux précédemment; Self frappa son circuit, bon pour trois points. Keith Peak vient ensuite remplacer Gilbert pour mettre fin à la manche.

Le stade de 850 places de Coaticook construit en 1964 n'était pas tout à fait rempli, ce qui faisait un peu différence avec le samedi précédent à Québec. Nick DeVarney est le troisième instructeur des Canadiens cette saison. Bill Nagle était joueur instructeur au début de la campagne mais dut être opéré à un bras par la suite, léguant sa position à Keith Peak pour quelques parties. Mardi soir, les Canadiens seront au stade Laval pour une dernière fois en saison régulière. On sait qu'ils ont été blanchis à deux reprises, 6 à 0 dont la partie sans point ni coup sûr de John Elias.

Coaticook compte un dernier point à la fin de la même septième manche, sur des simples de Tuffy Clark et de Peak et d'une erreur de Foster dans la gauche. Granby marqua son dernier point à la 8e, sur un simple de Foster et un but sur balles à Al, plus un simple de Steve Oleschuck. Bruce Parker frappa lui aussi dans son second - double - jeu et Jess Gaudreau dans le dernier à la neuvième manche. Ces 5 doubles-jeux égalaient un record de la saison établi par les Royals de Drummondville. Comme Granby en a aussi réussi un, ce total de 6 bat celui de 5, enregistré précédemment par Drummondville et Coaticook, dans une partie.

Dans la joute au total, il y eut deux circuits et 18 simples, aucun double ni triple, Chuck Foster a encore une

(Suite à la page 10)

Liste des gagnants

PROS	
NORMALE / PAR -	444 354 353 35 353 543 454 36 71
1 Damien Gauthier	Municipal
2 Jean Giroux	St-Hyacinthe
Norman Doyle	St-François
Jos Leblanc	Sherbrooke
Gerry Proulx	St-Eustache
Jean-Guy Périard	Boucherville
Jack Bissegger	Vallée du Richelieu
8 Jim Seoney	Belle-Vue
Adrien Bigras	Rosemère
10 Pat Tremblay	Val d'Or
Franco Sirinani	Bella Vista
Gilles Rousseau	Waterloo
Phil Giroux	Cartierville
14 Rodolphe Huot	Royal Québec
15 Henri Gélinas	La Tuque
Ron Harris	Cowansville
Paul Going	Carleton Yacht
Rick Boisvert	Cedarhill
Gilles Bourassa	Shawmigan
Trevor Bateman	Hillsdale
Norm Hunt	Mt - Bruno
André Gagnier	Cedarbrook

HOMMES

CLASSE "A" BRUT (31 juillet)	
1 Armand Allaire	Granby/ St-Paul
Arnold Baker	Sherbrooke
3 André Poulin	St-Zotique
4 R. Ménard	Granby/ St-Paul
P. Sheddieur	Boucherville
6 Léo Pelletier	Le Portage
R. Boisvert	Laprairie
Adrien Leblanc	Whitlock

CLASSE "A" NET

1 Stan Czechowski	Municipal	64
S. Yanchinski	Beloil	64
3 J. Viens	Boucherville	66
R. Payette	Drummondville	66
5 F. Coveney	Hemmingford	67
6 Jean Nadeau	Drummondville	68
L. Dixon	St-Lambert	68
Germain Chapdelaine	Drummondville	68

(Suite à la page 10)

fois été frappé par une balle, par Gilbert et ce dernier vit alors que Foster n'était pas content du tout. Al Pietrewicz en remportant sa 11e décision fit mordre la poussière à 11 joueurs dont deux dans la dernière manche. Il ne donna que deux buts sur balles. Le dix-hits contre lui ont été frappés dans 5 manches différentes. Les meilleurs pour les Canadiens ont été Dennis Jensen avec 2 sur 5, Miranda, 2 sur 4 et Rick Doherty, 2 sur 4. Pour les Cards, Thorne obtint 3 sur 5 et Testa, 2 sur 2, plus trois buts sur balles.

Le stade de 850 places de Coaticook construit en 1964 n'était pas tout à fait rempli, ce qui faisait un peu différence avec le samedi précédent à Québec. Nick DeVarney est le troisième instructeur des Canadiens cette saison. Bill Nagle était joueur instructeur au début de la campagne mais dut être opéré à un bras par la suite, léguant sa position à Keith Peak pour quelques parties. Mardi soir, les Canadiens seront au stade Laval pour une dernière fois en saison régulière. On sait qu'ils ont été blanchis à deux reprises, 6 à 0 dont la partie sans point ni coup sûr de John Elias.

Classement

G. P. Moy. D.	
Cards	22 13,629
Sherbrooke	23 16,590 1
Acton	21 15,583 11/2
Québec	23 17,575 11/2
Drummond	20 19,513 4
Theford	16 21,432 7
Lachine	16 22,431 7 1/2
Coaticook	14 22,389 8 1/2
Plessis	14 24,368 9 1/2

Résultats de samedi

Philadelphie 4	Pittsburgh 1
San Francisco 5-2	Atlanta 6-15
Houston 1	Cincinnati 5
Los Angeles 1	St-Louis 3
Chicago 3	New York 6

Résultats de dimanche

San Francisco 4	Atlanta 3
Houston 7-6	Cincinnati 0-10
Chicago 1	New York 2
Philadelphie 8-6	Pittsburgh 1-5
Los Angeles 6	St-Louis 4

Résultats de samedi

G. P. Moy. D.	
Baltimore	69 35,663
Detroit	55 47,539 13
Cleveland	54 48,529 14
Californie	54 49,524 14 1/2
Minnes.	51 52,495 17 1/2
Chicago	51 53,490 18
N. York	47 55,461 21
Kansas C.	45 57,441 23
Washing.	47 61,435 24
Boston	45 61,425 25

Résultats de dimanche

Baltimore 0	Minnesota 7
New York 0	Chicago 6
Boston 8	Washington 2
Detroit 1	Kansas City 2
Cleveland 1	Californie 2

BALLE-MOLLE

CE SOIR
LIGUE SENIOR
Authier vs Knight A
8,30, Richelieu
Sportif vs Simonds
6,30, St-Eugène
Racine vs Irving
6,30, Dubuc

Seven Up vs GAS
8,30, Dubuc

DEMAIN SOIR
LIGUE INDUSTRIELLE
Burl'ton: 6,30, Thor Mills vs Burlington
Dubuc: 8,30, St-Paul vs Esmond
Richelieu: 6,30 Potvin vs Esso
Dubuc: 6,30, Miner vs Grondin

3 victoires pour Réjean Grégoire

GRANBY -- Au Granby Rebel Speedway hier soir, Réjean Grégoire a pris la vedette dans la classe Modèles récents en remportant trois victoires.

Dans la classe Sportman, le LP1 de Marcel Dionne, le 4 de André Smith et le 901 de Chartrand ont remporté les trois épreuves de la soirée.

Encore une fois, la classe Jalopies a donné des émotions à la nombreuse foule quand le L 70 de André Dupuis a traversé la clôture entre les courbes 3 et 4.

Il y eut également légère collision dans la classe Sportman quand le 8 de Pierre Lafrance prit feu; il put cependant continuer la course par la suite.

Le 117 de Denis Noisieux sauta à son tour la clôture à la sortie 2.

Dans la classe Sportman, la moyenne des épreuves pour les 6 tours a été de 2 minutes 45 secondes tandis que le free for all de 15 tours s'est effectué en un temps de 6 minutes et 03 secondes. Cette classe Sportman est toujours de plus en plus populaire, et la lutte devient de plus en plus enlevante.

Il y avait 50 chars à la piste hier soir comparativement à 54 la semaine dernière. Un autre excellent programme vous sera présenté dimanche soir prochain.

Granby
378-7474 378-6283

Grands jours d'économies!

Vendeur honnête et fidèle demandé ainsi qu'un mécanicien

CHRYSLER 1965		DODGE 1965		BUICK 1964		VOLKSWAGEN 1962		VALIANT 1965	
300, 2 portes, H.T. Tout équipe Comme neuf		Tout équipé H.T. 4 portes Comme neuf		Convertible Comme neuf 20,000 milles		Parfaite condition		Sedan, 4 portes Comme neuf	
3695.		2695.		1975.		595.		1995.	
COMET 1961		CHEVROLET 1964		FORD 1965		PLYMOUTH 1961		MERCURY 1962	
4 portes, sedan Auto., radio		V 8, auto.		Comme neuf, 13,000 milles,		Station, V 8, Automatique		V 8, 2 portes, H. T., Comme neuf	
825.		1750.		2295.		1050.		1050.	

CHEZ MAHEU... C'EST TOUJOURS MIEUX

LES DODGERS MONTENT EN TÊTE

Samedi-Baseball

PC selon PA
 Dans la ligue Nationale hier, Los Angeles et San Francisco ont gagné chacun une partie simple pendant que Pittsburgh perdait un programme double, ce qui crée virtuellement une égalité à trois en tête de la ligue Nationale.

Les Dodgers de Los Angeles qui ont battu les Cardinals de St-Louis 6-4, mènent par une fraction de points sur les Pirates de Pittsburgh, qui ont perdu 8-1 et 6-5 aux mains des Phillies de Philadelphie.

Les Giants de San Francisco, qui ont battu Atlanta 4-3, ne tiennent de l'arrière que par trois millièmes de points.

Dans les autres parties de la ligue Nationale, les Mets de New York ont défait les Cubs de Chicago 2-1, complétant leur plus fructueux mois de leur histoire de cinq dans la ligue Nationale.

Houston a divisé les honneurs de son programme double avec Cincinnati en gagnant la première joute 7-0 et perdant la seconde 10-6.

Los Angeles 100 000 000-1 6 0
 St-Louis 200 010 00x-3 8 0
 Sutton, Moeller 6 Regan 8 et Roseboro; Jackson et McCarter, G-Jackson 11-8, P-Sutton 9-8, Cir: SLL-Brock 11.

Chicago 010 001 001-3 9 2
 New York 110 130 00x-6 9 0
 Ellsworth, Koonce 5 Hendley 11-7.

PHILADELPHIE 000 121 000-4 12 2
 Pittsburgh 000 100 000-1 5 0
 Jackson et Uecker; Fryman, McLean 7 Mikkelsen 8 et Pagliaroni, G-Jackson 10-9, P-Fryman 8-6, Cir: Phil-Allen 24.

St-Louis 100 001 003 6 12 1
 St-Louis 020 110 000 4 8 1
 Osteen, Miller 5 Perranoski 6 Regan 8 et Roseboro; Carlton, Piché 5 Hoerner 8 et McCarter, G-Regan 9-1, P-Hoerner 3-1, Cir: LA-Stuart 7.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

Les sommaires d'hier

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

PHILADELPHIE 000 015 101 8 17 0
 Pittsburgh 000 000 010 1 11 0
 Bunning et Dalrymple; Law, Mikkelsen 6 Cardwell 7 McBean 8 et Gonder, T-G-Bunning 11-7, P-Law 6-5, Cir: Phi-White 18.

PHILADELPHIE 000 300 200 1 6 17 1
 Pittsburgh 000 000 041 0 5 11 7
 Buhl, Fox 6 Knowles 8 Verbanic 9 et Herbert 10 et Uecker, Dalrymple 10; Blass, O'Dell 6 McBean 8 Face 9 et Pagliaroni, Gonder 7 May 9, G-Verbanic 1-0, P-Face 4-4.

Kathy Whitworth gagne \$2,250

LONDON, ONT. (PC)—Kathy Whitworth de San Antonio, Texas, a remporté samedi les honneurs de l'omnium de golf féminin doté d'une bourse globale de \$15,000.

Cette victoire lui rapporte \$2,250 s'ajoutant aux \$17,926 qu'elle a gagnés dans quatre tournois précédents cette année.

Mlle Mickey Wright de Dallas s'est classée deuxième, se méritant un prix de \$1,750.

Mlle Whitworth a roulé une dernière ronde de 72 portant son total à 213, alors que Mlle Wright n'a pu atteindre que 216 avec une ronde de 73.

Ruth Jessen de Bonsall, Calif., et Carol Mann de Buffalo, N.Y., se sont partagés la troisième place avec 217.

La meilleure golfeuse amateur du match de trois jours a été la Torontoise Marlene Streit, qui a pris la 12e place avec une fiche de 225, soit des rondes de 77, 76 et 72.

Mike Belkin a battu Bob Bédard

MONTREAL (PC)—Le championnat de tennis du Québec a été remporté hier après-midi par Mike Belkin, de Miami Beach-Montréal, contre Robert Bédard dans un match de cinq sets.

Belkin l'a emporté au compte de 7-5, 6-8, 3-6 et 6-0. Bédard n'a pu donner qu'une faible réplique à Belkin au cinquième et dernier set, affligé de crampes qui l'ont tenaillé tout au cours des deux derniers jeux.

La finale du simple féminin a été gagnée par la Canadienne Suzanne Butt, en trois sets, aux dépens de Maria Guzman, de l'Équateur.

St-Alexandre 10 St-Césaire 4

ST-CESAIRE (DNC) -- Dans la ligue de baseball Inter-Comté hier après-midi, à St-Césaire, les Pirates croyaient déjà à une victoire après la 6e manche puisque le pointage était de 3 à 2 en leur faveur.

St-Alexandre semblait impuissant devant le lanceur Claude Barsalou. Mais à la 7e manche, la situation changea du tout après un retrait forcé de la manche qui semblait écarter tout danger, mais c'était une fausse joie.

Par la suite, les buts se remplissaient et B. Lamoureux avec un double venait donner l'avance à son club. La 7e se termine au compte de 5 à 3.

A la 9e manche, les buts se remplissent à nouveau pour St-Alexandre et F. St-Jean vient claquer un dur 3-but dans la gauche pour mettre fin aux espoirs des Pirates de St-Césaire de remporter la victoire.

St-Césaire termine sa saison de baseball par un revers imprévu. Espérons que les séries leur seront favorables.

L'ANGLETERRE REMPORTE LE CHAMPIONNAT DE SOCCER

LONDRES (AFP) — L'Angleterre, qui participait pour la 5e fois au championnat du monde, a remporté samedi son premier titre mondial, un titre qu'elle convoitait depuis qu'elle fit son entrée dans la compétition, au Brésil, en 1950.

Mais c'est à l'arraché et dans une condition physique qu'elle et dont les éléments étaient animés de la même ferveur que celle de la même fa-rouche résolution.

Cette finale, si elle fut disputée virilement et avec une détermination et un engagement

total, ne dépassa pas les limites de la régularité et si les adversaires ne se ménagèrent pas dans les contacts d'homme à homme, il n'y eut jamais d'intention malveillante de blessure.

Mais la ténacité britannique est légendaire et au cours de la prolongation — la seconde qui ait été jouée depuis 1934, (Italie-Tchécoslovaquie) — Hurst, le grand réalisateur de la journée (trois buts) allait donner à l'équipe de la Rose la coupe Jules Rimet.

Toutefois, il fallut attendre le dernier quart d'heure pour entrevoir, par un second but de Peters, la victoire de l'Angleterre. Mais celle-ci allait être remise en cause, lorsque dans un ultime sursaut, mais aussi sur une erreur défensive, Weber arracha l'égalisation.

AU FOOTBALL ON FAIT MAISON-NETTE

Cinquante-et-un joueurs - 34 chage. Tous deux avaient joué américains et 17 canadiens-dont avec les Ticats, champion de plusieurs recrues prometteuses la coupe Grey, la saison dernière, ont été mis en disponibilité par les neuf équipes de la ligue Canadienne de football vendredi.

Les équipes de la conférence de l'Est ont laissé tomber 24 joueurs, en plus de Anthony et américains et 11 canadiens alors que la conférence de l'Ouest a placé 10 américains et six canadiens sur les listes de repêchage. Ces réductions ont été leu- opérées par les équipes afin de conformer les alignements aux exigences des règlements qui ne permettent que 14 joueurs étrangers et 18 canadiens.

Les Tiger-Cats de Hamilton ont placé l'arrière Mel An-la conférence de l'Est, ont laissé tomber 24 joueurs américains et trois Canadiens, et placé le demi-ar-

rière américain Larry Ferguson et le joueur de ligne défensive canadien Billy Shipp sur la liste des blessés pour 30 jours.

Jackie Parker, ancienne étoile du Edmonton qui est passé aux Argos en 1963 a pris une retraite temporaire, ne s'étant pas remis d'une intervention chirurgicale subie au genou l'hiver dernier.

Le Toronto a écarté les joueurs de ligne Bob Dugan et Norm Nicola, des américains recalculés. Les autres américains abandonnés sont les receveurs Nelson Adlerley et Vic Reed, tous deux demi-arrières, et l'ailier défensif John Jennings et le bloqueur défensif Ron Hidgon.

Les joueurs de ligne canadiens John Erickson, Walt Basiak et John Roykald sont également en congé.

Ottawa a renvoyé deux canadiens, dont Collins, et quatre étrangers. Le deuxième canadien est l'ailier Joan Quinn.

SUITE DE: LISTE DES GAGNANTS...

HOMMES		FEMMES	
1 Yvon Autotte	Drummondville	74	
2 Brian Donohue	Municipal	76	
3 Allan Sutherland	Lennoxville	77	
4 Yvan Gagnon	Richmond	78	
Jacques Bégin	Le Portage	78	
Gérard Dumont	Granby	78	
Edward Fallace	Boucherville	78	
8 Roland St-Jean	Farnham	79	
J.C. Michaud	Boucherville	79	
Ron Michel	Le Portage	79	
CLASSE "B"			
1 Frank Brunet	Granby/St-Paul	64	
2 Reynald Huot	Lasalle	65	
Jacques Boulais	Granby/St-Paul	65	
Pat Roy	Sherbrooke	65	
Jean-Claude Ménard	Granby/St-Paul	66	
6 D. Benoit	Granby/St-Paul	66	
Réjean Robitoux	Boucherville	66	
Ed Kusiewicz	Municipal	66	
Gérard Gratton	Farnham	66	
10 Philippe Lachance	Le Portage	67	
G. Lapointe	Drummondville	67	
R. Perron	Le Portage	67	
L. Raymond	Mt-Orford	67	
Benard Enright	Granby/St-Paul	67	
Roger Brière	Granby/St-Paul	67	

SUITE DE: DAMIEN GAUTHIER...
 hommes, classe A, Stan Czechowski, du Club Municipal (64), classe B, Frank Brunet, du Club Granby St-Paul (64) et classe C, Lionel Lamontagne, du Granby St-Paul (61); chez les dames, classe A, Raymonde Messier, du Club de la Vallée du Richelieu (67), classe B, Jeanne Cadotte, du Granby St-Paul (71) et Diane St-Amant, de Waterloo (74).

Le tournoi du Club Granby St-Paul est le septième de la

UN 4e CHAMPIONNAT POUR BILLY CASPER

INDIANAPOLIS (PA) — Le méthodique Billy Casper, ayant en poche les règlements du tournoi pour ne pas subir le même sort que cinq participants disqualifiés pour les avoir ignorés, est devenu le premier golfeur du PGA cette année à remporter quatre championnats lorsqu'il a gagné dimanche le Festival Speedway doté d'une bourse globale de \$92,000.

Casper a joué 70 portant son total à 277, 11 sous le par. La moyenne du nouveau parcours Speedway est de 72.

R. H. Sikes, qui n'avait qu'une victoire à son actif, remportée en 1964 dans le "Sahara Invitational", en Arizona, s'est classé deuxième.

LE CLUB DE RUGBY DE GRANBY A L'ENTRAÎNEMENT

GRANBY -- Le club de rugby de Granby annonce que l'entraînement pour la saison d'automne, débute le mardi 2 août à 7 heures au parc Dubuc et se continuera chaque mardi et jeudi à 7 heures.

Les parties locales commenceront en septembre et le club espère bien avoir assez de joueurs pour deux équipes. Le printemps passé, le club de rugby de Granby a terminé en deuxième position sur le circuit et cet automne essaiera de finir premier.

Tous sont invités à se joindre et à jouer avec le club de rugby de Granby et à venir à l'entraînement au parc Dubuc, le capitaine H. S. Greenwood, tél: 378-7227 378-7954.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE
 San Francisco (Gibson 3-6) à New York (Friend 5-5), soir.
 Houston (Bryce 2-8) à Philadelphie (Culp 3-4), soir.
 Los Angeles (Koufax 17-5) à Pittsburgh (Sisk 4-2), soir.
 Cincinnati (O'Toole 3-3) à St-Louis (Washburn 9-4), soir.

LIGUE AMERICAINE
 New York (Talbot 9-7) à Californie (Wright 4-3), soir.
 Washington (Moore 2-0) à Kansas City (Lindblad 3-4) ou Terry 1-4), soir.
 Boston (Stange 3-4) à Minnesota (Grant 6-12), soir.

Hôtel Windsor Granby
 Commencant lundi et pour la semaine

ROMEO PERUSSE
 Comédien

SWEETIE DEL RIO
 Danseuse

LES HELL TONES
 Instrumentistes

VENREDI ET SAMEDI SOIR

DANSE dans la Salle Mayfair
 avec **LES CAPRICES** et **les GO-GO GIRLS**

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

INSCRITS

PREMIERE COURSE
 A réclamer: 1500 - 8 furlongs
 Le Canada - Bourse: 1700
 1 Shuteout Queen Ueyama 109 5-2
 2 Tangina C. Ledezma 114 4
 3 Club Festival Al. Coy 114 5
 4 Avanti Mide D. Elliott 114 6
 4 Club Cottage Thomas 109 10
 7 Eveson D. Blusson 114 10
 8 Cloud IV D. Dennis 109 10
 9 Dear Maggie K. Heim 114 12
 10 Teacher's Pal Eastman 110 15
 6 Tracy Glen G. Nadeau 114 15

DEUXIEME COURSE
 A réclamer: 1500 - 6 furlongs
 Bourse: 1700
 9 Art's Trust Al. Coy 114 3
 7 Select Chic D. Dennis 109 4
 4 Pini's Count P. Ernst 112 5
 5 Rosanne R. D. Blusson 112 6
 5 Scaled Roy Gabrielle 114 8
 6 Cat Street J. Parsons 117 8
 1 Bill of Rights Chavez 117 10
 2 Moore's Selector Venne 114 12
 3 Rocky Sun G. Ledezma 112 13
 10 Golden Landing Heim 112 15

TOISIEME COURSE
 2 ans - Novices - 4 furlongs
 Le Bazing Star - 1500
 3 Alina D. Dennis 106 4
 3 Dine Echo J. Parsons 116 9-2
 8 Mangiero R. Heim 120 5
 4 Easy Gem K. Heim 112 6
 10 Davy's Delight Parker 117 8
 7 Wilmet S. Gabrielle 116 8
 4 Brothie Durck Al. Coy 114 3
 1 Edgars Whistle Staffer 116 10
 2 Veneread A. Hill 116 10
 9 Teen Tasti D. Blusson 112 10

QUATRIEME COURSE
 A réclamer: 1500 - Le Emma Dale
 6 furlongs - Bourse: 1700
 10 Dutch Wreakater Parnell 107 7-2
 7 Miss Comediennes Demie 104 4
 7 Alina D. Dennis 106 4
 6 Rns Serena D. Elliott 112 4
 4 Autumn Rose Gilbert 109 8
 6 Gully Maid C. Ledezma 106 8
 2 Sultan Neuron Staffer 114 10
 8 Dan's Pick T. Eastman 111 10
 1 New Generation Berry 109 15
 3 Belle Anabelle Parsons 104 15

CINQUIEME COURSE
 A réclamer: 1500 - 6 furlongs
 Le Whiffler - Bourse: 1700
 5 Terrino R. Eastman 129 7-2
 7 Navy Watch D. Dennis 112 3
 4 Bright Picture C. Chavez 106 4
 4 Belle Range P. Ernst 114 6
 5 Much To Do Mattie 114 8
 8 Teddy's Lad Gilbert 114 8

SIXIEME COURSE
 A réclamer: 2500 - Le Pussy
 6 furlongs - Bourse: 1900
 1 Flower Field D. Dennis 112 3
 4 Chuck Suit K. Heim 111 7-2
 7 Navy Watch D. Dennis 112 3
 2 Ired C. Martinez 116 6
 4 Harry Hughes Al. Coy 117 8
 5 Play Away R. Eastman 119 10
 9 Quebec Sixte Ledezma 112 8
 5 Pidikat J. Parsons 112 8
 8 Aunts Sadie S. Gabrielle 111 12

SEPTIEME COURSE
 Le Wagram - Allocations
 6 furlongs - Bourse: 2000
 2 Christophe J. Parnell 112 5-2
 7a Beau Pat C. Potts 112 7-2
 7a Championnat Al. Coy 109 7
 4 Nouvelle G. Nadeau 107 4
 1 Marie Laughs P. Ernst 112 6
 3 Merrill 2nd A. Hill 112 6
 5 Play Away R. Eastman 119 10
 7 Cox Shot W. Parsons 120 10
 6 Beutierre A. Martinez 114 12
 8 K. S. Khan P. Ernst 117 12

HUITIEME COURSE
 A réclamer: 1500 - Le Lottery
 1 mille - Bourse: 1800
 2 Corduroy D. Dennis 109 3
 9 Breconing C. Potts 114 4
 5 Dakota C. Ledezma 114 9-2
 1 Quarterback J. Parsons 120 5
 4 Bayley Boy Al. Coy 119 8
 3 Half Miler Al. Coy 119 8
 7 Cox Shot W. Parsons 120 10
 6 Beutierre A. Martinez 114 12
 8 K. S. Khan P. Ernst 117 12

A SHERBROOKE

30 JUILLET

1- Amble - Cond. - Bourse:\$225	112.30 22.40 10.50
6 All Excellence	12.30 22.40 10.50
1 G.M.W.c	3.10 2.70
5 Bordverber Bertha	4.40
2 Temps: 2:12	
2 - Amble - Cond. - Bourse:\$200	6.30 3.50 2.70
8 Justa Witch 6.30 3.50 2.70	
1 Adam Byrd Lad 4.60 2.80	
5 Addie Majesty	2.50
Double: 6-8	\$486.50
Temps: 2:13	
3 - Trot - Cond. - Bourse:\$200	
1 Top Yankee 5.40 3.10 2.40	
7 J.G. Doris	4.10 2.70
4 Todd Riddell	2.60
Temps: 2:14.4	
4 - Amble - Cond. - Bourse:\$200	
3 Lovely Palis 4.60 3.10 3.40	
5 Caddy Book	5.00 4.10
8 Fine Blake	8.80
Quiniela: 3-5	\$11.70
Temps: 2:16.4	
5 - Amble - Cond. - Bourse:\$200	
5 Little Pet 5.40 2.60 2.30	
3 Lone Elm Reedy 2.70 2.40	
4 Sammy H	2.90
Temps: 2:09.4	
6 - Amble - Cond. - Bourse:\$200	
5 Miss Jessie Direct	6.60 3.70 2.60
4 Farmview Mir 3.60 2.50	
2 Sunny Bubble	2.50
Temps: 2:12.2	
7 - Amble - Cond. - Bourse:\$200	
7 Ellen Herbert 24.20 11.00 5.50	
1 Linda Express	7.30 3.90
8 Kokomo Joe	4.80
Quiniela: 7-1	\$139.30
Temps: 2:14	
8 - Trot - Cond. - Préféré - Bourse:\$275	
5 Burgundy	7.40 4.40 3.40
3 The Mixer	18.30 6.60
8 Steele C	4.60
Temps: 2:11.3	
9 - Amble - Cond. - Invitation Bourse:\$400	
8 Juliana Herbert	43.30 9.60 7.50
6 The Great Spencer	3.40 3.20
7 Richmond Gal	5.00
Temps: 2:07.3	
Exacta: 8-3	\$25.20
10 - Amble - Cond. - Bourse: \$250	
8 Anita Adios	10.90 4.40 4.00
3 Justa Pickup	4.50 3.20
4 Lou Direct C	6.20
Temps: 2:09.1	

TRAVAGLIO L'EMPORTE A HAMILTON

HAMILTON, Ont. (PC) — Le Napolitain Giulio Travaglio a remporté hier le deuxième marathon international annuel de nage de 10 milles à Hamilton avec un temps de quatre heures, 22 minutes, 47,8 secondes.

Travaglio, qui a falli se retirer avant le début de la course à cause d'une amygdalite, a pris les devants dès le départ et s'est maintenu en tête pendant toute la durée de l'épreuve.

Il a terminé avec une avance de près d'un demi mille sur la Hollandaise Judith de Nys.

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
 8 h. p.m.

SAMEDI
 8 h. p.m.

DIMANCHE
 2 h. p.m.

Hôtel ROYAL
 GRANBY
 présente cette semaine

WILL SANDERS
 Chanteur et m.c.

IRMA
 Danseuse

LES SOEURS MALLETTE
 Chanteuses

Orchestre ALLEN WELMAN
 2 Orchestres le mercredi et le dimanche

LES NICOLS
 AUCUN FRAIS D'ADMISSION MEME LE SAMEDI

Spectacles tous les soirs à 10:30 h et 12:30 h. Vendredi et samedi 8:30

L'Association canadienne des joueurs de football reconnue

OTTAWA (PC)—L'Association canadienne des joueurs de football est enfin reconnue par la Ligue Canadienne de football après 14 mois de négociations et elle prépare maintenant les détails de son régime de retraite.

"Nous ignorons encore le genre de régime de retraite que nous obtiendrons, mais il pourrait bien entrer en vigueur dès cette année", a déclaré le président de l'Association, Gary Schreider hier.

Le point important du régime réside dans le fait que la LCF ait convenu de contribuer le même montant que les joueurs jusqu'à un maximum de \$300 par année. Chaque équipe devra débours \$9,600 annuellement si tous les joueurs participent au régime.

Ainsi, chaque joueur jouira d'un fond maximum de \$600 au début. L'Association espère organiser une partie d'étoiles annuelle afin d'augmenter le total.

Le régime de retraite était la demande principale des joueurs lorsqu'ils ont formé leur association en mai 1965 et s'était révélé jusqu'à maintenant le principal obstacle aux négociations avec la Ligue et les propriétaires d'équipe.

Schreider et Pat Mahoney, ex-président de la LCF, ont étudié les derniers détails de l'entente la semaine dernière à Toronto. Les deux hommes travaillaient à ce projet depuis la formation de l'association et s'étaient rencontrés en mars dernier à Cal-

gary alors que l'association avait soumis trois demandes acceptées par la LCF.

Les trois demandes étaient les suivantes:

- Reconnaissance de l'Association;
- L'étude de la possibilité d'un régime de retraite;
- L'établissement d'un système permettant à la LCF de répondre aux demandes de l'Association.

Condition

La LCF a posé une seule condition à la reconnaissance de l'association, à savoir que celle-ci doive représenter la majorité des joueurs dans la Ligue.

Le président Schreider ne prévoit aucune difficulté en ce sens, "car nous comptons environ 90 pour cent des joueurs l'an dernier et, avec le régime de retraite, nous espérons porter le nombre à 100 pour cent cette année".

On n'a pas encore commencé le recrutement des nouveaux joueurs cette année, car les représentants des neuf équipes du circuit voulaient attendre la stabilisation des personnels.

Ron Stewart, représentant des joueurs chez les Rough Riders d'Ottawa, est en charge du comité qui étudie les possibilités du régime de retraite.

Il s'est entretenu dernièrement avec les gens qui ont aidé à organiser le régime de la Ligue Nationale de hockey et on croit que celui du football sera semblable.

Schreider

Schreider, avocat qui a abandonné les Riders avant le début de la saison dernière, est le président de l'Association depuis sa formation.

Il a l'intention de se retirer dès la mise en vigueur du régime de retraite même s'il peut conserver son poste jusqu'en 1967, selon la constitution.

Il ne sera pas éligible au régime.

Pour le moment, il tente de persuader la LCF de présenter une partie d'étoiles annuelle dans le but d'augmenter les fonds du régime.

Il aimerait organiser un match est-ouest environ quatre



VIVE LE CANOE -- Un des 12 voyageurs en canoë qui feront le voyage de 100 jours, une course de 3,500 milles de Rocky Mountain Mouse, Alberta, près d'Edmonton jusqu'à l'EXPO '67 l'an prochain. Le groupe se pratique actuellement dans les Rapides Deschenes sur la rivière Ottawa. Les candidats avec des répliques des canoës d'autrefois, viendront des 10 provinces et du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

CHERCHEZ-VOUS UN NOUVEAU SPORT AQUATIQUE?

CAMBRIDGE, N.Y. (PC) — Cherchez-vous un nouveau sport aquatique? Les gens de la localité de Cambridge, non loin de la frontière du Vermont, résoudront peut-être votre problème. Il s'agit d'une course en bateau dont les concurrents doivent prédire le temps qu'ils mettront pour parcourir une distance de trois milles et demi parsemée d'obstacles. Les Américains appellent ce sport "Predicted-log-river race".

L'épreuve annuelle — la 5e s'est déroulée le 4 juillet — comporte quelques règlements originaux qui lui donnent encore plus de saveur. Elle se déroule sur la Battenkill, une petite rivière qui prend sa source dans le Vermont pour se perdre dans l'Etat de New York.

Les concurrents doivent payer sur une distance d'environ 3 1/2 milles — personne ne s'est jamais donné la peine de mesurer la distance — en utilisant des embarcations de fabrication domestique.

Cette année, 28 embarcations de tous genres ont participé à l'épreuve. Parmi les participants figuraient des cultivateurs, des mécaniciens, des instituteurs, des barbiers, des boucliers, des ménagères et des rentiers. Le radeau était le genre d'embarcation le plus populaire.

Ecart de 47 secondes

L'épreuve a été gagnée par une jeune fille du nom de Jane Sullivan, une nouvelle venue dans la région. Mlle Sullivan avait enlevé le mat et le gouvernail d'un minuscule voilier. Avec sa soeur de 11 ans comme membre d'équipage, elle a ramé la distance en deux

Les espoirs canadiens sont de plus de 50%

Par DOUG MARTIN

VANCOUVER (PC) — L'instructeur de l'équipe de natation qui représentera le Canada aux Jeux de l'Empire britannique à la Jamaïque, le mois prochain, affirme que ses protégés ont d'excellentes chances de détrôner les Australiens qui sont les actuels rois du monde aquatique.

M. Ted Simpson, de Vancouver, a dit au cours d'une interview qu'il considère les Australiens comme l'équipe à battre à la Jamaïque en raison de la domination de longue date des nageurs australiens dans les épreuves internationales de natation.

"Je dirais que nous avons des chances supérieures à 50 p.c. de vaincre les Australiens", a dit Simpson. "Je crois que nous présentons cette année l'équipe la plus puissante que le Canada n'ait eu depuis très très longtemps."

L'instructeur âgé de 29 ans a dit que la plus grande part des espoirs du Canada repose sur les épaules de cinq nageurs de la C.B., Elaine Tanner, Jane

Hughes et Ron Jacks, tous trois de Vancouver, ainsi que Sandy Gilchrist et Ralph Hutton, d'Ocean Falls.

Simpson a ajouté que deux Canadiens de l'Est, le spécialiste de la nage sur le dos, Jim Shaw, de Toronto, et Paddy Thompson, de Montréal, spécialiste du style libre, promettent beaucoup.

Une championne "Mais nous comptons surtout sur Elaine Tanner", précise Simpson. Cette dernière a fait les manchettes il y a quelques semaines lorsqu'elle a établi un record mondial dans l'épreuve féminine de 220 verges quatre nages.

Son triomphe couronnait une performance parfaite dans l'omnium de la C.B. où elle s'est classée première dans toutes les épreuves auxquelles elle a participé.

Cette adolescente de 15 ans détient 16 championnats canadiens et deux records américains bien qu'elle manque d'expérience dans les compétitions internationales.

L'instructeur de l'équipe canadienne regrette que le quatre nages de 220 verges ne soit pas au nombre des épreuves inscrites au programme des Jeux de l'Empire, mais il s'attend à ce que cela ne l'empêche pas à fournir le meilleur d'elle-même dans les autres catégories.

Hutton, Gilchrist et Jacks détiennent tous trois une série impressionnante de records canadiens, mais aucun d'entre eux n'est encore parvenu à abaisser un record mondial.

Simpson attribue l'apparition du Canada dans le firmament international de la natation à de meilleures méthodes d'entraînement au cours des dernières années. L'instructeur, qui est également directeur Country Club, de North Vancouver aquatique du Club, il est difficile de dire lesquels des 3,000 spectateurs et des 28 concurrents se sont le plus amusés.

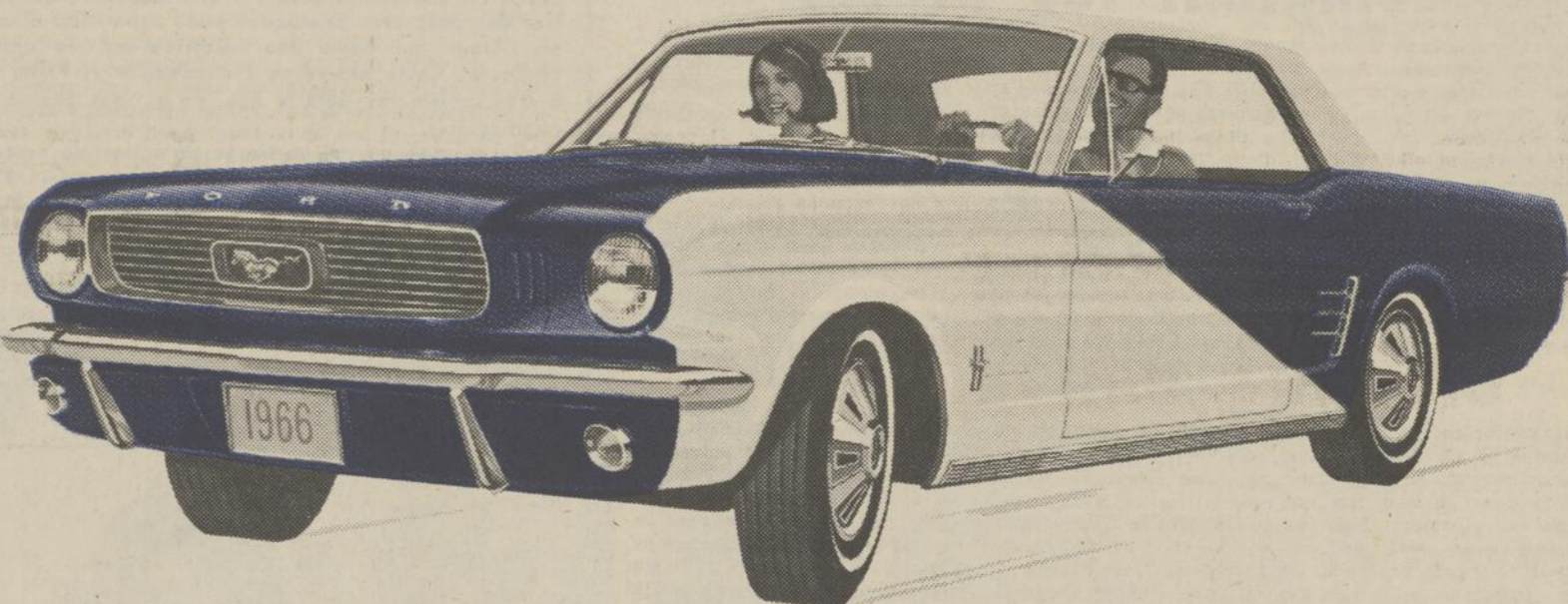
Le Canada compte aujourd'hui quelques-uns des meilleurs nageurs au monde", a conclu Ted Simpson.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER



GOLF ET PECHE -- Lyle Philpott de Calgary fut quelque peu surpris, quand en allant ramasser sa balle de golf qu'il avait perdu au terrain de Jasper en Alberta dans un ruisseau, il y trouva une truite. La balle avait apparemment assommé le poisson. Il avait vu une truite sauter juste avant qu'il ne frappe son coup.

Gagnez une Mustang Player's Un gagnant chaque semaine!



CONCOURS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DEMEURANT AU QUÉBEC

Participez au concours des Mustang Player's

Hâtez-vous de participer! Vous pourriez facilement être parmi les gagnants d'une fouguese Mustang 1966. Une Mustang sera remise en prix chaque semaine. Vous pouvez donc participer au concours à maintes reprises. Rien de plus simple: vous n'avez qu'à vous procurer un paquet de cigarettes Player's et expédier vos envois à l'adresse indiquée ci-dessous.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS - QUÉBEC

- Ne peuvent participer à ce concours que les personnes qui demeurent au Québec et qui ont atteint l'âge de 18 ans le ou avant le 27 mai 1966, sauf les employés et les agents des fabricants des cigarettes Player's et les membres de l'organisme chargé de désigner les gagnants, leurs proches parents sont également exclus.
- Inscrivez en lettres moulées vos nom, adresse et numéro de téléphone au dos d'un devant de paquet de Player's King Size ou de toute autre cigarette Player's.
- Adressez votre envoi à: **PLAYER'S KING SIZE, CASE POSTALE 200, MONTRÉAL 3, QUÉ.**
- Postez votre envoi à l'adresse indiquée ci-dessus ou déposez-le dans les boîtes officielles du concours des Mustang Player's là où il y en a. Chaque envoi expédié pendant la durée du concours peut vous donner une chance de gagner l'une des 10 Mustang hardtop offertes en prix. Donc, participez souvent, mais ayez soin de poster ou déposer chaque envoi séparément.
- Un gagnant sera proclamé chaque semaine, pendant 10 semaines. Le premier sera choisi au hasard parmi tous les participants dont les envois auront été reçus au plus tard le mardi, 21 juin. Chaque semaine qui suivra, jusqu'au mardi, 23 août 1966, date-limite de participation, l'envoi gagnant sera choisi au hasard parmi tous ceux qui seront en main le mardi. Pour recevoir leur prix, les gagnants désignés devront d'abord répondre, dans un temps déterminé, à une question faisant appel à leurs aptitudes; ils devront aussi pouvoir signer une déclaration sous serment quant à leur âge.
- Les prix devront être acceptés tels qu'offerts; ils ne seront pas remplaçables. Les décisions des juges seront sans appel et aucune famille n'aura droit de recevoir plus d'un prix.
- Tous les envois deviennent la propriété des fabricants des cigarettes Player's. Ces derniers éviteront toutes relations avec les participants, mais se réservent le droit de publier les noms et adresses des gagnants.
- On pourra se procurer la liste des gagnants vers le 6 septembre 1966. Envoyez simplement une enveloppe affranchie portant votre nom et votre adresse à: Gagnants - Player's King Size, Case Postale 6398, Montréal 3, Qué.

ADRESSEZ VOS ENVOIS À: PLAYER'S KING SIZE CASE POSTALE 200, MONTRÉAL 3, QUÉBEC.



Adoptez la Player's King Size

TOURNOI O'KEEFE À MAGOG LES 6 ET 7

MAGOG - Le tournoi "O'KEEFE" considéré comme l'événement le plus important de la saison, sera disputé les 6 et 7 août prochain sur le parcours du club de golf Mont Orford. Une invitation toute spéciale vous est adressée pour vous inviter à participer à ce tournoi. Les dispositions prises par le comité d'organisation nous font espérer une assistance record. Il serait sage de votre part de vous enregistrer le plus tôt possible.

Samedi soir le 6 août, il y aura une grande danse au chalet du Golf. L'organisation compte beaucoup sur votre présence. Vos amis seront toujours

les bienvenus. L'orchestre le "DUO SEGUIN" fera les frais de la musique. Nous anticipons une assistance record ce qui nous laisse prévoir une soirée de plaisir pour tout le monde. Aidez-nous à vous aider en assistant et en participant à ces deux jours d'activités. Bonne chance pour le tournoi et beaucoup de plaisir à la danse.

LE COMITE

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



Marquant la disparition de la mode "racker" et le déclin de la vogue du "Mod", la ligne "Neatnik" est en train de conquérir l'Angleterre. "Neatnik", déclare "Tailor and Cutter" résume les tendances de la jeunesse vers une ligne plus conventionnelle teintée d'un soupçon d'élégance rétrospective. Ces photos illustrent le goût de luxe net et classique qui se manifeste actuellement en Grande-Bretagne. A gauche, le vest à blazer à col châle en lainage anglais de Brent (porté avec une chemise à encolure montante dans laquelle on noue une cravate foulard), et, à droite, également de Brent, un vest en whipcord tout laine, dont la coupe très étudiée dépeint l'influence de la jaquette de l'époque victorienne sur la mode d'avant-garde.

Quels sont les tissus de coton et comment les utiliser?

Voici une autre liste de tissus de coton et leur utilisation, toujours dans les tissus pour vêtements.

GABARDINE - Etoffe de texture croisée, très serrée, exceptionnellement résistante, souvent faite de fils peignés et d'une chaîne à deux fils avec trame simple. Utilisation: pantalons, vêtements de sports, uniformes, costumes, chaussures de femmes et base pour les tissus caoutchoutés et le similicuir.

GUINGAN - Etoffe à texture simple, faite de fils teints, avec des rayures, des petits carreaux ou de l'écosse, de poids différents, soit peignés ou cardés. Utilisation: vêtements d'hommes, de femmes et d'enfants et dans la décoration.

TRICOT - Tissu au tricot serré, moins élastique que ne le sont habituellement les tricots à côtes; existe en plusieurs variétés, y compris les tricots doubles. Utilisation: chemises, chandails, blouses, sous-vêtements, gants, vêtements de sports etc.

POPELINE - Etoffe solide, de texture serrée, tissée avec des fils au numéro élevé, semblable au broadcloth mais avec une côte plus épaisse. Peut être blanche, teinte ou imprimée. Utilisation: robes, manteaux, costumes, vêtements de pluie et de ski.

COTONNADE OU INDIENNE - Etoffe de texture simple, cardée avec des fils plus fins, un fil au numéro plus élevé que celui de la toile pour draps et des apprêts variés. Utilisation: chemises, robes, culottes de sport, "shorts", pyjamas et blouses.

SATINETTE - Etoffe à l'apprêt doux de la même texture que le satin. De poids et de finis variés, elle est habituellement mercerisée et blanche ou teinte. Utilisation: lingerie, vêtements, dessus de matelas et d'oreillers, tentures.

'SEERSUCKER' - Etoffe de poids léger à la texture gaufrée ("plissée") qu'il ne faut pas confondre avec le plissé. Peut être lavée mais n'a pas besoin de repassage. Utilisation: vêtements d'été.

TISSU EPONGE BOUCLE - Etoffe couverte de boucles sur un ou deux côtés, très absorbante. Utilisation: serviettes de bain, parures et vêtements de plage.

"CRUISE" - Texture de base aux diagonales distinctes donnant des effets variés y compris celui en arête de hareng. Utilisation: vêtements d'hommes, de femmes et d'enfants, uniformes et vêtements de travail.

VELVANTINE - Fils de trame courts et serrés au poil très lustré sur une texture simple ou croisée. Des fils de trame ou de chaîne supplémentaires sont coupés pour former le poil. Utilisation: vêtements, chapeaux, chaussures, sacs et tissus de décoration.

VOILE - Etoffe simple, d'un numéro de fil bas, transparente, de poids léger de fabrication variée telles les jours et la broderie, et qui peut être blanche, teinte ou imprimée. Utilisation: robes d'été et rideaux pour les fenêtres.

WHIPCORD (FIL DE FOUET) - Texture croisée semblable à la gabardine mais avec des côtes en diagonales plus prononcées. Utilisation: uniformes, pantalons, vêtements de jeux pour enfants, vêtements de plein air et housses de sièges de voiture.

LINON - Etoffe fine, de texture simple, de poids léger, faite de fils peignés ou cardés, blanche, teinte ou imprimée. Elle est connue sous d'autres noms, selon les fils et les apprêts tels: le nansouk, au lustre doux la batiste, habituellement mercerisée, et la mousseline qui est empesée et calandree. Utilisation: vêtements de femmes.

MOUSSELINE - Etoffe résistante de texture simple, d'un poids allant de la mince batiste à l'épaisse toile pour draps. La mousseline est d'un fini très doux, elle est faite de fils peignés et mercerisés, (du type linon). Utilisation: robes, chemises, lingerie, draps et taies d'oreiller.

TISSUS A RUBANS (TISSUS ETROITS) - Ce sont des tissus aux bords (lisières) solides, ne dépassant pas 12 pouces de largeur. La variété des tissus non-élastiques comprend: les rubans, les gances, les rubans de sangle, d'étiquettes et la passementerie. Les tissus tressés sont utilisés pour les lacets de chaussures et pour toute une gamme d'ornements et de garnitures de vêtements, de chapeaux et d'ameublement. Les tissus élastiques, qu'ils soient tissés ou tressés, sont utilisés pour les sous-vêtements et les bretelles. Les cordons, qui incluent les trانسos et les entre-deux, sont des tissus étroits fabriqués dans des machines à lacets.

ORGANDI - Tissu de mousseline ou de linon, mince, transparent, de texture simple, affermi par un apprêt permanent ou empesé avec un apprêt qui doit être renouvelé après chaque lavage. Utilisation: foulards et écharpes, garnitures de vêtements de femmes et d'enfants rideaux.

PERCALE - Etoffe de poids moyen, de texture simple à fils cardés, au fini ferme et doux. La percale est blanche, teinte ou imprimée. Utilisation: vêtements de femmes et d'enfants chemises d'hommes.

PIQUE - Tissu coté à cordé fait de fils cardés, parfois mercerisés, teint ou imprimé. On en fabrique des genres nouveaux et variés tels: le piqué gaufré et le piqué moucheté. Utilisation: robes, chemises, cols, parements et manchettes, vêtements d'enfants.

PLISSE - Linon ou toile de poids léger, blanche, teinte ou imprimée, et plissée. Utilisation: lingerie et robes.



L'ÉCLAT DES RUBIS - Le rubis, pierre transparente et d'un rouge vif, couleur particulièrement seyante pour les femmes aux cheveux brun foncé, est un joyau coûteux s'il est authentique. Mais il est plus abordable à l'état synthétique, sous le nom de rubis étoile. Conçue pour les coiffures élaborées, cette parure en or évoquant la forme d'un croissant s'enroule autour de l'oreille, frôlant la joue et remontant sur le côté de la tête. Le bijou se termine par une boucle d'oreille-pendentif de 11½ carats, ornée de rubis étoile couleur sang de pigeon. Cet ornement est flexible et peut se placer pour convenir à un style haute coiffure. (Photo PC)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Soigner d'abord, embellir ensuite

GRANBY -- Bonjour mesdames! Après vous avoir expliqué les causes des poches sous les yeux, après vous avoir conseillé ce que vous aurez à faire pour essayer d'enrayer les poches sous les yeux, Mlle Carole Bilodeau, esthéticienne-visagiste vous explique cette semaine l'intervention chirurgicale, cure définitive.

"Les résultats du traitement que vous pouvez entreprendre seront lents à obtenir. Il faut avouer d'autre part que s'il est aisé de dire "oubliez et supprimez les soucis", "dormez bien", etc, il est difficile de réaliser tous ces bons conseils.

Devant la lenteur et l'insuffisance des résultats, toutes les conditions nécessaires pour les obtenir ne pouvant pas être remplies, ceux qui ont des poches sous les yeux sont incités à avoir recours à une cure plus rapide, radicale, qui leur rendra un aspect normal en l'espace de quelques jours.

La cure radicale est l'intervention chirurgicale qui aboutit à l'ablation de la graisse et de l'excès de la paupière, sans laisser de traces.

COMMENT ON OPERE LES POCHEs SOUS LES YEUX

Après avoir procédé à l'anesthésie locale des régions à inciser, l'opérateur a le choix entre deux méthodes pour atteindre et extirper l'excès de graisse de la paupière inférieure.

La première est celle imaginée par le docteur Bourget, de Toulouse, qui consiste à enlever l'excès de graisse en incisant la conjonctive qui tapisse la paroi interne des paupières. On opère donc "par l'intérieur". Le chirurgien adopte cette méthode pour les cas peu importants, lorsque la quantité de graisse étant petite et la boursoufflure de la paupière peu importante, il n'y a pas besoin d'enlever un excès de peau.

La seconde méthode est celle qui est la plus courante. La technique est la suivante:

On fait une incision au ras des cils qui permet d'enlever non seulement la petite masse graisseuse qui gonfle la paupière inférieure, mais aussi l'excès de peau distendue par la présence de cette graisse. Les points de suture se confondent ainsi avec la ligne ciliaire et sont invisibles quelques jours après l'intervention.

Signalons que, sauf dans les cas exceptionnels, on opère la paupière supérieure en même temps que la paupière inférieure car il y a toujours une petite hernie graisseuse qui provoque une sorte de "lourdeur du regard".

L'incision est faite au fond du plis de la paupière supérieure, on n'enlève l'excès de graisse, on résèque l'excès de peau, puis on suture de telle manière que la cicatrice demeure invisible dans le plis.

PAS DE CLINIQUE

L'intervention des poches sous les yeux n'exige pas de séjour en clinique. Il suffira à l'opéré de garder la chambre deux à trois jours. Il pourra reprendre sa vie normale au bout d'une semaine. Pendant ce temps il portera des lunettes noires.

LES RESULTATS ET LES COMPLICATIONS POSSIBLES

Les résultats de l'intervention sont donc rapides. La cicatrice est invisible. Un seul inconvénient, très rare mais possible: la chéloïde. On peut, en effet, assister chez certains sujets à une mauvaise cicatrisation des paupières provoquée par l'apparition d'un tissu fibreux qui forme une cicatrice indurée appelée chéloïde. Cette mauvaise cicatrisation tire les paupières inférieures vers le bas, ce qui est gênant et inesthétique.

Pour éviter et combattre la formation de cette cicatrice vicieuse on dispose de moyens préventifs et curatifs parmi lesquels le massage, l'électricité et les crèmes à base de cortisone.

CEUX QUI NE PEUVENT PAS ETRE OPERES

Il n'y a pas de contre-indications pour l'opération des poches sous les yeux. Mais il faut l'éviter chez les grands cardiaques et chez les sujets qui présentent un état de déficience générale grave, bien que certains médecins demandent au chirurgien d'intervenir afin de remonter le moral du malade.

En l'église Notre-Dame du Saint-Sacrement, de St-Hyacinthe, fut béni le mariage de Mlle Madeleine Dion, fille de M. et Mme Paul Dion, et M. Michel Vermeersch, fils de M. et Mme Antonio Vermeersch, de Douville. De gauche à droite: MM. Jean-Pierre Dagenais, Jacques Larivière, Bernard Pilon, Vianney Vandal, Jean-Guy Pilon, garçons d'honneur, les nouveaux mariés, M. et Mme Michel Vermeersch, Mme Thérèse Pilon, Mlles Ginette Marcil, Nicole Quintal, Mme Lise Pilon, Mlle Nicole Desautels, filles d'honneur.



En l'église Notre-Dame du Saint-Sacrement, de St-Hyacinthe, fut béni le mariage de Mlle Madeleine Dion, fille de M. et Mme Paul Dion, et M. Michel Vermeersch, fils de M. et Mme Antonio Vermeersch, de Douville. De gauche à droite: MM. Jean-Pierre Dagenais, Jacques Larivière, Bernard Pilon, Vianney Vandal, Jean-Guy Pilon, garçons d'honneur, les nouveaux mariés, M. et Mme Michel Vermeersch, Mme Thérèse Pilon, Mlles Ginette Marcil, Nicole Quintal, Mme Lise Pilon, Mlle Nicole Desautels, filles d'honneur.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



7429 Alice Brooks

Cadre d'appliqués -- Ornez un mur avec cet orgueilleux paon fait de brillants appliqués bleus, verts, or. Le cadre est d'une grandeur de 13 X 26. Le patron et instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne vous laissez pas distraire du but à atteindre par des intrigues ou des complications qui ne vous touchent pas personnellement.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des gens imprévus contribuent à rendre cette journée intéressante pour vous. Soyez objectif, car les événements sont un peu contradictoires.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Tendence générale à l'optimisme, activités profitables en affaires. Sur le plan social, vous êtes envié par quelqu'un. Vous vous demandez qui a raison.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Quelle que soit la nature de vos occupations, elles feront selon vos désirs, mais vous occasionneront un surcroît d'efforts.

22 juillet au 21 août (LE LION) Sorte de changement dans votre ambiance habituelle. Les réactions de votre entourage ne sont pas conformes à vos desirs, surtout si vous êtes dans le commerce.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les perspectives de la journée sont assez médiocres dans l'ensemble. Difficultés et retards sur le plan d'activités coutumières. Une chose vous paraît singulière.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Sensation bizarre dans vos relations avec l'entourage. Ne vous étonnez pas si un mur d'incompréhension semble se dresser entre vous et les gens que vous voyez souvent.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Aujourd'hui, chacun semble s'engager sur un chemin différent. Il ne dépendra que de vous pour établir des rapports plus harmonieux.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Des influences plutôt moyennes; vous aurez tout à faire si vous voulez tirer bon parti de cette journée. Dans les affaires, résultats à peine moyens.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Journée qui vous permettra de mettre vos talents à l'épreuve; vous pouvez vous attirer des faveurs si vous y mettez l'application voulue.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Complications diverses dans certaines branches d'activités, peu importantes peut-être, mais agaçantes par leur répétition. Une personne joue un grand rôle.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Aujourd'hui, vous serez en bonne forme, raisonnablement optimiste, et le travail que vous aurez à faire vous plaira. Une demande est accordée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE:

Vous êtes travailleur, actif, et rempli d'optimisme. Grâce à votre sens inné de la direction et de l'organisation, vous donnez presque toujours un rendement excellent. Vous aimez les voyages, et vous en ferez assez fréquemment. La spéculation vous fait peur et vous n'aimez pas prendre des risques. En amour, quelques déboires mais de beaux triomphes.

Nouveaux saladiers

Tout au cours de l'année, les salades de légumes font les délices de tous, tant aux repas en famille qu'aux dîners de réception. Fraîches et croquantes, elles donnent un certain piquant à nos menus d'hiver et une délectable fraîcheur à nos repas d'été.

Ces salades sont de toutes sortes; copieuses salades-repas qui forment la base d'un lunch ou d'un souper, ou salades raffinées constituant un service distinct au cours d'un grand dîner.

Bon nombre de légumes que l'on a coutume de faire cuire peuvent être présentés crus en salade; notamment le chou-fleur, les zuchettes, les champignons et les épinards. Par ailleurs, les légumes cuits que l'on sert habituellement chauds se prêtent fort bien à l'utilisation en salade, après avoir été réfrigérés -- notons, entre autres les haricots, les pommes de terre, les betteraves et les petits pois.

Choisissez des contenants originaux pour présenter vos salades de légumes; chou évidé, moitiés de piments verts, "barquettes" de concombre sont autant de saladiers fort attrayants dans lesquels on peut servir une macédoine de légumes.

Les plaisirs des yeux font partie intégrante de l'art gastronomique. Donnez libre cours à votre imagination; vos salades seront doublement réussies si vous visez à réjouir la vue de vos convives tout en flattant leur palais!

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortuaire

Mme Gilberto Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191



Le modéliste canadien Donald Campbell a choisi un lainage anglais à tissage pied-de-poule abricot et blanc, pour cet ensemble trois-pièces très allure, de la collection d'automne du prêt-à-porter de John Cavanagh. La jaquette droite bord à bord a un petit col revers et des manches montées s'arrêtant au poignet. Boucles d'oreilles et bracelet en or de la Boutique John Cavanagh.



4963 Anne Adams

Prévoyez les vêtements pour l'école. Voici une robe pour votre fillette, de ligne A avec plis à l'avant. Votre fille sera à l'aise grâce à la taille basse. Les grandeurs disponibles sont de 6 à 14. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Ecrivez vos nom et adresse en lettres moules et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Des jours heureux sans
Constipation

Elle disparaît en douce grâce aux nouvelles
PILULES EX-LAX

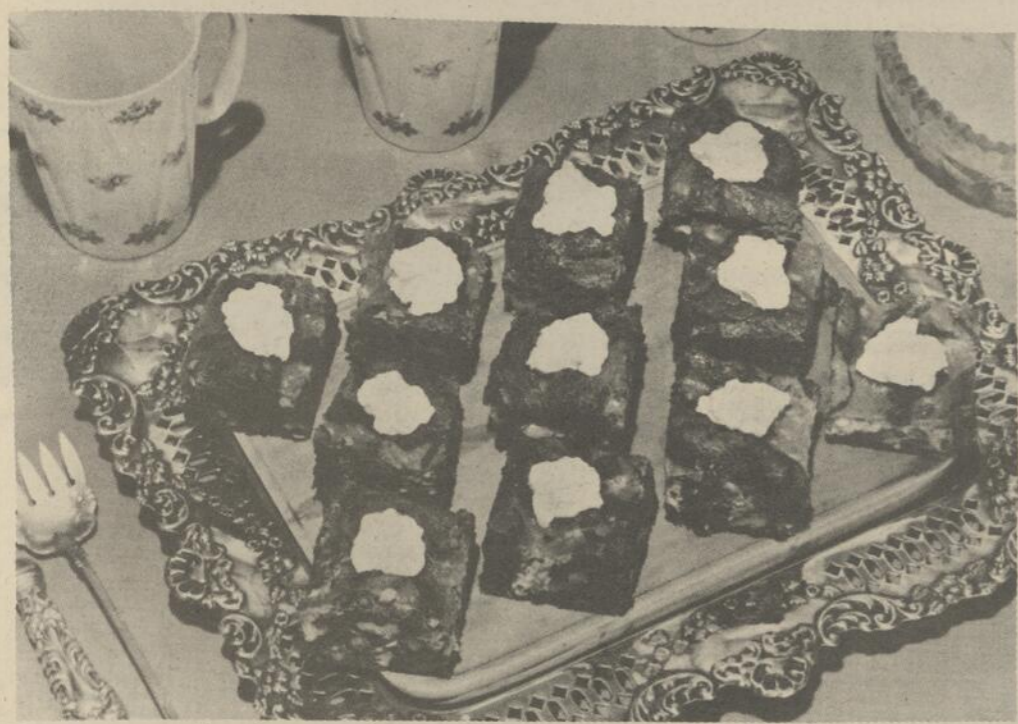
Pour retrouver la joie de vivre, prenez la nouvelle pilule Ex-Lax contre la constipation. Elle exerce son action douce du jour au lendemain. Facile à prendre, elle contient un ingrédient médicamenteux reconnu. Chaque pilule est enveloppée dans du cellophane. Gardez-en sous la main.

NEW! NOUVEAU
EX-LAX
30 PILULES
30 PILULES

FOR RELIEF OF CONSTIPATION
PILULES EX-LAX
PILLS



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



Des carrés au chocolat et au fromage blanc qui accompagneront la pause-café, durant l'après-midi. Ils sont délicieux! Essayez-les.

Délicieux desserts au fromage blanc

CARRÉS AU CHOCOLAT ET AU FROMAGE BLANC

1 paquet (15 1/2 onces) de mélange pour carrés au chocolat
1 tasse de noix hachées
2 c. à table de beurre
1/3 tasse de sucre
1 tasse (1/2 livre) de fromage blanc crémeux
1 c. à table de féculé de maïs
1 oeuf bien battu
1 c. à table de café instantané

Préparer le mélange pour carrés au chocolat comme indiqué sur l'emballage. Ajouter les noix. Etendre la moitié de la pâte dans une moule carré de 9 pouces, bien graissé. Défaire le beurre en crème jusqu'à consistance légère. Incorporer le sucre et le fromage blanc. Ajouter la féculé de maïs, l'oeuf et le café. Etaler ce mélange sur la pâte avec une cuillère et couvrir le fromage blanc avec le reste de pâte. Cuire à 375 F. de 40 à 45 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit ferme au toucher. Laisser dans le moule et couper en carrés de 1 1/2 pouce. Donne 36 carrés.

POUDING AUX POMMES ET AU FROMAGE BLANC

1 boîte (1 1/4 livre) de pommes coupées en morceaux
1 livre (2 tasses) de fromage

blanc crémeux

1 tasse de sucre
Zeste d'un citron
4 jaunes d'oeufs
1 cuiller à thé d'extrait de vanille
1/2 cuiller à thé de noix de muscade
1/4 tasse de cerises confites en morceaux
1/4 tasse d'amandes finement coupées
4 blancs d'oeufs
Crème fouettée sucrée.

Egoutter les pommes. Mélanger le fromage blanc, 1/2 tasse de sucre, le zeste de citron, les jaunes d'oeufs, la noix de muscade, les cerises, les amandes et la vanille. Batre les blancs d'oeufs jusqu'à consistance ferme. Ajouter graduellement aux blancs d'oeufs le reste de sucre, en continuant à battre. Mélanger les pommes, les blancs d'oeufs et le mélange au fromage blanc. Verser le mélange dans un plat à gratin bien beurré, d'une épaisseur de 1/4. Cuire dans un four à température moyenne (350 F.) de 40 à 45 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit bien doré. Refroidir et décorer avec la crème fouettée. Pour 6 personnes.

GATEAU au FROMAGE BLANC GARNI DE FRUITS AU SIROP

1 tasse de flocons de maïs
1/4 tasse (1/4 livre) de beurre

1/2 c. à thé de clou rond (all-spice)

1 1/2 tasse de sucre
3 sachets de gélatine non parfumée
1 1/2 tasse de lait
3 jaunes d'oeufs
3 blancs d'oeufs
1/2 c. à thé de sel
1 1/2 livre (3 tasses) de fromage blanc crémeux
Zeste et jus d'un citron
1 1/2 tasse de crème fouettée
4 tranches d'ananas
Fraises fraîches ou congelées
1/3 tasse de sirop.

Mélanger les flocons de maïs, le beurre, les épices et 1/4 de tasse de sucre. Presser le mélange au fond d'un moule de 9 pouces en forme d'anneau, à fond détachable. Faire dissoudre la gélatine dans le lait (5 min. environ). Ajouter au lait les jaunes d'oeufs, le reste de sucre et le sel. Cuire à feu très doux jusqu'à ce que le mélange épaississe légèrement. Refroidir. Egoutter le fromage blanc. Incorporer le fromage blanc, le zeste et le jus de citron au lait. Batre les blancs d'oeufs jusqu'à consistance ferme. Incorporer les blancs d'oeufs et la crème fouettée au mélange au fromage blanc. Verser le mélange dans le moule. Refroidir jusqu'à consistance ferme. Couper en deux les tranches d'ananas et les disposer en couronne sur le gâteau. Remplir le centre du gâteau avec les fraises bien égouttées. Arroser les fruits de sirop. Refroidir de nouveau avant de servir.

Histoire du coton dans le monde

Depuis combien de temps connaît-on et utilise-t-on le coton dans le monde?

Aucune réponse exacte n'a jamais été donnée à cette question mais des découvertes faites récemment au Mexique prouvent que des tissus de coton étaient utilisés pour envelopper les momies pré-incas il y a quelques 7,000 ans. Nous savons avec certitude que le coton était cultivé et employé dans la vallée de l'Indus, aux Indes, dès l'an 3,000 A.C. et que, à la même époque, les Egyptiens, le cultivaient aussi et avaient appris à filer et à tisser.

Ce sont les Arabes qui, venant des Indes par la route des Caravanes, introduisirent le coton en Europe et c'est d'un mot arabe: "qoton" ou "qutum", qui signifie plante trouvée en pays conquis, qu'est dérivé notre vocable "coton": grâce à ces voyages, les Maures établirent en Espagne, dès le 8ème siècle, la culture et le tissage du coton.

Ensuite les Croisés l'introduisirent dans le nord et dans l'ouest. A partir de ce moment l'industrie du coton ne fit que croître et embellir en Europe, en Asie et en Afrique. Aux environs de l'an 1500 le coton était généralement connu dans le monde entier.

L'Angleterre fut le principal artisan du développement de l'industrie textile du coton, telle que nous la connaissons aujourd'hui. Et pourtant, le coton eut, pendant longtemps, une carrière très mouvementée dans ce pays. L'établissement de la Compagnie anglaise des Indes Orientales, en 1599, eut pour résultat l'augmentation croissante des arrivages de coton d'Orient en Angleterre, ainsi qu'une augmentation correspondante de la fabrication et de l'utilisation des tissus de coton. Au début du 18ème siècle, cette tendance alarma tellement les lainiers qu'ils persuadèrent le Parlement de voter une loi interdisant la vente des tissus de coton. Une amende de 15 fut imposée à quiconque portait des vêtements de coton et de 120 à quiconque les vendait. Cette interdiction fut levée, cependant, en 1736 et l'industrie du coton redevint à nouveau florissante. En 1750, plus de 30,000 personnes travaillèrent à Manchester et à Bolton à la fabrication du coton. De 1733 à 1785 cinq inventions indépendantes révolutionnèrent le commerce anglais du textile.

La navette volante, inventée par John Kay, un industriel lainier, quadruple la production de coton des métiers à tisser et permet aux tisserands anglais de produire des tissus plus larges, semblables à ceux des Indes. En 1764 apparut le premier métier à filer à façon: la "Spinning Jenny", inventée par James Hargreaves. Cinq ans plus tard, un barbier, Richard Arkwright, fit breveter un ap-

pareil renvideur pour filer le coton qui fut installé, à Nottingham dans la première filature de coton du monde (En 1790 plus de 150 filatures étaient équipées avec ce procédé et Arkwright était devenu millionnaire) La Mule Jeany (renvideur), dessinée par Samuel Crompton en 1770, bien qu'il fut une combinaison de machines plus anciennes, reste encore la base du métier à tisser moderne. Edmund Cartwright aux tous premiers procédés de filature révolutionnèrent l'industrie textile.

LE COTON AUX ETATS-UNIS
On pense que le premier cotonnier fut planté en Floride en 1556 et en Virginie, par les Colons en 1607. En 1619 les Colons cultivaient le coton, sur une échelle moyenne, le long des rivières de Virginie. Cependant, le tatar demeura la principale récolte des colonies jusqu'au milieu du 17ème siècle, lorsque Cromwell imposa des taxes paralysantes sur les exportations coloniales.

Avant la guerre de Sécession, des efforts furent entrepris pour installer une industrie textile dans les Etats du Sud. Cependant, à cause de certains facteurs, tels le marché illimité représenté par l'Angleterre pour le coton du Sud et l'invention, par Eli Whitney, de la machine à égrèner le coton, il était généralement plus profitable d'approvisionner les autres en coton brut. Il en résultait que la plantation fut à la base de l'économie du Sud. Les Etats de Nouvelle Angleterre, cependant, avaient à la fois le désir de devenir une région industrielle et les ressources pour le faire. C'est pourquoi, lorsque le Parlement anglais eut interdit l'importation de la laine des Colonies, la Nouvelle Angleterre se tourna vers le coton. Des lois furent votées qui favorisèrent la filature du coton et des primes furent offertes pour encourager les inventions et l'établissement des filatures.

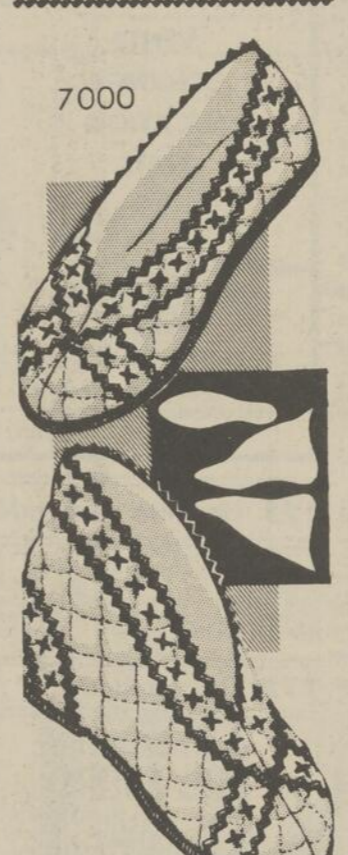
La filature qui est à l'origine de l'industrie textile moderne en Nouvelle Angleterre fut construite par Samuel Slater à Pawtucket, dans le Rhode Island, en 1790. Il avait été machiniste dans la première filature anglaise complètement équipée du système à énergie hydraulique d'Arkwright pour la transformation de coton et, lorsqu'il débarqua au Nouveau Monde, il reproduisit de mémoire la machine à filer d'Arkwright.

En 1828, John Thorpe perfectionna le filage au métier à anneaux, ce qui donna à l'industrie américaine l'anouage dont elle avait besoin pour se placer dans la concurrence mondiale. Cette invention permit une filature plus rapide, plus simple et moins onéreuse, qui fut le point de départ à la production de masse.

Pendant cette période, quelques filatures réussirent merveilleusement dans le sud, notamment celle établie par William Gregg en 1846, à Graniteville, en Caroline du sud. Il est intéressant de noter que cette filature fonctionne encore aujourd'hui sous sa charte originale.

A la fin de la guerre civile, le sud dut faire face à un écoulement du commerce et de l'industrie, mais quelques hommes prévoyants excités par le succès de William Gregg, sentirent qu'une industrie textile lucrative pourrait être établie dans le sud. Leurs ambitions furent stimulées par l'Exposition Internationale du Coton qui eut lieu à Atlanta en 1881 pour encourager et améliorer les méthodes de plantation et d'égrènage. Les filatures commencèrent à fleurir dans tout le sud et aujourd'hui plus de 80% de l'industrie textile du coton des Etats Unis est localisée dans cette région.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Vous cherchez le confort à la maison, alors faites ces pantouffles. Elles sont faciles à faire puisqu'elles ne comprennent que trois parties. Décorez-les selon votre goût. Les peintures disponibles sont: Petit, Medium, Grand et Extra-Grand. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



M. et Mme Fernand Robert (Anita Bisailon), dont le mariage fut célébré à St-Jean. Mlle Bisailon est la fille de M. et Mme Edmond Bisailon, de St-Jean. M. Robert est le fils de M. et Mme Robert, d'Iberville. (Photo Benoit Brouillette)



M. et Mme Pierre Gaudreau (Louise Gauvette), dont le mariage fut célébré à Iberville. Mlle Gauvette est la fille de M. et Mme René Gauvette, d'Iberville. M. Gaudreau est le fils de M. et Mme Léo Gaudreau, de St-Jean. (Photo Benoit Brouillette)



Ce vêtement d'intérieur qui accentue le mi-corps-nu a été confectionné dans un nylon FD à motif animal, très en vogue cette saison. Le pantalon collant s'appuie bas sur la hanche, dégageant largement la taille nue. L'encolure montante du corsage est fermée par un noeud et sa manche est longue et élégante.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Deux façons de faire cette jolie robe! En effet, vous pouvez la confectionner avec ou sans collet, avec ou sans manche. Les deux modèles sont ravissants. Les grandeurs disponibles sont de 9 à 17. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

A Béthanie

BETHANIE - (DNC) - Soeur Ste-Agnès de l'Enfant-Jésus de Clarenceville (Agnès Blanchard), et Soeur du St-Rosaire de Notre-Dame du Sacré-Coeur de Montréal (Christiane Blanchard), sont dans leur famille pour quelques jours, pour assister aux funérailles de leur neveu Jocelyn Blanchard.

VOYAGE A MONTREAL

Les dames de P.U.C.F.R. organisent un voyage à Montréal. Celles qui sont intéressées sont priées de donner leur nom à la présidente du cercle, Mme Laurent Demers.



M. et Mme Doris Gévy (Mireille Bourdeau), dont le mariage fut célébré à l'église Notre-Dame de Granby. Mlle Bourdeau est la fille de M. et Mme Claude Bourdeau. M. Gévy est le fils de M. et Mme Laurent Gévy, de Roxton. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio Lavigne)



ENFIN - Les jeunes n'auront plus à s'exténuier pour enfilier leurs bottes, avec la "Bootinos", une botte de caoutchouc non doublée qui se chaussé et se retire sans difficulté, à gauche. A droite, Strap-pac est le nom de cette botte à qui Miner Hood a conféré un double usage pour la jeunesse en mouvement. En caoutchouc résistant, cette botte en recouvre une autre en feutre gris épais avec élastiques sur les côtés, qui peut être portée en guise de chaussures en classe.



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE

La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même: 1,500,000 clients satisfaits par année 15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir 3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX VOUS FAITES JUSQU'A 50% D'ECONOMIE		
	Prix ordinaire	PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	\$4.24	\$3.00
12 poses	\$5.76	\$4.00
20 poses	\$8.80	\$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	\$1.00	48¢
12 poses	\$1.40	72¢
20 poses	\$2.35	\$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME en diapositives \$1.50 \$1.15		

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6¢ POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Un des plus grands problèmes pour vos yeux pendant les vacances d'été peut être causé par la poussière ou les grains de sable. Utilisez des gouttes pour les yeux afin de chasser le corps étranger. Vous pouvez les obtenir maintenant au Canada dans une bouteille souple en plastique jaune qui laisse sortir une goutte à la fois.

Des centaines de personnes marchendent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVEILLE AVOCAT

Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Ne pas confondre

Une seule pharmacie
pour mieux vous servir

Pharmacie CADIEUX Rexall

C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNÉE

OES DRILLING

KNOWLTON, TEL.: 243-6434
(30478)

TERRE à PANTERRE et REMPLISSAGE

Gravier à ciment
et sable à vendre.

J. P. AUCLAIR CAMIONNEUR

Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT
DE VOTRE SALON

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (37648)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO: A vendre pour régle-
ment de succession L. J. Four-
nier, Waterloo, propriétés situées à
255 rue Principale, Waterloo, cinq
(5) logements, cinq (5) garages,
deux (2) magasins. Revenu brut
\$2,764.00, revenus nets, \$1,884.00.
Conditions: comptant. Faire offre
par écrit à: J. Hector Archambault,
1420 rue Beckett, Sherbrooke,
P.Q. ou à: Abbe Ovila Four-
nier, 1 Place de l'Eglise, Montréal,
Est, P.Q. (37338)

96 A vendre ou à échanger

DEVELOPPEMENT
BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY).
A vendre ou à échanger, maison
neuve en brique, 10 pièces dont 7
chambres à coucher, 2 salons,
2 salles de bain, cuisine etc., \$14,500.
Conditions à discuter. Aussi ter-
rain 75 x 162, boisé \$800.00, payable
\$5.00 par mois sans intérêt.
Signaliez: 378-7438. (37701)

98 Divers

A VENDRE
Grand chalet de 5 pièces, meublé et
tout équipé, moderne et confort-
able, situé sur grand terrain,
de 225 pi. x 80 pi., au bord de
l'eau, avec plage privée, avec très
beau yacht de 25 forces et une
chaloupe à moteur, avec Boat-
House, situé au lac Libby. Prix
avantagé. — AUSSI à vendre:
2 chevaux Polonais pur-sang.
Bien dressés Western ou Nickline.
Prix spécial. S'adresser tél.: 372-
2080. (37441)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: Magasin de Hinge-
rie et chaussures pour hommes,
femmes et enfants, avec maison
de 7 pièces, bon chiffre d'affaires,
centre touristique. Cause de ven-
te: maladie. S'adresser: Mme Jean-
Louis Fortin, Eastman, Tél.: 297-
2171. (37612)

14 Locaux à louer

ATTENTION, AUBAINE! A louer
local pour bureau ou petit com-
merce, près du centre d'achat
Frontenac, 12 x 30, sous-sol de
même dimension, chauffé, cham-
bre de toilette, eau chaude gra-
tuite, \$60.00 par mois. S'adresser à
M. Jérôme Fleury, 346 St-André,
Tél. 378-4252. (37626)

17 Terrains à vendre

TRES BELLE AUBAINE
pour la construction d'une ou 2
maisons appartements ou autres,
à vendre un terrain de 30,464 pieds
situé Paroisse St-Luc, voisin de
l'église. S'adresser: 270 rue Lau-
rier, Granby. (37722)

17 Terrains à vendre

150 TERRAIN situés au dévelop-
pement de St-Jude, au lac Bro-
me, à Bondville, \$25 comptant et
\$15 par mois. Aussi 2 chalets tout
équipés à vendre. S'adresser à:
M. L. Harvey, 526 rue St-François,
Granby. (37654)

23 Logements à louer

A LOUER, logis 2 grandes pié-
ces dans un bas, plus chambre de
bain et 220 volts, ménage fait à
neuf, libre le 1er septembre, \$28.00
par mois. S'adresser: 502 ou 590
St-Charles Nord, Tél.: 378-7312 ou
378-4089. (37654)

24 Logements demandés

ON DEMANDE logis de 5 pièces,
avec garage. Signaliez: 372-5859.
(37655)

25 Appartements à louer

A LOUER, 2 apts, meublés,
chauffés, éclairés, entrée privée.
S'adresser: Rosaire Elievenue, 233
Avenue du Parc, Tél. 372-2815 et
après 6:00 p.m. 372-7994. (37621)

29 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service
adéquat et rapide,
Consultez toujours:

21 Dufferin — Granby

Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un commis il-
leur, âgé de 17 à 20 ans, ayant
une 10e année et permis de con-
duire. S'adresser à 289 Avenue du
Nord, Granby. (37625)

112 On demande

ON DEMANDE un commis il-
leur, âgé de 17 à 20 ans, ayant
une 10e année et permis de con-
duire. S'adresser à 289 Avenue du
Nord, Granby. (37625)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 5 pièces, libre
immédiatement. S'adresser: 127
rue Royal.
Tél.: 263-3310
(37623)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, guitare "Gretsch
Chet Atkins", amplificateur "Fen-
der Bandmaster", écholette, radio
Bogen 50 watts, 2 micros avec
ped. de maraca "Electro-Voice"
"Kent". Le tout en excellent
condition. Pour informations, s'a-
dresser à: Claude Galpeau, 113
rue Québec, Cowansville, tél. 263-
2210. (37718)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE: dans Cowansville
et les environs, hôtels, fermes, ac-
cepterai pour comptant maison
seule ou à plusieurs logis. Station
de gaz dans centre des affaires;
petit verger; maisons; chalets;
terrains; commerces; moulin à
scie; cour à bois. — BELLE FER-
ME, 200 arpents, résidences,
grande neuve, équipement moder-
ne et complet, environ 125 têtes.
S'adresser: Paul-E. Chagnon, a-
gent d'immobilier, 166 Boulevard,
Cowansville, tél.: 263-2872, re-
présentant "St-Martin Associates
Realties Inc." (37452)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis: 1 de 6 pié-
ces et 1 de 3 pièces, bien situées,
beau grand terrain, prix et condi-
tions raisonnables. Signaliez: 372-
6127. (37548)

142b) Maisons à vendre ou à louer

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini,
situé à 450 rue King, Granby.
Pour informations, s'adresser à
430 rue King, Granby, Tél. 372-
2253. (37539)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment
complet de manteaux, jaquettes et
chapeaux de...

CUIR et SUEDE

Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUTS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS

50,000 PIEDS DE PLANCHES

D'EPINETTE 3/4 po. d'épaisseur,
en longueur de 30 à 42 po. pour
être vendues à bas prix en lot
pour convenir aux acheteurs.
Aussi, 4,000 planches en bois
30 po. x 36 po.; 30 x 40 po.; 30 x 42
po. S'adresser à M. Roland Mar-
quis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-
5045, Granby. (37642)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service
adéquat et rapide,
Consultez toujours:

21 Dufferin — Granby

Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un commis il-
leur, âgé de 17 à 20 ans, ayant
une 10e année et permis de con-
duire. S'adresser à 289 Avenue du
Nord, Granby. (37625)

112 On demande

ON DEMANDE un commis il-
leur, âgé de 17 à 20 ans, ayant
une 10e année et permis de con-
duire. S'adresser à 289 Avenue du
Nord, Granby. (37625)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 5 pièces, libre
immédiatement. S'adresser: 127
rue Royal.
Tél.: 263-3310
(37623)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, guitare "Gretsch
Chet Atkins", amplificateur "Fen-
der Bandmaster", écholette, radio
Bogen 50 watts, 2 micros avec
ped. de maraca "Electro-Voice"
"Kent". Le tout en excellent
condition. Pour informations, s'a-
dresser à: Claude Galpeau, 113
rue Québec, Cowansville, tél. 263-
2210. (37718)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE: dans Cowansville
et les environs, hôtels, fermes, ac-
cepterai pour comptant maison
seule ou à plusieurs logis. Station
de gaz dans centre des affaires;
petit verger; maisons; chalets;
terrains; commerces; moulin à
scie; cour à bois. — BELLE FER-
ME, 200 arpents, résidences,
grande neuve, équipement moder-
ne et complet, environ 125 têtes.
S'adresser: Paul-E. Chagnon, a-
gent d'immobilier, 166 Boulevard,
Cowansville, tél.: 263-2872, re-
présentant "St-Martin Associates
Realties Inc." (37452)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis: 1 de 6 pié-
ces et 1 de 3 pièces, bien situées,
beau grand terrain, prix et condi-
tions raisonnables. Signaliez: 372-
6127. (37548)

142b) Maisons à vendre ou à louer

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini,
situé à 450 rue King, Granby.
Pour informations, s'adresser à
430 rue King, Granby, Tél. 372-
2253. (37539)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une jeune fille
ou dame veuve pour la garde d'un
enfant et légers travaux domes-
tiques. Excellent rémunération.
Signaliez: 372-5279. (37689)

ST - HYACINTHE

TEL. PR. 3-2516

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: Moissonneuse-bat-
teuse Tractée no. 30, John Deere,
neuve, avec équipement complet.
S'adresser: Réginald Grouard, 112
rang St-François, St-Hyacinthe,
Tél.: 773-3295. (37591)

125a) Autos à vendre

A VENDRE: Chevrolet 1960, capa-
cité 20,000 livres, en parfaite
condition. Cause de vente: trop
petit. Signaliez: 589-7864, Marie-
ville. (37544)

MARIEVILLE

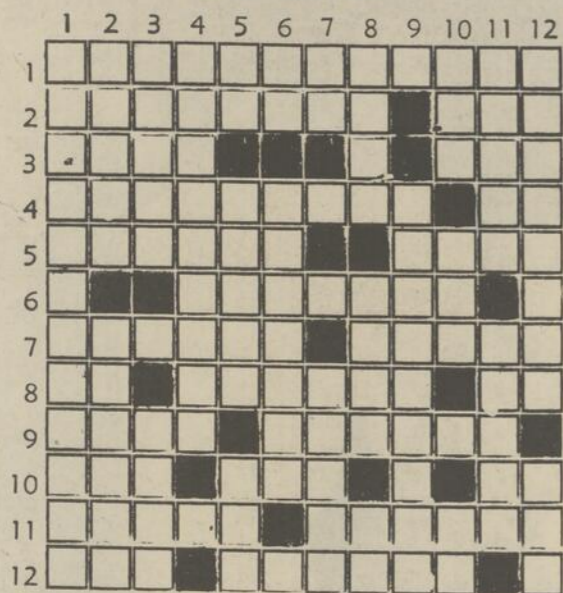
A VENDRE: tourne-disques d'au-
tor. R.C.A. Victor, pouvant tenir 12
records 45 tours. Aussi, revolveur
pour radio d'auto ainsi qu'un
Bulldozer H.D.3. Le tout en bon-
ne condition et un très bon prix.
S'adresser par téléphone: 536-2930.
(37603)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: tourne-disques d'au-
tor. R.C.A. Victor, pouvant tenir 12
records 45 tours. Aussi, revolveur

MOTS CROISES

— No 2475 —



- HORIZONTALEMENT**
- Titre de la fille aînée du frère pûné du roi.
 - Queue-de-renard. — Expression des traits.
 - Résidence d'un souverain. — Non apprété.
 - Un peu rouge. — Phonétiquement: Amplement.
 - Prière, oraison. — Loi ou ordonnance promulguée par l'autorité d'un roi.
 - Chacune des valves d'une coquille bivalve.
 - Introduire. — Monticules allongés de sable et de cailloux, qui sont formés par les moraines des anciens glaciers quaternaires.
 - Mis pour ici. — Cantique latin d'action de grâce. — Possessif.
 - Triages. — Unité d'intensité de courant électrique.
 - Unité monétaire du Japon. — Hardi, audacieux. — Petit ruisseau.
 - Deuxième jour. — Pâtisseries plates.
 - Espace de temps. — Il reçoit des roues à ses extrémités.

- VERTICALEMENT**
- Qui a de longs doigts.
 - Sentiment. — Homme qui mire.
 - Manière de faire cuire certaines viandes à la braisière. — Que nous apportons en naissant.
 - Manière d'agir habituelle.
 - Mienne. — Aspirée avec la bouche. — Personne sottée, naïve.
 - Pronom. — Danse hongroise.
 - Morceau de vitre. — Mets en circulation.
 - Partie interne. — Il arriva avant le petit chaperon rouge. — Paresseux.
 - Instrument servant à mesurer la distance qui sépare un observateur d'un point éloigné.
 - Entouré de terre. — Petits cubes. — Pronom personnel.
 - Parcourrai des yeux. — Violente.
 - Lancera, profèrera. — Affaibli.

SOLUTION DU PROBLEME No 2474

- Horizontalement :** 1. Tartarinade; 2. Epire; 3. Obole; 4. Loinain; 5. Têt; 6. Erse; 7. En; 8. Centripète; 9. Aérolythe; 8. Pat; 10. Anode; 11. Géante; 12. Meneur; 13. Aïrs.
- Verticalement :** 1. Téléopande; 2. Aporie; 3. Ane; 3. Reis; 4. Nattage; 4. Tinette; 5. Art; 6. Errant; 6. Réaction; 7. lo; 7. lo; 8. Ploc; 8. Ur; 9. None; 9. Eiders; 9. Ab; 10. Nat; 10. Nat; 11. Dodu; 11. Eh; 12. Néri; 11. Elire; 12. Etêter; 12. Etend; 12. Tsars.



- LUNDI**
- 7.00 Ouverture du poste
 - 7.02 Radio Sacré-Coeur
 - 7.07 Nouv. nat & sportives
 - 7.15 Bonjour cultivateurs
 - 7.30 Nouv. loc. & reg.
 - 7.35 Le bout entrain du matin
 - 8.00 Radio Journal
 - 8.10 Le bout entrain du matin
 - 8.25 Nouvelles sportives
 - 8.30 Le bout entrain du matin
 - 8.55 Nouv. prov. & nat.
 - 9.00 L'heureux matin
 - 9.33 Opinions
 - 9.55 Nouv. prov. & nat.
 - 10.00 Pause café
 - 10.30 Nos marchands vs appelant
 - 10.55 Nouv. prov. & nat.
 - 11.00 Montréal Paris
 - 11.20 Succès jet.
 - 11.25 Montréal Paris
 - 11.33 Montréal Paris
 - 11.40 Entrevue parisienne
 - 11.45 Montréal Paris
 - 12.00 Radio Journal
 - 12.10 En d'fnant
 - 12.30 Nouv. du sport
 - 12.35 Bruits de ma ville
 - 12.36 Manchettes d'actualités
- Editorial:**
- 1.00 Détente
 - 1.33 Les regards féminins
 - 1.55 Nouv. prov. & nat.
 - 2.00 Les regards féminins
 - 3.55 Nouv. prov. & nat.
 - 4.00 Autour du monde
 - 4.33 Autour du monde
 - 4.55 Nouv. prov. & nat.
 - 5.00 Autour du monde
 - 5.25 On offre, on demande
 - 5.30 Méteo
 - 5.31 Autour du monde
 - 6.00 Radio Journal
 - 6.10 Pou vous
 - 6.25 Nouvelles sportives
 - 6.30 Actualités.
- Entrevue:**
- Avis divers:**
- 6.45 Ce soir
 - 6.55 Nouv. prov. & nat.
 - 7.00 Club 1450
 - 7.33 Club 1450
 - 7.55 Nouv. prov. & nat.
 - 8.00 Club 1450
 - 8.33 Club 1450
 - 8.55 Nouv. prov. & nat.
 - 9.00 Le jazz & ses adeptes
 - 9.33 Rythme & danse
 - 9.55 Nouv. prov. & nat.

Les prix du marché

MONTREAL PC - Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Csx prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, \$3.25, en cellules de fantaisie \$3.75, jaune transparente \$4 à \$5 la boîte.

Bleuets: \$8 le cageot de 16 pintes.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets, \$3 les 50 lb.

Brocoli: \$3 la douzaine.

Carottes: .60 à .75 la douzaine de paquets, \$3 les 50 livres.

Chicorée et escarole: \$1 à \$1.25 la douzaine.

Celeri: \$1.50 à \$1.75 la douzaine.

Choux fleurs: \$2.75 à \$3 la douzaine.

Choux: \$2.50 à \$2.75 pour 16.

Choux chimois: \$2 à \$2.50 la douzaine.

Concombres: \$5.50 à \$7 les 6 douzaines.

SUITE DE: ETUDES

en cours de préparation pour l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales (ESRO). La Météorologie Nationale prend une part active à l'élaboration de ce projet. D'autres études sur satellites sont envisagées par la Météorologie Nationale, comme, par exemple, le compte et le repérage des formations orageuses à la surface du globe.

Fernand DELCOURT

La seule façon commode d'acheter la

SPEARMINT WRIGLEY

...le populaire gros paquet à 10¢

Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive!



CBFT CANAL 2	
LUNDI	MARDI
12.25 Téléjournal	8.00 Miro
1.00 Histoire vraie	12.30 Musique
2.00 Un inspecteur sentimental	1.25 Téléjournal
3.00 Long métrage	1.30 Long métrage
4.30 Bobino	4.30 Bobino
5.00 Le Courrier du Roy	5.00 La Cavalier Danard
5.30 La boîte à surprise	5.30 La boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige	6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal	6.30 Téléjournal
6.45 Asopon/Tou	6.45 Asopon/Tou
7.30 Vive la vie	7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert	7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Belle et Sébastien	8.00 Mon pays, mes chansons
8.30 Face à la musique	8.30 Les danses chorées
9.00 Staccato, Fernand Cigari	9.00 Boule G
9.30 Les Barons de la Phère	10.00 La Quatrième Dimension
10.30 Cinéma 66	10.30 Du côté de Québec
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional	11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport	11.30 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma	11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10	
LUNDI	MARDI
8.30 Miro et Musique	8.30 Miro et Musique
9.00 Bonjour capitaine	9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36	9.45 36-24-36
10.00 Tout et plus	10.00 Tout et plus
11.00 A votre service madame	11.00 A votre service madame
11.30 L'écrit du bonheur	11.30 L'écrit du bonheur
11.45 Le grand manitou	11.45 Le grand manitou
12.00 Déesse amoureuse	12.00 Déesse amoureuse
12.15 Première édition	12.15 Première édition
12.30 Cinq-Min	12.30 Cinq-Min
12.45 "Les champions partissent"	12.45 "Les champions partissent"
2.30 CIEVE	2.30 CIEVE
4.00 Le sport de la semaine	4.00 Le sport de la semaine
4.30 Le capitaine	4.30 Le capitaine
5.30 Art-Action	5.30 Art-Action
6.00 Télé-Miro	6.00 Télé-Miro
6.30 Sport-Images	6.30 Sport-Images
7.00 Déesse heure	7.00 Déesse heure
7.15 Cinq-Romans	7.15 Cinq-Romans
7.30 Hong Kong	7.30 Hong Kong
8.30 Ma secrétaire idéalissime	8.30 Ma secrétaire idéalissime
8.45 Grand prix musical N/A	8.45 Grand prix musical N/A
9.30 Gap 3 Go Go	9.30 Gap 3 Go Go
10.30 Venez dans chez moi	10.30 Venez dans chez moi
10.45 Déesse heure et météo	10.45 Déesse heure et météo
11.00 La ronde des sports	11.00 La ronde des sports
11.10 "Cinq secret"	11.10 "Cinq secret"
12.40 Déesse édition	12.40 Déesse édition

CHLT CANAL 7	
LUNDI	MARDI
10.00 Au tout joll	10.00 Au tout joll
11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7
12.30 Première édition	12.30 Première édition
12.45 Météo	12.45 Météo
12.50 Mid-sport	12.50 Mid-sport
1.00 A toute vitesse	1.00 A toute vitesse
1.30 Histoire vraies	1.30 Histoire vraies
1.45 Le grand manitou	1.45 Le grand manitou
2.00 Long métrage	2.00 Long métrage
2.30 Bonnes	2.30 Bonnes
3.00 Nord	3.00 Nord
3.30 Aventures d'outre-mer	3.30 Aventures d'outre-mer
3.50 D'homme invité	3.50 D'homme invité
4.00 Care Accolade	4.00 Care Accolade
4.30 Télé-Météo	4.30 Télé-Météo
4.45 Météo	4.45 Météo
5.30 Edition sportive	5.30 Edition sportive
6.00 Les nouvelles d'aujourd'hui	6.00 Les nouvelles d'aujourd'hui
6.30 Belle et Sébastien	6.30 Belle et Sébastien
6.45 Face à la musique	6.45 Face à la musique
9.00 Staccato et Fernand Cigari	9.00 Staccato et Fernand Cigari
9.30 Les Barons de la Phère	9.30 Les Barons de la Phère
10.30 Caméra 66	10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport	11.15 Nouvelles du sport
11.30 "Cinq secret"	11.30 "Cinq secret"
12.40 Sports Hot Seat	12.40 Sports Hot Seat

CFCF CANAL 12	
LUNDI	MARDI
11.45 The sound of 12	11.45 The sound of 12
12.00 Noon	12.00 Noon
12.30 The Liberal Arts	12.30 The Liberal Arts
1.00 Mickey Mouse Club	1.00 Mickey Mouse Club
1.30 Mickey Mouse Club	1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time	2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict	2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases
3.30 In your move	3.30 In your move
4.00 Last of the Mohicans	4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines	4.30 News Headlines
4.55 Secret Spies	4.55 Secret Spies
5.00 Hercules	5.00 Hercules
5.30 Hancock	5.30 Hancock
6.00 The Pierre Burton Show	6.00 The Pierre Burton Show
6.30 Pulse	6.30 Pulse
7.00 Batman	7.00 Batman
7.30 Profiles Daniel Johnson	7.30 Profiles Daniel Johnson
8.00 Invention	8.00 Invention
8.30 Andy Griffin Show	8.30 Andy Griffin Show
9.00 Country Music Hall	9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley	9.30 The Big Valley
10.00 People in conflict	10.00 People in conflict
11.00 The National News	11.00 The National News
11.15 Pulse	11.15 Pulse
11.45 The National News	11.45 The National News
12.40 Sports Hot Seat	12.40 Sports Hot Seat

CBMT CANAL 6	
LUNDI	MARDI
11.00 Test Pattern and Music	11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT	11.50 Today on CBMT
12.00 News and Weather	12.00 News and Weather
12.30 Search for Tomorrow	12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light	12.45 The Guiding Light
1.00 Lancelotti Day	1.00 Lancelotti Day
1.30 As the World Turns	1.30 As the World Turns
2.00 On the Scene	2.00 On the Scene
2.30 U.C. Magazine	2.30 U.C. Magazine
3.00 To Tell the Truth	3.00 To Tell the Truth
3.30 Bonita Franklin Show	3.30 Bonita Franklin Show
3.55 Milestones of the Century	3.55 Milestones of the Century
4.01 Vacation Time	4.01 Vacation Time
5.00 Summer Camp	5.00 Summer Camp
5.30 Mad Movies	5.30 Mad Movies
6.00 Valentine's Day	6.00 Valentine's Day
6.31 Yagwood Honeycomb	6.31 Yagwood Honeycomb
7.01 CBC Evening News	7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith
7.55 The Nature of Things	7.55 The Nature of Things
8.00 The Fugitive	8.00 The Fugitive
8.30 Summer Music Hall	8.30 Summer Music Hall
10.30 Shagging Dedece	10.30 Shagging Dedece
10.35 The Way Things Are	10.35 The Way Things Are
11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint	11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition	11.21 Night Edition
11.30 Sports Final	11.30 Sports Final
11.37 Science Fiction Theatre	11.37 Science Fiction Theatre
1.00 Final Edition	1.00 Final Edition

ESSAYEZ UNE PETITE ANNONCE en y insérant votre NUMERO de TELEPHONE

BR-RING RING!

CE DERNIER PORRA A PEINE SUFFIRE.

MOCO

FERDINAND

PHILOMENE

LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

LES PRIX DU MARCHÉ



UNE RELIGIEUSE de Granby, de la Congrégation des Soeurs Auxiliatrices, a fait sa profession perpétuelle, à l'église de la paroisse Saint-Joseph, hier après-midi. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite: la Rév. Soeur Saint-Charles Garnier, de Montréal, mère provinciale des Auxiliatrices; Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire de Saint-Hyacinthe, qui a présidé à la cérémonie; la Rév. Soeur Marie des Neiges, de Granby, qui a prononcé ses vœux perpétuels; et la Rév. Soeur Saint-Mathias, maîtresse des Novices, à Granby.

Profession perpétuelle d'une religieuse des Auxiliatrices

GRANBY - La Rév. Soeur Marie des Neiges, de la Congrégation des Auxiliatrices, a fait sa profession perpétuelle à l'occasion d'une messe célébrée par Mgr Gaston Hains et plusieurs ecclésiastiques, à l'église de la paroisse Saint-Joseph, hier après-midi, à Granby.

Une foule de personnalités ecclésiastiques et religieuses dont des représentantes des communautés de la ville et d'ailleurs, ont assisté à la cérémonie publique au cours de laquelle la religieuse a reçu l'anneau symbolique des mains de Mgr Hains, évêque auxiliaire de Saint-Hyacinthe, en présence du curé de la paroisse, M. l'abbé Joseph Poitevin; la Rév. Père Jean Langevin, de Montréal, jésuite; et de M. l'abbé Claude

Laque, de Granby, aumônier à la Commission scolaire locale.

La présence de plusieurs religieuses de communautés protestantes, dont des Sisters of St-Margaret, un ordre anglican; et des Diaconesses Presbytériennes, de Montréal, a donné à l'événement un caractère oecuménique.

Parmi les personnalités présentes, on remarquait: Les Rév. Soeur St-Charles Garnier, de Montréal, mère provinciale de l'Ordre des Auxiliatrices; et Marie-Anselme, supérieure de la maison de la même congrégation, à Granby.

MÈRE MARIE DES NEIGES La Rév. Soeur Marie des Neiges, fille de M. et Mme A. Bernier, de Québec, est origi-

naire de Campbellton, au Nouveau-Brunswick, où elle fit ses études primaires et secondaires.

Par la suite, la religieuse obtint sa licence en Pédagogie à l'Université Laval, à Québec.

Entrée chez les Soeurs Auxiliatrices en 1958, elle fit six mois de postulat à Granby, et par suite, deux ans de Noviciat. Peu après, mère Marie des Neiges poursuivit ses études à Paris, où elle s'occupa de catéchèse pour adultes, de 1960 à 1963.

Revenue au pays, elle fit du travail oecuménique pendant un an à Montréal, avant de revenir à Granby, où elle demeure depuis.

Echange d'animaux entre le zoo de Mexico et celui de Granby

GRANBY - Une imposante cérémonie s'est déroulée, samedi après-midi, au Jardin zoologique de la cité de Granby. Mme Amada Schoch, au nom des représentants du Jardin zoologique de Chapultepec, à Mexico, signa le livre d'or de la cité. Quelques personnalités locales, dont son honneur le maire Paul-O. Trépanier et madame assistaient à la cérémonie.

Un échange d'animaux doit être complété entre le Jardin zoologique de Chapultepec et celui de Granby. M. Gill Langlois, échevin, est à la base de cet échange en se rendant à Mexico, en janvier dernier, pour permettre la réalisation du projet. Bien que l'échange ne soit encore qu'au stade préparatoire, le Jardin zoologique de Granby s'est assuré de compléter la première phase du projet.

Deux castors canadiens s'enverront en direction de Mexico, mardi où ils deviendront par la suite pensionnaires du Jardin zoologique de Chapultepec.

La seconde partie de l'échange ne sera vraisemblablement complétée que l'an prochain. La direction du Jardin zoologique de Chapultepec a remis au Jardin zoologique de Granby une liste d'animaux. Les directeurs du zoo de Granby détermineront quels animaux ils aimeraient obtenir, en échange. La direction du zoo de Granby est très touchée de l'amitié qui se lie entre ces deux échanges et espère que la même chose se continuera avec d'autres jardins zoologiques importants.



DANS LE CADRE d'un échange d'animaux entre le zoo de Chapultepec, à Mexico et le zoo de Granby, Mme Amada Schoch, représentante du Mexique, était de passage à Granby, samedi. Elle fut cependant très à l'aise en présence du guépard du zoo, comme en témoigne la photo. De gauche à droite, MM. Gilles Charbonneau, gérant du Jardin zoologique de Granby; Gill Langlois, échevin responsable de l'échange; Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; Mme Amada Schoch, représentante du Mexique et M. Antonio Côté, autre responsable de l'échange.

Immeuble construction

GRANBY - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Entreprises T & T Limitée", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions ordinaires de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est de faire affaires dans les domaines de l'immeuble et de la construction.

Des études pour les députés

GRANBY - Nous publions aujourd'hui les études du gouvernement fédéral qui sont venues en deuxième place, dans le rang des priorités, au cours de la première partie de la première session du vingt-septième parlement du Canada.

Cette liste nous a été fournie par le député de Shefford, M. Louis-Paul Neveu. Nous vous avons dévoilé, hier, la liste du projet prioritaire concernant la loi des subsides et nous poursuivrons la liste au cours des prochains jours.

21 janvier - Création du comité des voies et moyens.

22 avril - Débat sur le budget.

23 juin - Bill C-198, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

23 juin - Bill C-200, Loi modifiant le tarif des douanes.

13 juillet - Bill C 216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Antérieurement Loi modifiant de l'impôt sur le revenu et abrogeant la Loi aidant à la construction de navires au Canada).

Selon un citoyen de Granby

Le stampede de Calgary est un spectacle très excitant

GRANBY - Le stampede de Calgary est un spectacle de toute beauté et très excitant auquel assistent des milliers de spectateurs chaque année.

Cette année, pour la seconde fois consécutive, M. Roger Bienvenue, gérant des ventes chez Granby Autorama, était parmi les 72,000 visiteurs qui ont pu admirer les différentes attractions qu'offre le stampede.

M. Bienvenue, qui est un fidèle amateur du sport équestre, est revenu très enchanté de son voyage en Alberta. Il se propose même d'y retourner pour la troisième fois, l'an prochain.

Le stampede de Calgary se déroule annuellement la première semaine de juillet dans l'une des plus belles provinces de l'Ouest: l'Alberta.

On y retrouve un nombre très varié de compétitions mais le stampede consiste surtout en un gigantesque rodéo.

L'une des épreuves à ce grand rodéo est celle où les cow-boys doivent attraper au lasso des boeufs sauvages. En plus, une compétition qui suscite un vif intérêt est celle où une quarantaine de chevaux sau-

vages sont lâchés dans un champ. Les cow-boys, au nombre de trente environ, démontrent alors leur habileté en tentant d'en capturer un pour ensuite lui lier les quatre pattes.

Les amateurs de courses ne sont pas oubliés au stampede de Calgary. En plus des traditionnelles courses de chevaux, il y a celle qui anime les spectateurs d'un vif intérêt: la course du "Chuck Wagon".

Depuis le début de la grève

Le plat principal du dîner est acheté de l'extérieur

GRANBY -- La situation demeure normale à l'hôpital St-Joseph de Granby en dépit de la grève de ses 170 employés, qui entre dans sa douzième journée.

Les malades reçoivent les soins requis et toute l'attention nécessaire à leur état. Les médecins ne s'occupent que des malades, leur dispensant soins et traitements. Aucune autre tâche ne leur est confiée en dehors de leur profession de médecin. La semaine dernière cependant, ils avaient pris l'initiative de veiller les malades durant la nuit, ce même geste bénévole se continue.

Afin de ne pas surcharger de besogne la religieuse en charge de la cuisine, la directrice générale de l'hôpital St-

Joseph, Soeur Ste-Clarisse, a décidé dès le début de la grève, de commander de l'extérieur les repas du midi, pour le personnel et les malades. Cependant, le seul plat principal du dîner est acheté dans Granby. La soupe, les breuvages et le dessert dépendent encore de la cuisine de l'hôpital. De même que les repas du matin et du soir, qui sont servis comme d'habitude.

Sur les soins dispensés aux malades, il n'y a aucune crainte à s'affubler. Tous les malades hospitalisés demeurent à l'hôpital le temps qu'il leur faut et le nombre de jours nécessaire par leur état. D'ailleurs, leur cas est jugé par chaque médecin traitant.

SUITE DE: GRANBY REND...

Mme Gérard Normandin, de Granby; M. et Mme Paul Phoenix, de Granby; M. Patrick Vallancourt, de Granby; M. et Mme Gérard Legendre, de Granby; M. Paul Bédard, de Granby; le Dr et Mme Gérard Dupont, de St-Césaire; le Dr André LeFebvre, de Roxton Falls; le Dr Marc Bergeron, de Saint-Hyacinthe; Le Dr Jean-Paul Dumouchel, de Granby; M. Georges Lussier, de Montréal; M. Emile Garneau, de Granby; M. Peter Herbert, gérant de la succursale de Granby de la Banque Toronto-Dominion; M. Louis Lemieux, de Granby; MM. Paul-Emile Brodeur, de Granby; Carolus Marquis, ex-président de la Société zoologique de Granby; Henri Boivin, Marc Leduc, Lévis Messier, Hermas Duhamel et Paul Matton, tous de Granby; le Dr Richard Dupont, de Granby; M. et Mme Emmanuel Coulombe, de Granby; M. Jean Auclair, chef de l'atelier au journal La Voix de l'Est; M. Claude Daigneault, gérant du département de la publicité à La Voix de l'Est; M. et Mme Albert Forget, de Montréal; M. Cyrille Normandin, de Granby; M. et Mme Armand Lapointe, de Granby; le Dr Re-

né Bruno, de Granby; Me Jacques Noisieux, de Granby; M. et Mme J.-A. Legros, de Granby; M. Laurent Matton, de Granby; Mlle Gisèle Chabot, de Granby; M. Marc Nicol, de Granby; M. Jean-Pierre Picotte, président du Club Ricoteau de Granby; M. Luc Marchesseault, de Shefford Ouest; Mmes Charles G. uernsey et Victor Picard, de Shefford Ouest; Me Claude Léveillé, de Granby; M. André Labrecque, ingénieur, de Montréal; M. Gilles Dallaire, de Granby; M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, curé de la paroisse St-Romuald, à Farnham; Me Lindor Tétrault, de Granby; M. l'abbé Bernard Fontaine, curé à Phillipsburg; les Dr Marc Coyette et Conrad St-Jean, de Granby; M. Michel Lamarre, de St-Jean; M. Laurio Racine, président de la Boulangerie Racine Ltée, de Granby; M. Uldège Legris de Granby; M. Jean Arès, de Granby.

L'inhumation se fit au cimetière de la rue Dufferin, à Granby. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Girardot et Ménard Ltée, de Granby.

SUITE DE:

LES ÉLÈVEURS...

(380826) Jean-Paul Dubuc, Douville.

2e prix, Des Savoys Norton Aline (383425) Denis Savoie, St-Jude.

3e prix Homeridge Radar's Bernice (383059), Léo Choinière, St-Césaire.

Section 5. Femelles... 1er juillet 1962 - 30 juin 1963.

1er prix Royaume Nancy (377458), Jean-Paul Dubuc, Douville.

2e prix M. Mapledale Silver (259866), Maurice Sylvestre, St-Pie.

3e prix Pinico Katy (362688), Emile St-Pierre, Douville.

Section 6. Femelles... 1er juillet 1961 - 30 juin 1962.

1er prix P. Falconcroft Z Milkman, (129123), Jean-Paul Dubuc, Douville.

2e prix P. Wilal Ben's Norton (129443), Denis Savoie, St-Jude.

3e prix P. Brampton Pinn Gil's Radar (128159), Maurice Sylvestre, St-Pie.

Section 7. Femelles... Avant le 1er juillet 1961.

1er prix P. Wilal Ben's Norton (129443) Denis Savoie, St-Jude.

2e prix P. Payneside Challenger's Lad (125967) Jean-Paul Dubuc, Douville.

3e prix P. Brampton Beacon Radar (121713) Jean-Paul Dubuc, Douville.

Section 8. Troupeaux de quatre sujets.

1er prix Jean-Paul Dubuc, Douville.

2e prix Denis Savoie, St-Jude.

3e prix Léo Choinière, St-Césaire.

CHAMPIONNAT MALES

Championnats Junior Denis Savoie, St-Jude.

Championnat Junior Réserve, Maurice Sylvestre, St-Pie.

Championnat Senior Maurice Sylvestre, St-Pie

Championnat Senior Réserve Jean-Paul Dubuc, Douville.

Grand Championnat Maurice Sylvestre, St-Pie.

Grand Championnat Réserve Jean-Paul Dubuc, Douville.

FEMELLES

Championnat Junior Jean-Paul Dubuc, Douville.

Championnat Junior Réserve Maurice Sylvestre, St-Pie.

Championnat Senior Denis Savoie, St-Jude.

Championnat Senior Réserve Jean-Paul Dubuc, Douville.

Grand Championnat Denis Savoie, St-Jude.

Grand Championnat Réserve Jean-Paul Dubuc, Douville.

Jeanneau Prudent dit: "Apprenez à bien nager avant de faire du canot. Ne vous levez jamais. Si le canot chavire, crampez-vous et attendez de l'aide."



VOUS VOUS DEVEZ DE VOIR LES CRÉATIONS '66-'67

chez



PORTEZ AUJOURD'HUI la mode de demain

Voyez les styles '67 déjà disponibles chez

LAFLAMME - Granby

qui offre le plus grand choix de fourrures sur la Rive Sud.

MOUTON DE PERSE NOIR

Uni ou gami de vison

Val. régulière \$435.

Prix vente d'août \$287.

MOUTON DE PERSE GRIS

Très élégant. Uni ou gami.

Travaillé à peaux descendues

Val. rég. \$550.

Spécial: \$397.

RAT MUSQUE NOIR

Peaux travaillées horizontalement

Reversible

Val. rég. \$450. - Spécial

\$299.

MANTEAU EN BROADTAIL

(Noir) Mouton Swakara

Valeur régulière \$750

Prix de la vente d'août

\$495.

VENTE D'AOÛT DE FOURRURES

Cet événement annuel est plus significatif cette année, à cause de l'augmentation du prix des peaux...



PLUS de choix de qualité et **TOUJOURS** les bas prix et la qualité **LAFLAMME**

MANTEAU DE CASTOR

des réserves du Québec "Natural Tipped" - Uni ou gami.

\$650

Rég. \$895. Spécial

Stationnement pour nos clients



328, Principale Granby 8-8484